

Préface de Roger Faligot

président du Festival 2008

La Bretagne, vivier de journalistes-écrivains

À ma connaissance, c'est la première fois qu'un festival du livre donne un coup de projecteur sur cette communauté d'êtres hybrides et ambivalents que sont les journalistes-écrivains. C'est mérité mais un peu flou. Comment tracer leur portrait-robot ? Qui sont-ils ? Qui sont-elles au juste ?

Des journalistes du quotidien qui, dès qu'ils ont du temps libre, rédigent un roman qui s'est enrichi de leur expérience professionnelle, de rencontres étonnantes, d'aventures incroyables ? Ou au contraire écrivent-ils un livre documentaire dans lequel ils glissent des ingrédients qu'il leur est impossible de mentionner dans leur journal, sur les ondes, au petit écran, sur la toile mondiale de l'internet ? Sont-ce des reporters qui, frustrés de ne pouvoir rédiger que quelques feuillets pour leur journal, nous restituent toute la complexité du monde dans des « livres reportages » ? Des journalistes qui, avec l'âge, cèdent la place à la plus jeune génération et s'offrent une deuxième vie en choisissant le livre comme viatique ? Ou encore, comme cela est le cas pour certains d'entre nous, des journalistes indépendants ou *freelance* dont le livre est le principal chantier d'investigation et d'écriture, et les reportages pour la presse une extension ou un complément, parfois promotionnel ?

Les journalistes-écrivains constituent cet univers-là. Et beaucoup plus encore. Ce monde pourrait s'enrichir d'autres définitions. Il y a même une race qu'on croyait en voie d'extinction et qui semble revivre grâce à l'internet : les feuilletonistes comme au XIX^e et début du XX^e siècle tels les Bretons Paul Féval, auteur des *Mystères de Londres* ou Pierre Souvestre (et Marcel Allain) avec leur *Fantômas*.

À partir des années 70, est apparue une catégorie que le Festival a voulu particulièrement honorer et que le public affectionne : le journalisme d'enquête ou d'investigation, pourtant parfois jugé comme un concept un peu fourre-tout. À mon avis – mais cela fait l'objet d'un des débats du Festival, on a attribué par erreur la paternité de cette école d'*investigative reporting* aux Américains à propos de l'affaire du Watergate. Cette affaire est donnée en exemple comme une formidable enquête des journalistes Woodward et Bernstein du *Washington Post* qui ont établi que le président Nixon a fait espionner le Parti démocrate, ce qui a provoqué par ricochet sa démission. Mais une contre-enquête pourrait aisément

démontrer que les deux journalistes ont été manipulés par Gorge Profonde, ce fonctionnaire qui leur donnait la becquée, de l'information au goutte-à-goutte, visant surtout à déstabiliser Nixon...

Cela a eu en Europe un effet pervers donnant l'impression que « faire de l'investigation », cela revient à obtenir de fonctionnaires de police, de juges et d'autres des documents confidentiels, des procès-verbaux d'audition, des fax détournés, des relevés d'écoute, voire des courriels et des SMS... De tels documents peuvent lancer sur une piste, confirmer l'orientation d'une enquête approfondie, contredire une idée de recherche, mais cela ne constitue pas de l'investigation en soi. De même que le sacro-saint respect des archives n'offre pas de certitude dans l'investigation historique s'il n'est pas contrebalancé par des témoignages de protagonistes.

Fermons la parenthèse. Non sans avoir signalé que, six ans avant le Watergate, le scandale de l'enlèvement de l'opposant marocain Ben Barka en France avait déjà offert une formidable occasion à des journalistes français de se livrer à une grande enquête exemplaire grâce à l'esprit d'équipe et l'investigation réalisée qui a fait école depuis. Mais on pourrait remonter plus loin, par exemple aux années 30 quand Albert Londres enquêtait sur les bagnes ou Morvan Lebesque, pour *Détective*, sur l'autonomisme breton. La ténébreuse affaire Seznec elle-même, quand on étudie son évolution depuis 1923, a motivé de longues enquêtes journalistiques et inspiré de nombreux journalistes-écrivains. Il faut savoir aller à contre-courant des idées reçues, y compris par des contre-enquêtes qui décoiffent... J'estime que le livre de Bernard Rouz (de France 3) *L'Affaire Quémeneur-Seznec* fait aussi avancer notre compréhension et aide à la manifestation de la vérité pour laquelle notre ami Denis Seznec se bat, même si ce dernier exprime quelques réticences. De même, naguère, l'enquête de Thierry Guidet, de *Ouest-France*, sur la délicate affaire Yann-Vari Perrot, ou aujourd'hui celle d'Alain Cabon et d'Erwan Chartier sur les arcanes des années de poudre en Bretagne, permettent de mettre à plat ces dossiers dans des chapitres quasi historiques.

Dans ce genre d'enquête se dessine un autre thème que nous avons voulu aussi mettre en perspective pour ce Festival : le croisement de l'investigation journalistique et de la recherche historique. Là encore, ce sont plus des journalistes-écrivains qui s'y adonnent, dans la mesure où les facteurs temps et espace prédominent. Certaines de nos enquêtes, à tous, ont duré des années et nous ont parfois emmenés sous bien des cieux.

C'est pourquoi, en plus de tous les auteurs d'Armorique, nous avons invité un « Breton d'honneur », Rémi Kauffer, membre de la rédaction d'*Historia*, avec qui j'ai pu reconstituer la vie de Jean Cremet, notre « Hermine rouge de Shanghai »... Six ans d'enquête, dix pays visités...

Et je n'oublie pas deux journalistes écrivains issus du *Télégramme*, qui ont fait œuvre de bénédictin pour broser un tableau des deux guerres du xx^e siècle : Roger Laouenan avec *La Moisson rouge* et sa série sur la guerre de 14-18, et René Pichavant avec ses *Clandestins de l'Iroise* sur la résistance, ou encore avec la plus jeune génération à *Ouest-France*, Philippe Chapleau, sur la Résistance

et les enfants-soldats, ou Emmanuelle Métivier, avec ses galeries de portraits de résistants et d'ouvriers de l'Arsenal de Brest, Franck Renaud, avec son étude du nouveau milieu.

Sans pouvoir répondre à la question : y a-t-il une école de l'investigation bretonne, comme il y aurait une école de la BD belge ou bretonne, on peut se la poser. Surtout quand on regarde l'éventail de ces grands noms bretons dans ce domaine à Paris, les Jean Guisnel, Edwy Plenel, l'Hervé Hamon, Pierre Péan, Jean Bothorel, Bernard Thomas...

Au Festival du livre de Carhaix se poseront enfin avec le public, avec les lecteurs, des questions que génèrent les nouveaux défis : quelle sera l'œuvre des journalistes d'investigation, des journalistes écrivains dans les années à venir ? Quelle est leur marge de manœuvre quand la judiciarisation s'accroît et que certains droits d'expression semblent remis en cause (par l'État, par les extrémismes religieux, etc) ?

Ces journalistes-là sont-ils les meilleurs défenseurs des consommateurs de l'information face à la fiction des « journalistes-citoyens » ? Et comment poursuivre avec de nouveaux supports, tels les journaux et les livres électroniques (l'e-book) ? Avec l'internet et déjà « l'après-internet » qui se profile dans certains laboratoires, au Japon et ailleurs ?

Les journalistes-écrivains ! Tout l'éventail de ces divers métiers de l'esprit, de la plume, du micro, du téléobjectif et du clavier y est représenté à Carhaix pour nourrir ce dialogue : les journalistes romanciers comme André Célarié et Gilles Martin-Chauffier ; les chroniqueurs de la vie politique qui nous permettent de nous faufiler dans les coulisses du pouvoir comme Hubert Coudurier ; les journalistes-écrivains qui affectionnent le polar comme Gérard Alle (souvent très investigatif !) ; des biographes et chroniqueurs littéraires comme Yves Loisel ; des poètes comme Pierre Tanguy ou Roger Gicquel. Sans parler de l'ouverture sur le monde avec la venue du journaliste-écrivain allemand Jochen Schmidt, auteur de *Bretagne, mode d'emploi*, mais aussi d'un débat sur le journalisme d'investigation en Espagne, autour du film *GAL, un crime d'État* de Miguel Courtois, avec José Garcia dans le rôle du journaliste de *Diario 16* découvrant la vraie nature de la guerre sale au Pays basque...

Un festival comme celui-ci, en plus des rencontres avec les auteurs et des échanges chaleureux, ne peut que donner envie à des journalistes de déployer leurs ailes, aux écrivains d'affûter leur plume et aux patrons de presse – tous médias confondus – de donner, en Bretagne et vers l'extérieur, de nouveaux moyens à leurs journalistes pour mener des enquêtes toujours plus approfondies aux éditeurs d'accueillir et de promouvoir de nouvelles productions de ces drôles d'oiseaux que sont les journalistes-écrivains. Leur œuvre joue, à mon sens, un rôle central dans la richesse, l'offre culturelle dans ce pays, la réflexion collective et la défense des principes élémentaires d'une démocratie comme la nôtre. C'est pourquoi j'ai accepté d'en présenter l'enjeu.

Roger FALIGOT

Roger Faligot

président du Festival 2008



Journaliste-écrivain, né en 1952, Roger Faligot vit dans la presqu'île de Plougastel, en Bretagne. Il a travaillé depuis 1973 pour des journaux et magazines français et étrangers (Irlande, Angleterre, Japon).

Pendant sept ans, dans les années 90, il a été « correspondant spécial » de l'hebdomadaire *The European*, basé à Londres, et, à la même époque, président de l'Association des journalistes bretons et des pays celtiques.

Depuis 1977, Roger Faligot a publié une quarantaine de romans et d'ouvrages documentaires concernant essentiellement l'histoire du xx^e siècle en Europe et en Asie. En 2004, il a publié un roman basé sur l'histoire réelle des enfants à travers les

âges : *Le Peuple des enfants*, histoire de deux enfants nantais qui voyagent dans le temps, best-seller au Japon.

En 2007, il dirige avec Jean Guisnel le livre collectif *Histoire secrète de la Ve République*. Il publie également un florilège de trente ans d'articles sur l'Irlande en poche avec *Les Mystères d'Irlande* aux éditions Yoran Embanner. En 2008, *Les Services secrets chinois, de Mao aux JO*. Son prochain livre, aux éditions La Découverte, début 2009, relate l'histoire vraie des adolescents qui ont combattu le nazisme, à travers l'Europe, de 1933 à 1945. Enfin, il enquête depuis des mois, sur tous les continents, pour reconstituer la vie extraordinaire du Breton Pierre-Olivier Malherbe, qui fit le tour du monde au xvi^e siècle.

Ouvrages de Roger Faligot

La Résistance irlandaise, 1916-1976, Petite Collection Maspero, Paris, 1977
James Connolly & le mouvement révolutionnaire irlandais, Maspero, Paris, 1978
Guerre spéciale en Europe, Flammarion, Paris, 1980
« Nous avons tué Mountbatten » (interview de l'IRA), Picollec, Paris, 1981
Bloc H ou la Ballade de Colm Brady, Laffont, Lyon, 1981
Services secrets en Afrique, Sycomore, Paris, 1982
Les Services spéciaux de Sa Majesté, Temps actuels, Paris, 1982
Markus, espion allemand, Temps actuels, Paris, 1984
La Piscine, Seuil, Paris, 1985 (avec Pascal Krop)

La Résistance irlandaise, 1916-1992, Terre de Brume. Rennes, 1992
La Harpe & l'Hermine, Terre de Brume, Rennes, 1994
Minikui chûgôku jin hanzai, annuaire des criminels chinois, Kobunsha, Tôkyô, 1995
L'Empire invisible (les mafias chinoises), Picquier, Arles, 1996
NAISHO, enquête au cœur des services secrets japonais, La Découverte, Paris, 1997
La Prise de Hong Kong : cinquante ans de guerre secrète chinoise, Kodansha, Tôkyô, 1999
James Connolly & le mouvement révolutionnaire irlandais, Terre de Brume, Rennes, 1999
La Résistance irlandaise, 1916-2000, Terre de Brume, Rennes, 1999
DST, police secrète, Flammarion, Paris, 1999 (avec Pascal Krop)
La Mafia chinoise en Europe, Calmann-Lévy, Paris, 2001
France, Sigint and the Cold War (Secrets of Signals Intelligence), Collectif, Frank Cass Publishers, London, 2001
Le Peuple des enfants, Seuil, Paris, 2004
Les Seigneurs de la paix, Seuil, Paris, 2006
Les Mystères d'Irlande, Yoran Embanner, Fouesnant, 2007
Les Services secrets chinois, de Mao aux JO, Nouveau Monde, 2008

Roger Faligot & Rémi Kauffer

Euskadi – La Spirale, Lesfargues, Lyon, 1982
Au cœur de l'État, l'espionnage, Autrement, Paris, 1983
Service B, Fayard, Paris, 1985
KGB Objectif Pretoria, Favre, Genève, 1985
Kang Sheng et les services secrets chinois (1927-1987), Robert Laffont, Paris, 1987
Porno Business, Fayard, Paris, 1987
Les Résistants : de la guerre de l'ombre aux allées du pouvoir, Fayard, Paris, 1989
Le Croissant et la Croix gammée, Albin Michel, Paris, 1990
As-tu vu Cremet ? Fayard, Paris, 1991
Éminences grises, Fayard, Paris, 1992
Histoire mondiale du renseignement, tome I (1870-1939), Robert Laffont, Paris, 1993
Les Maîtres espions (Histoire mondiale du renseignement, tome II, de la Guerre froide à nos jours), Laffont, 1994
Le Marché du Diable, Fayard, Paris, 1995
L'Hermine Rouge de Shanghai, Portes du Large, Rennes, 2005

Collectif

Constance Markievicz, Des femmes dans le monde, Temps Actuels, Paris, 1982
Histoire secrète de la V^e République (sous la direction de Roger Faligot et Jean Guisnel), La Découverte, Paris, 2006

Le mot du Centre culturel breton EGIN

Fidèles à nos engagements

La 19^e édition du Festival du livre en Bretagne et du Salon des romanciers ouvrira ses portes cette année sous l'impulsion de l'écrivain Roger Faligot, journaliste d'investigation bien connu, auteur de nombreux ouvrages passionnants, propulsé pour l'occasion président d'honneur. Roger Faligot n'a pas pris cette tâche à la légère. Il a tenu à s'impliquer dans la préparation du Festival en apportant ses connaissances, ses relations, sa contribution et sa touche personnelle. Qu'il en soit vivement remercié.

Son nom ne pouvait pas mieux correspondre au choix de l'organisation de fixer comme thème, pour cette édition, « Journaliste et écrivain ». Ils sont nombreux, en effet, les journalistes à publier des livres et il était naturel qu'un jour nous leur consacrons un Festival. Chaque jour, chaque semaine, chaque mois... à travers la presse écrite, ils œuvrent à leur manière pour la défense de la lecture et de l'écriture. Ecrivain et journaliste. Nous verrons au cours de ce week-end que les deux métiers, au sens noble du terme, ont souvent fait bon ménage.

Face au monde des médias bousculé par Internet, il était logique de s'interroger sur la modification de la transmission de l'information, sur l'investigation et la recherche, peut-être aussi sur la déontologie et le sérieux de l'écrit au moment où certains pensent que n'importe quel internaute peut s'ériger en journaliste. Demain en juge ? Les technologies nouvelles vont probablement continuer à modifier le paysage de l'édition et de la transmission du savoir, et de cela nous devons débattre.

Fidèle à ses options initiales et à ses engagements, le Festival continue et continuera à être la vitrine vivante de l'édition en Bretagne et à s'inscrire dans le paysage. Les éditeurs et les auteurs présents, certains depuis la première édition, méritent tout nos remerciements et nos encouragements en ces temps maussades où la crise économique n'épargne personne. Je tire personnellement mon chapeau aux auteurs, dont la tâche n'est pas aisée et qui se plient avec beaucoup de simplicité au rituel des dédicaces et des multiples rencontres.

Fidèles depuis le départ, la Région, la DRAC et la Ville de Carhaix ont toujours soutenu cette manifestation. Nous y sommes particulièrement sensibles.

Fidèles également, les nombreux bénévoles qui depuis vingt ans déjà s'activent pour mettre en place ce festival méritent eux aussi un coup de chapeau. Sans leur apport, cette manifestation serait impossible à organiser et perdrait de toute manière son âme. Ils s'activent dans l'ombre des cuisines et des arrière-salles mais sont toujours présents. Soutiers du Festival, c'est eux qui font avancer le navire pour vous offrir cet étonnant voyage dans le monde des livres en Bretagne.

Bon Festival 2008 à tous !

Charlie GRALL

Le mot du maire de Carhaix

Oser et innover encore plus !



C'est toujours avec un réel plaisir qu'à Carhaix nous voyons arriver la date du festival du livre en Bretagne. Ce rendez-vous incontournable du dernier week-end d'octobre est devenu, au fil des ans, comme un pèlerinage, un rituel joyeux et parfois sérieux où nous faisons nos provisions de livres et de revues dans une ambiance conviviale, propice aux rencontres et aux échanges. J'insiste sur cet aspect car il est porteur d'une marque de fabrique, d'une manière de vivre ensemble dans ce petit pays du Poher. Il est l'expression palpable du lien social que nous voulons préserver. Il nous permet souvent

de faire de belles choses et de surprendre, parfois au-delà de la Bretagne.

J'ai aimé, l'an dernier, la phrase du président d'honneur, Erwan Vallerie, qui disait : « Ce n'est pas le trop plein qui met une littérature en péril, c'est le trop peu. » Comme lui, je crois qu'il faut faciliter l'expression écrite sous toutes ses formes. « Les chefs-d'œuvre ne poussent pas d'eux-mêmes, comme des fleurs dans le désert. Ils germent dans une société vivante, ou l'on se bouscule pour écrire et pour lire. »

Au Festival du livre en Bretagne de Carhaix, on se bouscule pour découvrir la production éditoriale de l'année, et c'est rassurant. Je sais les efforts réalisés par l'ensemble de la filière en ces temps de récession économique où l'achat culturel n'est pas forcément une priorité pour les familles. Il faut continuer, oser

et innover encore plus. La production éditoriale bretonne est de qualité. Nous pouvons en être fiers. Cette année encore des ouvrages surprenants seront présentés à l'occasion du Festival. J'avoue que je suis toujours étonné par le dynamisme des différentes maisons d'édition et par leur capacité à produire des œuvres de qualité, en français comme en breton.

Ancien journaliste, je ne peux que féliciter les organisateurs du choix du thème de cette année : « Journaliste et écrivain ». Rares, en effet, sont les journalistes qui n'ont pas été tentés par le démon de la rédaction d'un livre. Tous ne deviennent pas écrivain. Tous participent néanmoins à cette « société vivante » dont parle Erwan Vallerie, à cette République des Lettres qu'il faut chaque jour alimenter. Car, comme l'écrivait Stéphane Mallarmé en 1897 : « Tout, au monde, existe pour aboutir à un livre. »

Christian TROADEC

maire de Carhaix
conseiller régional de Bretagne

Une presse dynamique et diverse en Bretagne

Pour cette 19^e édition du Festival du livre en Bretagne, nous avons choisi de mettre en valeur les journalistes écrivains et, de manière plus générale, de souligner cette année la place importante que joue la presse en Bretagne et la part que des Bretons ont prise dans le monde de la presse en général

Si les Bretons sont de gros lecteurs de livres, ce sont aussi de gros lecteurs de la presse écrite, avec des taux de lecture très supérieurs à la moyenne française : dans le Finistère, près de 70 % des ménages lisent au moins un quotidien par jour alors que ce taux tombe à moins de 35 % dans la grande couronne parisienne et qu'il est de moins d'un sur deux dans la plus grande partie de la France). *Ouest-France* est par son tirage, 800 000 exemplaires, soit plus de deux millions de lecteurs chaque jour, le premier quotidien de l'hexagone et le premier quotidien francophone mondial. *Le Télégramme* passe pour être le quotidien le mieux géré de l'hexagone. Ces deux quotidiens se sont d'ailleurs lancés dans l'édition de livres et les éditions *Ouest-France* se sont hissées aujourd'hui au 32^e rang des éditeurs français. Ils ont beaucoup diversifié leurs activités et le groupe *Ouest-France* est ainsi le deuxième groupe de presse gratuite en France. Dans un contexte de déclin quasi-continu de la presse quotidienne en France et dans beaucoup d'autres pays d'Europe, *Ouest-France* et *Le Télégramme* résistent plutôt bien à l'érosion de leur lectorat. *Ouest-France* et *Le Télégramme* ont également pris très vite le virage de la télématique et la fréquentation de leurs sites connaît une croissance spectaculaire. C'est en Bretagne aussi que les stations locales de France Bleu auraient quelques-uns de leurs meilleurs taux d'écoute. Il en irait de même pour les journaux d'information télévisés de France 3. Quant à la presse hebdomadaire, elle est aussi en Bretagne d'une vitalité exceptionnelle avec une quinzaine de titres et elle touche chaque semaine un million de lecteurs. Ces quelques données témoignent d'une particularité bretonne qui n'a son pendant ailleurs dans l'hexagone qu'en Alsace. La qualité de la presse en Bretagne contribue indiscutablement à faire aussi des Bretons des citoyens bien informés et explique pourquoi les mouvements extrémistes, de droite comme de gauche, pratiquant la démagogie et le populisme, ont relativement bien moins de prise sur les électeurs bretons que sur les habitants d'autres régions.

Cette histoire d'amour entre les Bretons et la presse ne date pas d'aujourd'hui, mais remonte déjà à plus de deux siècles. Lancée à Nantes en 1782, *La Correspondance maritime* a été la première feuille périodique publiée en Bretagne, vite suivie, dès 1784, par *Les Affiches de Rennes*. Au début de la Révolution, la presse a commencé à jouer un rôle politique important en Bretagne comme ailleurs, notamment à Rennes avec *La Sentinelle du peuple* et *Le Héros de la Nation*. Il a fallu attendre un certain nombre d'innovations techniques pour voir naître et se développer rapidement des journaux quotidiens. Le premier quotidien breton, *Le Phare de la Loire*, est né à

Nantes en 1851, suivi en 1874 par *Le Populaire*, toujours à Nantes. Dès 1865 a été lancé le premier hebdomadaire en langue bretonne : *Feiz ha Breiz*. Un quotidien est apparu aussi en 1886 à l'autre extrémité de la péninsule : *La Dépêche de Brest*. Le journal en langue bretonne *Kroaz ar Vretoned* a vu le jour en 1898 et c'est en 1899 qu'a été fondé à Rennes le quotidien *l'Ouest-Éclair*...

Mais ce qui est remarquable aussi, c'est la part que des Bretons ont joué dans le développement de la presse hors de Bretagne. Le Nantais Anne-Gabriel Meusnier de Querlon a été un des pionniers du journalisme à la tête de *La Gazette de France*. Des Jésuites bretons, dont le Quimpérois Guillaume Bougeant, puis le Rennais René Joseph de Tournemine ont joué un rôle central dans la rédaction du *Journal de Trévoux* (publié de 1701 à 1767). On sait le rôle qu'a joué plus tard le Rennais François Dubois dans la fondation du quotidien *Le Globe* à Paris en 1824 et aussi l'influence qu'a exercée le journal *L'Avenir*, animé par le Malouin Félicité de Lamennais. L'historien de la Bretagne, Pitre-Chevalier, originaire de Paimbœuf, a été rédacteur en chef du *Figaro*. À la belle époque, Pierre Souvestre, de Plomelin, a été un des responsables du journal *L'Auto*, dont le quotidien *L'Équipe* aujourd'hui est le descendant direct. Et comment oublier que le quotidien communiste *L'Humanité*, aujourd'hui dirigé par Patrick Le Hyaric, a eu pour directeur de 1918 à 1958 le Paimpolais Marcel Cachin ? Sait-on encore que le plus grand magazine féminin de l'entre-deux-guerres, *Le Petit Écho de la Mode*, a été lancé et dirigé par la famille de Penanster, de la région de Lannion, avec le concours du Briochin Jean des Cognets ?

Et plus près de nous, c'est un Breton de Paris, fils d'un Vannetais et d'une Quintinoise, Hubert Beuve-Méry, qui a créé et longtemps dirigé le quotidien *Le Monde* ; c'est un Nantais, Georges Hourdin, qui a créé *La Vie catholique* et un groupe de presse dont est issue aussi l'hebdomadaire *Télérama*. C'est un Breton de Vertou, Robert Hersant, qui a créé *L'Auto-Journal*, point de départ au développement d'un puissant groupe de presse. Il faut aussi citer Jean Marin, de Douarnenez, fondateur de l'Agence France Presse à la Libération et un de ses successeurs, Hervé Bourges, natif de Rennes... Des Bretons ont joué aussi un rôle dans la presse en Grande-Bretagne, au Canada et dans d'autres pays encore. En vérité, la liste des Bretons qui ont joué un rôle moteur dans l'histoire de la presse et du journalisme serait encore vraiment très longue.

À Carhaix où est publié aujourd'hui un hebdomadaire de qualité, *Le Poher*, il paraissait déjà des périodiques, il y a un siècle : la revue mensuelle en breton *Ar Vro* et l'hebdomadaire bilingue *Ar Bobl*, grâce au dynamisme et au talent de François Jaffrennou « Taldir ». Il était donc particulièrement légitime de mettre en valeur cette année au Festival du livre en Bretagne les journalistes bretons d'hier et surtout d'aujourd'hui car ils ont contribué et contribuent toujours de manière magnifique à la dynamique culturelle de notre pays.

Bernard LE NAIL

Petite chronologie de la presse en Bretagne (nullement exhaustive évidemment)

1484-1485 apparition de l'imprimerie en Bretagne

1782, lancement à Nantes de *La Correspondance maritime*, première feuille périodique publiée en Bretagne

1784, lancement à Rennes des *Affiches de Rennes*, premier journal rennais

1788-1789, publication de journaux clandestins à Rennes : *La Sentinelle du peuple* et *Le Héros de la Nation*

1789, lancement de *La Correspondance de Bretagne* à Rennes

1811, naissance du *Journal politique de la Loire-Inférieure* à Nantes

1851, lancement à Nantes du *Phare de la Loire*, premier quotidien créé en Bretagne

Février 1865, lancement de *Feiz ha Breiz* (Foi et Bretagne), premier journal hebdomadaire intégralement publié en breton, qui cessera de paraître en 1884, pour renaître de 1900 à 1914, puis

1874, naissance du journal *Le Populaire* à Nantes

19 novembre 1886, création de *La Dépêche de Brest*

Janvier 1898, lancement du journal en langue bretonne *Kroaz ar Vretoned* (la croix des Bretons) qui paraîtra jusqu'en 1922

2 août 1899, création de *l'Ouest-Éclair* à Rennes

1925, fondation de la revue littéraire en langue bretonne *Gwalarn* qui cessera de paraître après mai 1944

1940, naissance de l'hebdomadaire en breton *Arvor* qui cessera de paraître en juin 1944

novembre 1940, naissance d'*O Lo Lê* qui cessera de paraître en janvier 1944

7 août 1944, naissance du journal *Ouest-France*

17 août 1944, naissance de *La Résistance de l'Ouest* qui deviendra *Presse-Océan* en 1960

22 août 1944, naissance du journal *La Liberté du Morbihan* qui cessera de paraître en 1995

18 septembre 1944, naissance du journal *Le Télégramme* à Morlaix

mars 1946, naissance de la revue littéraire en langue bretonne *Al Liamm* à Brest

octobre 1948, lancement du quotidien communiste *Ouest-Matin* à Rennes (qui cessera de paraître en juin 1956)

décembre 1956, lancement du magazine *Breiz(h)* qui cessera de paraître en 1988

1957, lancement de la revue littéraire en breton *Brud* qui deviendra *Brud Nevez* en 1977

1^{er} janvier 1958, lancement de *L'Avenir* qui deviendra *L'Avenir de la Bretagne* en 1961

1^{er} janvier 1964, lancement du *Peuple Breton*, auquel s'ajoutera en 1970 le supplément en breton *Pobl Vreizh*

janvier 1978, lancement du *Canard de Nantes à Brest* qui cessera de paraître à la fin de 1981

avril 1980, lancement du mensuel en langue bretonne *Bremañ* à Rennes

1^{er} septembre 2000, création de *TV Breizh* qui disparaît de fait en septembre 2008

1996, *Nekepell* a cessé de paraître en 1997

1996, hebdomadaire *Breizh Info* a cessé de paraître en 2001

1996, *Le Pohér*, hebdomadaire du Centre Ouest Bretagne

2002, *Bretagne hebdo* qui succéda à *Breizh Info*, disparu en 2004

10 juin 2005, naissance de l'hebdomadaire en breton *Ya*

Présentation des journalistes invités

Jean BOTHOREL

Fut journaliste à *La Vie Catholique* et à *L'Expansion* avant d'être éditorialiste au *Matin de Paris* puis au *Figaro*. Il a publié de nombreux ouvrages dont des biographies remarquées (il fut Goncourt de la biographie pour sa *Louise de Vilmorin*, Grasset, 1993).

Chers imposteurs, Fayard, 2008

L'Expérience du pouvoir - Entretiens avec Raymond Barre, Fayard, 2007

Une manière d'être Juif - Entretiens avec Théo Klein, Fayard, 2007

Vincent Bolloré : une histoire de famille, Picollec, 2007

Alain CABON

A effectué toute sa carrière à Ovest-France, essentiellement à Brest, notamment au temps des années de feu du FLB, puis comme grand reporter, période durant laquelle, attentif aux minorités, il sera amené à approcher l'IRA, l'ETA, le FLNC... Logiquement il allait consacrer ses premières années de retraite à une longue et méticuleuse enquête dans la mouvance combattante bretonne, ce qui a donné *Le Dossier F.L.B. Plongée chez les clandestins bretons*, co-signé avec Erwan Chartier à Coop Breizh en 2006.

La Kevrenn Brest Sant Mark – Bagad d'exemption, Coop Breizh, 2008

Le Dossier F.L.B. – Plongée chez les clandestins bretons, Coop Breizh, 2006

André CÉLARIÉ

Journaliste de radio et de télévision, André Célarié a participé, dans plusieurs pays d'Afrique qui venaient de prendre leur indépendance, à la formation des équipes d'animation en milieu rural. Dans les années 70, il a dirigé successivement les stations de radio télévision de Nord-Picardie et de Rhône Alpes Auvergne. Dans les années 80, il a été correspondant de TF1 en Grande-Bretagne, puis en Allemagne. Il a ensuite réalisé des documentaires en Bretagne : *La Libération du Finistère*, *Retour des déportés bretons*, *Pèlerinage à Diên Biên Phu*, et il a donné des cours d'expression orale. Il enregistre des livres pour les aveugles et amblyopes. Son travail d'écrivain se fonde sur les souvenirs, les émotions qui ont marqué sa vie professionnelle. En plongeant dans le paysage tourmenté du Huelgoat, et en écrivant *Le Secret d'une vie*, il s'est rapproché du village natal de sa mère, Anne. Jeune paysanne d'Iliffaut, dans les Côtes-d'Armor, elle était sensible aux légendes de la forêt de Paimpont...

Secret d'une vie, Buissonnières, 2008

La foudre tombe à Parterna... et autres nouvelles, (préface de Clémentine Célarié, L'Harmattan, 2005.

Philippe CHAPLEAU

Chercheur à l'Institut français de polémologie. Basé en Afrique du Sud de 1983 à 1992. Correspondant de plusieurs médias francophones. Journaliste à

Ouest-France depuis 1993. Chargé des questions de défense et de politique étrangère au service Politique.

Des enfants dans la Résistance, Ouest-France, 2008

« Pour une stratégie globale de sécurité nationale », collectif sous la direction de Nicolas Arpagian, *Privatiser la défense : de la tentation au choix raisonné*, Dalloz, 2008.

Enfants-soldats – Victimes ou criminels de guerre ?, Rocher, 2007

« Espaces chaotiques », collectif sous la direction de Xavier Raufer, *Les nouveaux shérifs des grands espaces chaotiques*, L'Harmattan, 2007

Les Mercenaires - De l'Antiquité à nos jours, Ouest-France, 2006

Erwan CHARTIER

Journaliste au magazine ArMen.

Morvan Lebesque : le Masque et la Plume d'un Intellectuel en Quête de Bretagne, Coop Breizh, 2007

Le Dossier F.L.B. – Plongée chez les clandestins bretons, Coop Breizh, 2006

Gilles Servat : portrait, Coop Breizh, 2006

Hubert COUDURIER

Hubert Coudurier a été journaliste à l'AFP, France 3 et I-Télévision. Ancien auditeur à l'Institut des hautes études de défense nationale (IHEDN), il est directeur de l'information du *Télégramme* et prépare le lancement d'une chaîne de télévision.

Amours, ruptures & trahisons, Fayard, 2008

Requiem pour les années Chirac : Chronique incorrecte d'une France coupable, Jacob-Duvernét, 2006

Le Monde selon Chirac (les coulisses de la diplomatie française), Calmann-Lévy, 1998

PPDA, l'inconnu du 20 heures, Robert Laffont, 1996.

Serge GARDE

Grand reporter au quotidien *L'Humanité*. Serge Garde a réalisé de nombreuses enquêtes sur les sectes, les systèmes mafieux et, surtout, les questions de pédo-criminalité.

Enquête sur une société qui consomme des enfants, collectif, Le Cherche-Midi, 2008

Monsieur François : Le milieu et moi, de A à Z, Le Cherche Midi, 2006

Jean GUISNEL

Après des études à l'école normale d'instituteurs de Rennes, il travaillera pour le quotidien *Libération*. Il « couvre » l'ouest de la France puis entre au service politique du journal qui le charge ensuite des publications spéciales et hors séries. Il passe à l'hebdomadaire *Le Point* comme grand reporter chargé des questions de défense et de renseignement, et comme responsable de la rubrique cyberespace.

Histoire secrète de la V^e République, (collectif), La Découverte, 2006

Libération, la biographie, La Découverte, 2005

Guerres dans le cyberespace, La Découverte (Poche), 2005

Bush contre Saddam : l'Irak, les faucons et la guerre, La Découverte, 2003

Les Fous de Washington : les citations les plus terrifiantes des faucons américains, textes

réunis et présentés par Jean Guisnel, traduction Isabelle Taudière, La Découverte, 2003.

L'Effroyable Mensonge : thèse et foutaises sur les attentats du 11 Septembre, avec Guillaume Dasquié, La Découverte, 2002

La Citadelle endormie. Faillite de l'espionnage américain, Fayard, 2002

Hervé HAMON

D'abord auteur de grandes enquêtes à caractère sociologique ou historique, il s'est tourné vers des essais et des récits plus personnels et littéraires où la mer occupe souvent une place prépondérante ainsi que vers l'autobiographie. En juillet 2006, il quitte les éditions du Seuil, en désaccord avec les nouvelles orientations d'une maison où il a publié 23 livres et édité 250 titres. Il est désormais lié aux éditions Stock où lui est alloué un « espace éditorial ». A l'automne 2005, il est élu écrivain de marine. Il collabore à divers journaux, notamment *Le Nouvel Observateur*, *Geo*, *Les Cahiers pédagogiques*, *Ouest-France* et *Le Télégramme* où il s'exprime chaque dimanche. Il a tenu, pendant douze ans, une chronique au *Monde de l'éducation* et a été nommé expert indépendant auprès du Haut Conseil de l'évaluation de l'école. Son dernier livre dans ce registre est *Tant qu'il y aura des élèves*, paru en septembre 2004. Hervé Hamon est aussi documentariste, ou scénariste de fiction. A bord du remorqueur *Abeille Flandre*, il a tourné et réalisé *Chasseurs de tempêtes*, grand prix du film d'aventures.

Demandons l'impossible, Panama, 2008

Paquebot, Panama, 2007

Tant qu'il y aura des élèves, Seuil, 2004

Le Vent du plaisir, Seuil, 2001

Petits propos irresponsables concernant l'école, Le Télégramme, 2001

Rémi KAUFFER

Spécialiste de l'histoire contemporaine a écrit avec Roger Faligot de nombreux ouvrages sur les services secrets et le renseignement. Il est également journaliste (membre du comité éditorial d'*Historia*) et professeur à l'Institut d'études politiques de Paris et à l'École de guerre économique.

Mythes et polémiques de l'histoire, collectif, Studyrama, 2008

Le Réseau Bucéphale, Seuil, 2006

Histoire secrète de la V^e République, collectif, La Découverte, 2006

L'Hermine Rouge de Shanghai, avec Roger Faligot, Portes du Large, 2005

OAS – Histoire d'une guerre franco-française, Seuil, 2002.

André Malraux, le roman d'un flambeur, Hachette-Littérature, 2001

L'Arme de la désinformation, Grasset 1999.

Roger LAOUÉNAN

Né le 28 août 1932 à Ploulec'h, Roger Laouénan a d'abord été clerc de notaire, puis il est entré comme journaliste au *Télégramme*, est devenu par la suite chef de la rédaction de ce quotidien à Lannion avant de prendre la direction la direction de l'hebdomadaire *La Dépêche trégorroise* et de terminer ensuite sa carrière comme critique littéraire au *Télégramme*. Il a aussi été pendant 25 ans le correspondant du quotidien parisien *La Croix* en Bretagne. Parallèlement, Roger Laouénan a été un formidable animateur de la culture bretonne dans le Trégor

durant de très nombreuses années. En 1959 il a fondé la troupe des veillées du Trégor, Strollad Beilhadegoù Treger, qui a organisé plus de 300 soirées de théâtre, poésie, musique et chansons en l'espace de 20 ans, en collaboration étroite avec Maria Prat et Fañch Danno. Il a œuvré aussi dans le domaine du cinéma avec l'association Treger Films. Roger Laouénan a réalisé aussi une œuvre d'écrivain importante, comprenant plusieurs romans, une biographie d'Anjela Duval et surtout, à partir de 1976, une série d'ouvrages historiques sur les Bretons dans la Première guerre mondiale, dont il est devenu aujourd'hui un des plus grands spécialistes. Dernier ouvrage paru :

Le poilu des tranchées, Coop Breizh, octobre 2008

Viviane MAHLER

Économiste de formation, journaliste.

Souriez, vous êtes ciblés, Albin Michel, 2007

Ados, comment on vous manipule, Albin Michel, 2004

Le Guide des quadras boomers, avec Hélène Delebecque, Le Seuil, 2001.

Gilles MARTIN-CHAUFFIER

Rédacteur en chef de *Paris-Match* depuis 1996. Il supervise également *Culture Match*, les pages culturelles placées au début du magazine. Romancier, il est aussi l'auteur de deux essais, dont son dernier ouvrage qui sort à l'occasion du Festival : *Le Roman de la Bretagne*, qui rappelle aux Bretons les 650 années d'indépendance de leur pays et leur suggère de s'inspirer de ce qui s'est passé en Slovaquie, en Croatie, au Timor ou au Québec.

Le Roman de la Bretagne, Rocher, 2008

Une vraie Parisienne, Grasset, 2007

Le Roman de Constantinople, Rocher, 2005

Marc PENNEC

Grand reporter à *Ouest-France*.

Berneiz ROUZ

Journaliste à Radio France à Quimper (Radio Bretagne Ouest), Rédacteur en chef à Radio France Picardie puis rédacteur en chef à France 3 Iroise à Brest. Depuis le 1^{er} janvier, il est responsable des émissions en langue bretonne à France 3 Ouest.

L'Affaire Quémeneur Seznec, Apogée, 2005

Les Mémoires d'un paysan Bas-Breton – Jean-Marie Déguignet, An Here, 1998

Pierre TANGUY

Journaliste à *Ouest-France*, il anime avec Alain Kervern une rubrique hebdomadaire consacrée au haïku qui rencontre un vif succès. Il est l'auteur de plusieurs poèmes.

Haïku du chemin en Bretagne intérieure, Part Commune, 2007

Lettre à une moniale, Part Commune, 2005

Grands journalistes et hommes de presse bretons du passé, en particulier tous les auteurs de livres

D'innombrables journalistes originaires de Bretagne se sont illustrés dans la presse, beaucoup ont été aussi des auteurs de livres. Cette liste ne prétend pas à une totale exhaustivité mais révèle la place importante que beaucoup ont tenue :

Bernard ALLIOT (Châteaubriant, 1938 - Paris, 1998). Fils de cheminot, il entra au *Monde* en 1966, puis au *Matin de Paris* en 1985. Il publia cinq romans.

Loeiz ANDOUARD (Binic, 1904 - Lamballe, 1985). Capitaine au long cours, il devint journaliste à *La Voix du marin* en 1930, puis dirigea le journal en langue bretonne *Arvor*, de 1940 à 1943.

Pierre ANDRO. Journaliste à la télévision (ORTF, RTL, France 3), il publia quatre romans.

Henri ANGER (Escoublac, 1907 - Morlaix, 1989), nom de plume : Kerdaniel. Entré au *Télégramme* en 1944, il en fut le rédacteur en chef de 1965 à 1972 et publia ensuite cinq romans.

Hubert BEUVE-MÉRY (Paris, 1902 - Fontainebleau, 1989). Le fondateur du quotidien *Le Monde*, en 1944, et son directeur jusqu'en 1970, était le fils d'un Vannetais et d'une Quintinoise.

Jean BOIXIÈRE (Saint-Malo, 1901 - Cannes, 1970). Journaliste à *L'Ouest-Éclair*, puis à *Ouest-France*, il dirigea aussi l'hebdomadaire *Le Marin*. Il publia deux romans pour la jeunesse.

Guillaume BOUGEANT (Quimper, 1690 - Paris, 1743). Fils d'un avocat, entré dans la Compagnie de Jésus, il participa de 1721 jusqu'à sa mort à l'équipe de rédaction des *Mémoires de Trévoux* ou *Journal de Trévoux* qui parut de 1701 à 1767. Cette publication d'abord centrée sur la critique littéraire, devint aussi une formidable source d'information scientifique, historique, géographique, ethnologique et religieuse.

Marcel CACHIN (Paimpol, 1869 - Choisy-le-Roi, 1958). Directeur du journal *L'Humanité* à partir de 1918 et jusqu'à sa mort.

Herri CAOUISSIN (Pleyber-Christ, 1913 - Hennebont, 2003).

Alexandre CATHRINE (Pontivy, 1860 - 1920). Fondateur du *Nouvelliste du Morbihan* à Lorient en 1886. Son fils, également prénommé Alexandre, prit sa suite en 1920, mais le journal fut exproprié en 1944 pour avoir continué sa parution après 1940.

Maurice CHENAILLER (Paris, 1904 - Quéven, 1960), nom de guerre : colonel MORICE. Capitaine de frégate devenu le chef de la Résistance dans le Morbihan sous l'Occupation, il prit la direction du journal *La Liberté du Morbihan* créé en 1944.

Édouard CORBIÈRE (Brest, 1793 - Morlaix, 1875). Rédacteur en chef du *Journal du Havre* de 1829 à 1842. Père du poète Tristan Corbière, il écrivit lui-même plusieurs romans, dont *Le Négrier*.

Jean-Pierre COUDURIER (Brest, 1925 - 2001). Journaliste au *Télégramme de Brest* à partir de 1944, directeur du journal à partir de 1962.

Marcel COUDURIER (1912 - 1970). Fondateur du *Télégramme de Brest* en 1944.

Charles COURTEUGE (Saint-Malo, 1908 - Cannes, 1981). Journaliste à *L'Ouest-Éclair*, puis à *Ouest-France*, cofondateur (avec Jean Noury) de l'hebdomadaire *Le Pays Malouin*. Auteur de plusieurs livres.

Jean-Pierre CRESSARD (Rennes, 1928) devient grand reporter au *Figaro* en 1954 et est l'auteur du livre *Celib 1950-2000 – Quand la Bretagne s'est réveillé* chez Coop Breizh.

Pierre CRESSARD (Saint-Père-Marc-en-Poulet, 1905 - Rennes, 1976). Journaliste à *L'Ouest-Éclair* à partir de 1928, puis à *Ouest-France*, et également correspondant du *Monde* et du *Figaro* durant de nombreuses années. Auteur de plusieurs livres.

Augustin CRUBLET (Bais, 1865 - Bais, 1955).

Jean DES COGNETS (Saint-Brieuc, 1884 - Rennes, 1961). Avocat, puis directeur du *Petit Écho de la Mode*, dont il contribua à faire le premier magazine féminin à gros tirage en France, il devint en 1930 le président de *L'Ouest-Éclair*. Il publia de la poésie et des nouvelles.

Emmanuel DESGRÉES DU LOU (Vannes, 1867 - Rennes, 1933). Commissaire de la Marine, puis avocat à Brest, il fut en 1899 un des fondateurs de *L'Ouest-Éclair* qu'il dirigea jusqu'à la fin de sa vie.

Youenn DREZEN (Yves LE DREZEN) [Pont-l'Abbé, 1899 - Lorient, 1972]. Il devint journaliste au *Courrier du Finistère* en février 1924, mais fut licencié en 1931. Il retrouva aussitôt du travail à *L'Ouest-Journal*, un quotidien qui venait d'être lancé à Rennes pour concurrencer *L'Ouest-Eclair*. Pendant la guerre, il collabora au journal du PNB *L'Heure bretonne* et fut en 1943-1944 le directeur du journal hebdomadaire en breton *Arvor*. Il devait être aussi un des plus fidèles collaborateurs de Roparz Hemon et de sa revue littéraire en langue bretonne *Gwalarn*. Après la guerre, il collabora à la revue *Al Liamm*, et plus tard, installé à Lorient, au quotidien *La Liberté du Morbihan*.

Paul-François DUBOIS (Rennes, 1793 - Paris, 1874). En 1824, il fonda à Paris le journal *Le Globe* avec Pierre Leroux, journal libéral vigoureusement opposé à la Restauration. Il en fut le directeur jusqu'en 1830. De 1842 à 1850, il fut le directeur de l'École normale supérieure.

Marc ELDER (pseud. de Marcel TENDRON) [Nantes, 1884 - Saint-Fiacre, 1933]. Collabora à de nombreux journaux et revues et publia une quinzaine de romans

Zénaïde FLEURIOT (Saint-Brieuc, 1829 - Paris, 1890). Romancière pour la jeunesse très connue dans la seconde moitié du xix^e siècle, elle fut aussi une des trois rédactrices de l'hebdomadaire *La Famille* à partir de 1868 et la directrice de *La Semaine des Familles*, de 1874 à 1879.

Donatien FRÉMONT (Erbray, 1881 - 1967). En 1904, à l'instigation de l'abbé Jean Gaire, prêtre colonisateur de l'ouest canadien, il décida d'émigrer au Canada. Il passa d'abord un an à Montréal puis partit comme colon défricheur au nord de Prince Edward, dans le Saskatchewan, où il s'établit sur une ferme. Mais, en raison de sa médiocre santé, il dut renoncer au métier de fermier en 1916 et il se tourna alors vers un emploi intellectuel, devenant secrétaire puis rédacteur de l'humble

organe en langue française de la province, *Le Patriote de l'Ouest*, publié à Prince Albert. En 1923, il entra au journal francophone *La Liberté* à Winnipeg (Manitoba), dont il devint le directeur en 1925 et qu'il anima pendant près de vingt ans, faisant de cette modeste publication créée par les pères oblats un journal hebdomadaire réputé dans tout le Canada pour la qualité de ses informations et la rigueur de ses analyses. Ainsi que le nota un historien, « sous son intelligente direction », *La Liberté* devint « l'organe de toutes les luttes et de toutes les activités franco-manitobaines ». En 1941, du fait de la guerre, il fut appelé à Ottawa comme rédacteur à la Commission d'information en temps de guerre, où il demeura jusqu'en 1947. En même temps, il rédigea le bulletin *Nouvelles catholiques* de 1943 à 1945 puis devint rédacteur en chef de la revue *France-Canada*, tout en collaborant activement à Radio Canada International et en donnant des éditoriaux à divers journaux canadiens.

Charles GÉNIAUX (Rennes, 1870 - Nice, 1931). Co-fondateur, avec Léon Berthaut de *Bretagne Revue* qui devint ensuite la *Revue pittoresque de la Bretagne*, il collabora aussi au *Figaro* et publia de nombreux romans.

Yves GROSRIEUX (Paris, 1907 - Pléneuf-Val-André, 1992). Il débuta en 1931 comme journaliste parlementaire à *L'Œuvre* et y travailla jusqu'à la guerre. Résistant, il contribua en 1944 à la création de *Défense de la France* qui allait devenir *France-Soir* où il fit l'essentiel de sa carrière jusqu'à son départ en retraite en 1972. En même temps, il fut rédacteur en chef du *Journal parlé* de 1944 à 1946. Il fut directeur du *Journal du dimanche* de 1961 à 1963.

Jean GUÉHENNO (Fougères, 1890 - Paris, 1978).

Pierre GINGUENÉ (Rennes, 1718 - Paris, 1816). Il collabora comme critique musical au *Journal de Paris*, au *Mercure de France*, à la *Gazette nationale* ou le *Moniteur universel*, à la *Feuille villageoise* et à *La Décade philosophique, littéraire et politique* de 1794 à 1804.

Paul GUIMARD (Saint-Mars-la-Jaille, 1921 - Hyères) 2004) journaliste à *l'Ouest-Eclair* et à *l'Écho de la Loire* ; romancier (*Les Choses de la vie*) ouvrage qui a été porté à l'écran par Claude Sautet.

Daniel HAMELIN (Dol-de-Bretagne, 1942 - Saint-Malo, 2001) animateur-producteur à Radio France.

Pierre Jakez HÉLIAS (Pouldreuzic, 1914 - Quimper, 1995).

Roparz HEMON (Louis-Paul NEMO) [Brest, 1900 - Dublin, 1978].

HENRY-JACQUES (Henri JACQUES) [Nantes, 1886 - Paris, 1973].

Eugène HERPIN (Saint-Malo, 1860 - Saint-Malo, 1943).

Robert HERSANT (Vertou, 1920 - Saint-Cloud, 1996).

Georges HOURDIN (Nantes, 1899 - Paris, 1999).

Michael Anthony Maurice HUCHET de La BÉDOYÈRE (Saint-Malo, 1900 - Londres, 1973). Michael Huchet de La Bédoyère devint en 1931 éditeur de la *Dublin Review* entrant ainsi dans le journalisme. En 1935, il fut choisi comme rédacteur en chef du *Catholic Herald*, un magazine hebdomadaire dont les lecteurs se trouvaient principalement en Irlande et dont la diffusion restait modeste. En cinq ans, il en transforma profondément la présentation et surtout le contenu dans un sens plus vivant et plus radical et le tirage fut multiplié par trois. Le gros des ventes du *Catholic Herald* se faisait dans les paroisses et les relations de La Bédoyère avec le clergé furent souvent

très difficiles, des prêtres et des évêques étant souvent blessés ou scandalisés par les idées provocatrices ou contestatrices exprimées dans certains articles.

Ronan HUON (Saint-Omer, 1922 - Brest, 2003)

Paul HUTIN (Bovée, Meuse, 1888 - Le Rheu, 1975).

Lan INIZAN (Alain Marie INISAN) (Plounévez, 1826 - Plounévez, 1891).

Job JAFFRÉ (Berné, 1906 - Berné, 1986).

François JAFFRENNOU (Carnoët, 1879 - Bergerac, 1956).

Jean-François JOSSELIN (Jean-François RATINAUD) (Brest, 1939 - ?) journaliste au *Nouvel Observateur* et auteurs de nombreux romans.

KLERG (LE CLERC)(Plémet, 1912 - Bégard, 1984).

Félicité de LAMENNAIS (Saint-Malo, 1782 - Paris, 1854).

Morvan LEBESQUE (Nantes, 1911 - Rio de Janeiro, 1970).

Albert LE BOULICAUT (Vannes, 1877 - Paris, 1920).

Louis LE CUNFF (Lorient, 1919 - Meudon, 1989).

Yves LE DIBERDER(Lorient, 1887 - Vannes, 1959).

Yves LE MOAL (Coadout, 1874 - Coadout, 1957).

Tony LE MONTRÉER (Meillac, 1906 - Rennes, 1982).

Louis Victor MANGIN (Nantes, 1787 - Nantes, 1853). Fils d'un imprimeur et journaliste, il créa à Nantes en 1851 le premier journal quotidien de Bretagne *Le Phare de la Loire*.

Victor MANGIN (Nantes, 1819 - Nantes, 1867).Victor Mangin fils devint à son tour le rédacteur en chef du *Phare de la Loire*, aidé par son frère Jean MARIN (Yves MORVAN) [Douarnenez, 1909 - Paris, 1995].

Camille MELLINET (Nantes, 1795-1843).

Jean MERRIEN (René de La POIX de FRÉMINVILLE) [Paris, 1905 - Bourguillon, Suisse, 1972].

Anne-Gabriel MEUSNIER de QUERLON (Nantes, 1702 - Paris, 1780). Fils d'un capitaine de vaisseau, il fut reçu avocat en 1723, mais plus attiré par la littérature que par le droit, il trouva un petit emploi à la Bibliothèque du roi. Il s'associa ensuite avec le propriétaire de la *Gazette de France*, dont il fut le principal rédacteur durant cinq ans. Pionnier du journalisme en France, il s'occupa aussi du *Journal économique* en 1751 et des *Affiches de Province* de 1752 à 1776, dont il fit un véritable recueil littéraire et qui obtint un grand succès.

Roger NIMIER (Roger DE LA PERRIÈRE) [Paris, 1925 - Garches, 1962].

Paul NIZAN (Tours, 1903 - Auruicq, Pas-de-Calais, 1940).

Jean OLLIVIER (Paimpol, 1925 - 2005) journaliste à *Avant Garde*, journal communiste, rejoint le journal *Vaillant* et scénariste de bandes dessinées *Erik le Rouge* et *Docteur Justice*.

Eugène PARÈS (Brest, 1855 - ? , ?).

Benjamin PÉRET (Rezé, 1899 - Paris, 1959).

PITRE-CHEVALIER (François Pierre CHEVALIER) (Paimbœuf, 1812 - Paris, 1963).

René PLEVEN (Rennes, 1901 - Paris, 1993).

Lucien PRIOLY (Henri-Lucien MACÉ) [Paris, 1908 - ? , ?].

Max RADIGUET (Landerneau, 1816 - Brest, 1899).

Henriette RENAN (Tréguier, 188 ? - Amschit, Syrie, 1861). Sœur aînée d'Ernest

Renan, elle collabora pendant dix ans au *Journal des jeunes personnes*, un des premiers magazines français pour jeunes filles, dirigé alors par son amie, la Lorientaise Sophie Ulliac.

Jean RICHEPIN (Médéa, 1849 - Paris, 1926).

Louise Félicité ROBERT, née de KERALIO (Paris, 1758 - Bruxelles, 1821). Pionnière du journalisme féminin. Fondatrice en 1789 du premier journal politique rédigé par des femmes *Journal de l'État et du citoyen*. Elle collabora aussi en 1790 et 1791 au *Censeur universel* et au *Mercure national*.

Bertrand ROBIDOU (Pleguer, 1818 - Rennes, 1897). Rédacteur de l'*Union malouine et dinannaise*, puis de l'*Union des deux villes*, journal du parti républicain. Fondateur en 1870 de l'*Avenir de Rennes*, organe de la démocratie libérale qu'il dirigea jusqu'en 1890.

Henriette ROBITAILLIE (Rennes, 1909 - Paris, 1992).

Job de ROINCÉ (Segré, 1896 - Limoges, 1981).

Christian ROLLAND (Saint-Congard, 1954 - 1999)

Bernard ROY (Nantes, 1888 - Nantes, 1953).

Yves-Marie RUDEL (Rémy MÉNORET) [Étréchy, 1907 - Rennes, 1984].

Paul SÉBILLOT (Matignon, 1843 - Paris, 1918).

Paul-Yves SÉBILLOT (Dinan, 1885 - Paris, 1971).

Léon SÉCHÉ (Ancenis, 1848) Nice, 1914).

Jules SIMON (Lorient, 1814 - Paris, 1896). Homme politique important, opposant à Napoléon III, ministre au début de la III^e République et président du Conseil en 1876-1877, il fut pendant plusieurs années le directeur du *Journal pour tous*, hebdomadaire illustré lancé en 1856 par Louis Hachette (1800-1860)

Émile SOUVESTRE (Morlaix, 1806 - Montmorency, 1854).

Pierre SOUVESTRE (Plomelin, 1874 - Paris, 1914). Secrétaire de rédaction au *Monde diplomatique*, puis informateur à l'Agence Havas, chroniqueur au *Courrier national* et rédacteur à *La Presse*, il fut à partir de 1900 un des collaborateurs du quotidien *L'Auto*, ancêtre de *L'Équipe*, dirigé par Henri Desgranges, fondateur du Tour de France cycliste.

René de TOURNEMINE (Rennes, 1661- 1739). Jésuite. Il fut un des fondateurs du *Journal de Trévoux* auquel il collabora de 1701 à 1718.

Auguste Henri de TREMAUDAN (Saint-Chrysostome, Québec, 1874 - Los Angeles, 1928). Né au Québec de parents bretons, revenus ensuite en Bretagne en 1880, il fit de bonnes études au collège de Guérande, puis repartit au Canada en 1893. Il y fonda un premier journal *The Herald*, puis un deuxième, *La Libre parole*, en 1911.

Félix TROCHU (Guer, 1868 - Saint-Servan, 1950).

Nicolas TRUBLET (Saint-Malo, 1697 - Saint-Malo, 1770). Prêtre, grand adversaire de Voltaire, il collabora au *Mercure* et au *Journal des Savants*.

Sophie ULLIAC (Lorient, 1794 - Paris, 1863). À partir de 1847 (et jusqu'en 1857), directrice du *Journal des jeunes personnes*, fondé à Paris en 1832 par Julie Gouraud, elle collabora aussi au *Journal des demoiselles*, publication très en vogue sous le Second Empire.

François VALLÉE (Plounévez-Moëdec, 1860 - Rennes, 1949).

Pierre VIANSSON-PONTÉ (1920 - 1979). Journaliste au *Monde*.

La presse en Bretagne

Essai de bibliographie

De nombreux travaux sont parus au cours des dernières décennies sur l'histoire de la presse en Bretagne ou sur des Bretons qui ont joué un rôle important dans l'histoire de la presse en général. Nous donnons ci-dessous les titres d'une trentaine d'entre eux. Cette bibliographie n'est sûrement pas exhaustive, mais elle pourra être utile à tous ceux qui voudraient en savoir plus sur ce vaste sujet. La plupart de ces titres sont épuisés en librairie, mais beaucoup sont accessibles dans les principales bibliothèques des cinq départements bretons.

Henri-François BUFFET, Charles-Antoine CARDOT et Jean WATELET, *Bibliographie de la presse française politique et d'information générale 1865-1944*. Ille-et-Vilaine (Paris, BNF, 1969, 80 p.).

Henri de CADORÉ, *Un abbé démocrate aux origines de l'Ouest-Éclair : l'abbé Trochu (1868-1950)* (s.l., s.d., 165 p., dactylographié).

Charles-Antoine CARDOT, « La presse rennaise sous la Troisième République » in *Le Mémorial des Bretons* (Rennes, 1979, tome V).

Patrick CASTENET, *Citizen Hersant : de Pétain à Mitterrand, histoire d'un empereur de la presse* (Le Seuil, 1998, 470 p.).

Nicole COISEL, Alexis LE BIHAN et Marie-Pierre OMNÈS, *Bibliographie de la presse française politique et d'information générale 1865-1944*. Finistère (Paris, BNF, 1973, 64 p.).

Nicole COISEL, *Bibliographie de la presse française politique et d'information générale 1865-1944*. Morbihan (Paris, BNF, 1977, 54 p.).

Jean-Pierre COUDURIER, *La Dépêche de Brest : naissance et avatars d'un journal de province témoin de son temps* (Brest, Le Télégramme, 1999, 192 p.).

Jean-Pierre COUDURIER, *Un journal, une vie : « Le Télégramme »* (Brest : Éd. Le Télégramme, 2002, 161 p.).

Guy DELORME, *L'Abbé Trochu, patron de presse* (Rennes, Apogée, 2000, 255 p.).

Paul DELOURME (pseud. de l'abbé TROCHU), *Trente-cinq années de politique religieuse ou l'Histoire de « l'Ouest-Éclair »* (Paris, Fustier, 1936, 459 p.).

Michel FAUCHEUX, *La Liberté du Morbihan sous Hersant* (Pont-Scorff, Arthémus, 1999, 192 p.).

Yann FOUÉREY/Youenn DIDRO, *L'Histoire du quotidien « La Dépêche »*. Les silences d'Henri Fréville (Saint-Brieuc, 1981, 202 p.).

Henri FRÉVILLE, *La Presse bretonne dans la tourmente (1940-1946)* (Paris, Plon, 1979, 349 p.).

Henri de GRANDMAISON, *Le Papivore*, roman (Paris, J.-C. Lattès, 1976, 268 p.).

Laurent GREILSAMER, *Hubert Beuve-Méry 1902-1989* (Fayard, 1990, 687 p.).

Michel LAGRÉE, Patrick HARISMENDY et Michel DENIS, *L'Ouest-Éclair. Naissance et essor d'un grand quotidien régional* (Rennes, PUR, 2000, 204 p.).

Marcel LEGUEN, *Deux siècles de presse écrite en Bretagne* (Spézet, Coop Breizh, 2002, 151 p.).

Anne LEJEUNE (préf.), *C'est écrit dans le journal ! Trois siècles de presse écrite en Côtes-d'Armor* (Saint-Brieuc, archives départementales des Côtes-d'Armor, 2002, 60 p.).

Lucien RAOUL (Fañch TREMEL), *Un siècle de journalisme breton, de l'Académie celtique à la glorieuse Bretagne des Armées* (Le Guilvinec, Le Signor, 1981, 739 p.).

Jean SULIVAN, *Une lumière noire : sur Beuve-Méry* (Arléa, 1994, 157 p., rééd. Apogée, 2007).

Henri TEITGEN, *Les Réactionnaires contre l'Ouest-Éclair : une campagne de salubrité publique* (Rennes, 1910, 76 p.).

Emmanuel THIBOT, *Le 20^e siècle à la une ; l'Ouest-Éclair et Ouest-France* (Rennes, Ouest-France, 2000, 240 p.).

Jacques THOUROUDE, *Ouest-Matin. Un quotidien breton dans la guerre froide 1948-1956* (Rennes, Apogée, 2006, 255 p.).

Jean-Yves VEILLARD, Jacques Méré, Jean-Yves Jézéquel et Marie-Thérèse CLOÏTRE, *Études sur la presse en Bretagne aux XIX^e et XX^e pts siècles* (Brest, CRBC, Cahiers de Bretagne Occidentale n° 3, 1981, 150 p.).



Travaux universitaires

Yann BOUËSSEL DU BOURG, *Arvor* (thèse de doctorat, université. Rennes II haute Bretagne, 1985, 4 vol., 855 ff.).

Daniel CARRÉ, *Dihunamb !, studiaden war an niverennoù embannet etre 1905 ha 1914* (Lesneven, Hor Yezh, 1987, 2 livrenn, 572 + XL p.).

Gérard CORNILLET, *Kroaz ar Vretoned : ur gelaouenn sizhuniek e brezhonek : he sturm evit ar yezh, 1898-1920* (Lesneven, Hor Yezh, 1988, 173 p.).

Gwénaél FOUCRÉ, *Les Frères Caouissin, Bretons sans entraves* (mémoire de maîtrise, université de haute Bretagne Rennes 2).

Marie-Henriette LEROUX, *Les Débuts de la presse démocrate chrétienne en Ille-et-Vilaine (1895-1901)*, DES Histoire, UHB, 1967.

Benoît MONVOISIN, *La Presse de l'Emsav* (mémoire de maîtrise, université de haute Bretagne, Rennes 2).

Éric OSMONT, *Une expression régionaliste dans la France de Vichy : étude du quotidien La Bretagne (1941-1944)*, UBO, 1991, 128 p.).

Coup d'œil sur la presse écrite de langue bretonne

Dès le milieu du XIX^e siècle apparaissent des périodiques en langue bretonne, dont le nombre croîtra encore au début du XX^e. Titres moins nombreux, sans doute, que ceux des parutions bilingues, mais qui connurent néanmoins un lectorat très important à une époque où le monde rural était, en basse Bretagne, principalement bretonnant.

1 – Presse d'édification, presse culturelle mais également libertaire

La tradition des petites feuilles paroissiales ou des revues religieuses (généralement catholiques en Bretagne) permit très tôt l'éclosion de semblables publications en breton. On retiendra principalement les noms de l'hebdomadaire *Kroaz ar Vretoned*, du célèbre *Feiz ha Breiz* mais également de *Dihunamb* ! en langue vannetaise.

Leur contenu ne se limitait pas, en général, à l'édification religieuse. Sans pouvoir parler d'articles littéraires équivalents à ceux proposés, dès l'entre-deux guerres, dans des revues spécialisées, on trouve malgré tout, très fréquemment au fil des pages, des poèmes, des contes, des pièces de théâtre populaire. En un mot, un écho de la littérature orale qui sera ainsi en partie préservée. Mais le lecteur pouvait également s'intéresser – c'était l'habitude à l'époque dans ce genre de périodiques – à des sujets comme l'histoire, voire la grammaire ou la langue bretonne ainsi qu'à l'agriculture ou à l'éducation ménagère et familiale.

Dans *Kroaz ar Vretoned*, au cours de la guerre de 14-18, il trouvait, bien évidemment, des notes de guerre, des chansons de soldats, des réflexions sur les événements qui touchaient alors toute la population.

Dans un tout autre esprit, libertaire celui-là, la revue *Brug*, presque entièrement rédigée en breton, offrira à son lectorat les signatures d'Anatole Le Braz, d'Yvon Crocq et d'auteurs masqués parfois sous divers pseudonymes. Son existence, très courte puisque née en 1913 et brutalement arrêtée par la guerre de 14, doit beaucoup à Émile Masson qui en porta le projet et le mit en œuvre.

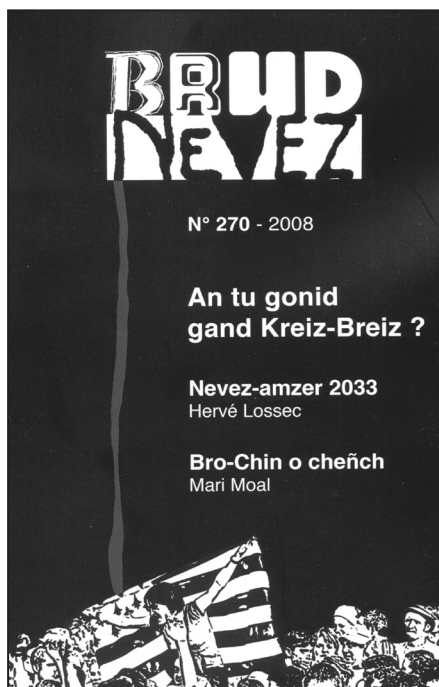
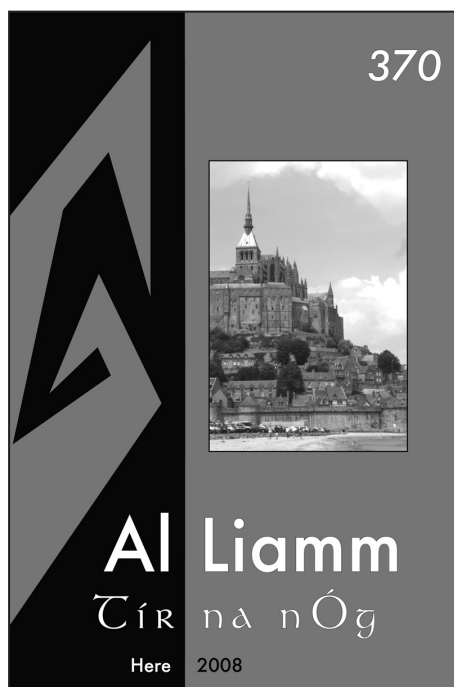
Les noms de ceux qui ont dirigé les revues que nous venons de citer et les ont enrichies au fil des années mériteraient d'être tous soulignés. C'est impossible ici, vu leur nombre. Mais grâce à eux, la langue bretonne s'est trouvée préservée, normalisée et lue à une époque où il n'y avait pour ainsi dire de lecture qu'en français. Ces rédacteurs ont, d'ailleurs, très souvent, accompli également une œuvre de linguiste ou d'écrivain : Fransez Vallée, Meven Mordiern, Émile Ernault, Anatole Le Braz, Loeiz Herrieu...

2 – Les revues littéraires

Viendra ensuite, entre les deux guerres, le temps des revues résolument littéraires et culturelles qui perdure aujourd'hui. Mais les bulletins paroissiaux, pas plus que *Feiz ha Breiz*, ne cesseront pour autant. Naîtront même d'autres publications se spécialisant dans le domaine des études religieuses comme *Ar Vuhez kristen*, ou *Studi hag ober*. Peu à peu, cependant, elles se raréfient puis disparaissent.

La littérature trouvera réellement sa place avec la naissance de *Gwalarn* et *Sterenn*. Puis, après guerre, avec *Al Liamm Tir na n-og* qui prit la suite de *Gwalarn*, ou *Brud et Brud Nevez*.

On retrouvera dans les pages de ces parutions les noms d'écrivains qui publièrent – et publient encore – romans, poèmes, études. Ils sont aujourd'hui très nombreux.



3 – La presse et les revues en breton aujourd'hui

Au début du XXI^e siècle, la presse de langue bretonne a étendu le champ de son propos. La littérature investit toujours certains titres mais l'actualité régionale ou internationale s'offre maintenant au lecteur tant sur des supports papier (*Bremañ*) que des pages internet (comme celles de *Bremaik...*).

Il faut aussi saluer l'audace de l'équipe de Keit vimp bev, responsable de l'hebdomadaire d'actualité *Ya*, qui a trouvé plus rapidement que prévu le nombre

de lecteurs lui permettant de démarrer. Preuve, s'il en était besoin, que ces pages correspondent à une vraie attente. La précarité reste, bien sûr, le lot de ces publications comme elle le devient, aujourd'hui, pour de nombreux titres de la presse papier de langue française.

Demeurent, bien sûr, des revues littéraires, linguistiques et culturelles : *Al Liamm*, *Brud Nevez*, *Al Lanv*, *Aber*, *Hor Yezh*. A chacune sa sensibilité particulière, ses auteurs, ses spécialistes, ses critiques et son énorme bénévolat, aucun des rédacteurs n'étant rémunéré.

Enfin, on ne peut passer sous silence quelques articles en breton, trop peu nombreux bien sûr, dans la presse régionale de langue française, tels ceux de Lionel Buannic dans *Le Télégramme*, ce qui ne fait pas de ce titre un quotidien bilingue, loin s'en faut ! On trouve d'ailleurs, plus ou moins régulièrement, un peu de breton dans des journaux plus locaux.

En conclusion

Le rôle de telles revues, au fil du ^{xx}e siècle, est loin d'avoir été négligeable. Si les Gallois, protestants, savaient lire leur langue grâce à la fréquentation quotidienne de la bible en gallois, les Bretons, catholiques, à qui cette lecture n'était pas autorisée, ont pu profiter de la presse en breton, non seulement pour se cultiver mais aussi affiner leur connaissance de la langue ou, parfois même, décider d'écrire.

Ce trop rapide coup d'œil sur la presse de langue bretonne ne permet pas d'en expliquer les subtils détours et les richesses cachées et ne peut qu'inciter à relire les études et les ouvrages spécialisés sur ce thème comme le livre de Lukian Raoul (*Un siècle de journalisme breton* aux éditions Le Signor, Le Guilvinec, 1981) et bien sûr *l'Anthologie de la littérature bretonne au ^{xx}e siècle* de Francis Favereau (aux éditions Skol Vreizh, Morlaix, 2001-2008) qui consacre de très nombreuses pages à ce sujet.



D'ar re yaouank da gazetennin !
Ya ! a ginnig digenn e golonnennoù d'ar vrezhonegerien yaouank en un niverenn ispisial a vo embannet d'ar Gwener 24 a viz Here. Evit kemer perzh, a-stroll (klasadoù) pe e-unan, gwelet p. 2 !

Mill-Göll, gouel ar gallaoueg e bro Roazhon

Betek ar Sul 28 a viz Gwengolo e vez roet yezh Brezh-Uhel da dariva d'an holl dargherver ur festival ken bev hag ar sevenadur a vez dispartek qantañ. D'ar Sadorn 27 e vo an emgav meur war blasenn Breujoù Breizh hag e Morforzh. (p. 4)

60 vloaz Eostiged ar Stangala

Ti devezh gouel a vo aozet gant kerc'h keltiek Kerfeunteun Kemper en dibenn-sizhun-mañ. (p. 5)



Un emgav gant Anne Le Jeune

Lakaat ar re yaouank da zizolei ar natur ha da zeskñ doujañ outi eo kefridi ar plac'h, animalourer e Ti ar C'hoadoù. (p. 12)



Distro-skol 2008 : bilanis kentañ an 3 D

Un nebeud sizhunioù goude an distro-skol e cheil Diwan, Dihun hag Divyezh embann o santimant d'ja. Laouen eo tud Diwan o kemenn e ya un tamm gwelloc'h an traoù gante. Biskozh ne oa bet ket fall an diskozh evit Dihun avat. Ar c'hlasoù-divyezhiek publik n'int ket evit reiñ bod d'an holl vugale a c'houlenn. N'eo ket ken bras ar c'hresk hag e cheilfe bezañ gant Divyezh enta. (p. 3)

Niv. 173 - 1,5 € an niverenn - Gwener 26 a viz Gwengolo 2008



Festimanif BZH + : hogos 10 000 den en Naoned



■ Swazh n'eo ket tizhet an niver a dud a oa bet e Roazhon e 2003, daoust ma oa ledanoc'h ar gavl hag ar gred-dur. Ur bern pennoù-bras eus bed ar politik koulz hag eus hini ar sevenadur o deus foallet makadam kñr an Duged avat, ha stank e oa ar sonerien evit reiñ buhez d'ar stroad. Mennet eo an azerenn da welet an diskozh-se evel unan pozitivel da vat. (p. 2)

Annaig RENAULT

Internet et la Bretagne, une culture de réseau

Le monde de l'internet évolue rapidement. La Bretagne n'est pas absente de ces changements intervenus au milieu des années 1990. Le Web breton s'enrichit de jour en jour de nouvelles pages. Dans cette masse d'informations, il est souvent difficile d'y voir clair. Pourtant, on peut estimer que la Bretagne bénéficie d'une très bonne présence sur le réseau. En effet, une simple recherche du terme « Bretagne » sur le moteur de recherche Google, donne plus de 77 millions de pages. Mais, dans cette fourmilière, quelle est la place de notre culture, de notre langue ? Petit tour d'horizon...

L'histoire commence ainsi. Au début de l'ère Internet, le premier site à avoir marqué la Bretagne est certainement Bretagne.com [bretagne.com] ! Le choix du nom de domaine a certainement participé à ce succès. On y trouvait tout ! Dans un désert qui commençait à être fertilisé, un portail dédié à tout ce qui fait la culture bretonne était une bouffée d'oxygène. Depuis cette date, ce portail s'est vu entouré de nombreux sites qui ont fleuri sur la Toile.

Tout d'abord la presse s'est largement emparée de ce nouveau média, suivant ou devançant parfois des confrères d'autres pays. Les deux quotidiens les plus lus, *Ouest-France* [ouest-france.fr] et *Le Télégramme* [letelegramme.com] se sont dotés de sites qui sont parmi les plus consultés en Bretagne. Originalité bretonne, une presse plus militante s'est aussi organisée et le portail de l'Agence Bretagne Presse [agencebretagnepresse.com] joue le rôle d'agence de presse pour toutes les associations et organismes des cinq départements bretons. L'Internet se veut en effet un outil ouvert permettant à chacun de communiquer sans devoir impérativement passer par des organes de presse officielle.

Dans le même esprit, d'autres sites sont apparus récemment : radios en ligne, TV sur le Web, presse alternative... Un petit monde qui démontre certainement encore une fois le dynamisme et la créativité de la Bretagne quand il s'agit de promouvoir sa culture. Depuis de nombreuses années An Tour tan [antourtan.org] rassemble les Bretons de la diaspora et a su mettre ses compétences techniques au service de la Bretagne, en organisant entre autres le Cyber Fest-Noz. Dans la même veine, Radio Kerne [radiokerne.com], Arvorig FM [arvorigfm.com], Radio Kreiz Breizh [radio-kreiz-breizh.org] et Radio Bro Gwened [radio.bro.gwened.free.fr] diffusent, en plus des ondes hertziennes, en direct sur Internet. La nouvelle chaîne de télévision sur Internet Webnoz [brezhoweb.com] propose des émissions en breton. Armor TV [armortv.fr] est apparue au même moment que cette dernière. Et l'impertinente Gwagenn TV [gwagenn.tv] leur emboîte le pas. Sans oublier les blogs qui fleurissent çà et là, dont Rezore [rezore.blogspot.com], qui commente l'actualité bretonne sous un angle caustique mais non moins pertinent.

Cet esprit de réseau est tout à fait perceptible en visitant Wikipedia [br.wikipedia.org] en breton, qui rassemble plus de 25 000 articles et en fait une des langues minoritaires les plus présentes sur ce portail où chacun peut apporter sa pierre avec ses connaissances et ses moyens. Réseau toujours, avec le travail de traduction de logiciels opéré par An Drouizig [drouizig.org] qui permet aux internautes de télécharger OpenOffice, Mozilla Firefox ou le correcteur orthographique de Windows... Enfin, la traduction de Skype (logiciel de téléphonie sur Internet) réalisée par l'Office de la langue bretonne [ofis-bzh.org] – qui, au passage, réalise des traductions de sites de collectivités en breton – est aussi un point marquant.

On le voit, la Toile s'emplit de sites sur des domaines aussi divers que les nouvelles technologies ou les médias. Mais la culture, et tout particulièrement les écrivains, sont-ils présents ? Bonne question dans le cadre d'un salon du livre en Bretagne ! Ces sites sont-ils plus anonymes ou tout simplement moins au centre des préoccupations des internautes ? Pourtant, le travail des organisations culturelles comme le Conseil culturel de Bretagne [kuzul.info] ou l'Institut culturel de Bretagne [institutcultureldebretagne.com] est bien visible. L'ICB dispose, par exemple d'une vitrine [culture-bretagne.org] qui référence les écrivains du ^{xx}e siècle, les grands moments historiques ou les personnalités (femmes de Bretagne, conteurs de Bretagne). L'Association des écrivains bretons n'est pas en reste et vient de lancer un nouveau site ouvert à ses écrivains adhérents [ecrivainsbretons.org]. Lire sur Internet ou lire un livre n'est pas tout à fait la même chose. Cela explique peut-être que le monde littéraire aborde ce média avec un autre regard. Il faut tout de même noter que la Bretagne a disposé grâce à la librairie Ar Bed Keltiek [arbedkeltiek.com] d'un des premiers sites de vente en ligne de livres sur Internet. Comme quoi entre le livre, la Bretagne et Internet les liens sont souvent plus forts qu'on ne peut l'imaginer.

Espérons enfin qu'Internet soit pour le domaine culturel un média efficace permettant de mieux faire connaître la culture particulière de la Bretagne. En tout cas, l'initiative de l'Association www.bzh [pointbzh.com] qui milite pour l'obtention d'une extension Internet .bzh pour la culture et les langues de Bretagne marquera certainement aussi le Web de l'empreinte « Bretagne ». Affaire à suivre...

Mikael BODLORE-PENLAEZ
geobreizh.com

Youenn Drezen

Kazetenner ha skrivagner

Pa glasker anv ur skrivagner brezhoneger, kazetenner a-vicher war un dro e teu diouzhtu war hon spered hini Youenn Drezen. Labourat a reas adalek 1924 er Courrier du Finistère, ha goude e La Liberté du Morbihan. Kenlabouret en deus evit Gwalarn, ar gazetenn lennegel savet gant Roparz Hemon. Troet en deus oberennoù estren o tigeriñ e mod-se prenestr ti ar brezhoneg war ar bed.

Lennet 'vo da heul, pezh a lavare Roparz Hemon eus Youenn Drezen. Marteze e roio c'hoant d'ar re yaouank a zo o studiañ hon yezh lenn pe adlenn ltron Varia Garmez pe Skol louarn Veig Trebern. Ma ne vefe nemet evit tañva blazenn dispar brezhoneg bro Pont-Abad profet deomp gant ur skrivagner eus ar c'hentañ !

Er bloaz 1924, e gredan, e ris anaoudegezh gant Youenn Drezen. Edo e Brest neuze, o labourat evel kelaouenner.

Klevet em boa e anv, pevar bloaz diagent, gant Jakez Kerrien, a oa ganin oc'h ober e servij en ur rejimant kanolierzh e Gwened. Jakez Kerrien, aozer Ar Roc'h Toull, ar c'hentañ levr embannet gant Gwalarn, e 1926, en doa kontet din e oa bet e Bro Spagn en ur gouvent war e studi, hag eno en doa da geneiled daou Gernevad, sot eveltañ gant ar brezhoneg, Jakez Riou eus Lotei, ha Youenn Drezen eus Pont-n-Abad.

Mont a ris da welout Drezen e burev Ar C'hourrier, straed ar C'hastell. Ha, ne vo ket souezh gant ar re o deus anavezet an den, degemeret e voen hegarat. Diwar an deiz kentañ e voemp mignoned. Labourat a rae en ur sal vras, er c'hentañ estaj, dirak un daol atav karget a baperioù, a levrioù, a gazetennoù. E vicher oa dastum pennadoù-skrid ha keleier, o renkañ, o aozañ evit ar gelaouenn divyezhek ken brudet neuze e Bro-Leon. En ur skrivañ, en ur begañ war follennoù paper gwenn tammoùigoù troc'het gantañ diouzh gazetennoù ha kelaouennoù all, en ur zivankañ amprovennoù, e komze ganin, atav diwar-benn Breizh, diwar-benn ar brezhoneg, diwar-benn an Emsav.

Kontet en deus e-unan, er pennad kaer ha fromus a savas goude marv Jakez Riou, penaos e oa deuet d'ar brezhoneg. Deuet d'ar brezhoneg ? Ar yezh-se a oa deuet dezhañ war varlenn e vamm. E deroù hor c'hantved, ne oa nemet brezhoneg gant tud ar bobl e Pont-n-Abad. Ar galleg oa yezh ar vourc'hizien hag ar vistri-skol. Hogen ar brezhoneg-se a voe diframmet digantañ, tamm-ha-tamm, skolp-ha-skolp, gant Tadoù ar gouvent-hont, hag int, lod anezho da vihanañ, brezhonegerien ampart. Ken na voe hogos dizesket gant ar studier yaouank.

En ul levr *Barzaz Breiz*, chomet war-lerc'h un Tad bet galvet da soudard e-pad brezel 1914, e kavas Youenn Drezen atiz da zistreiñ da yezh e gavell. Forzh petra a soñjer a-zivout *Barzaz Breiz*, anzav a ranker ez eo ur marzh, unan eus brasañ burzhudoù hon lstor, pennorin dasorc'hidigezh hor Bro. Ar c'hrennardig

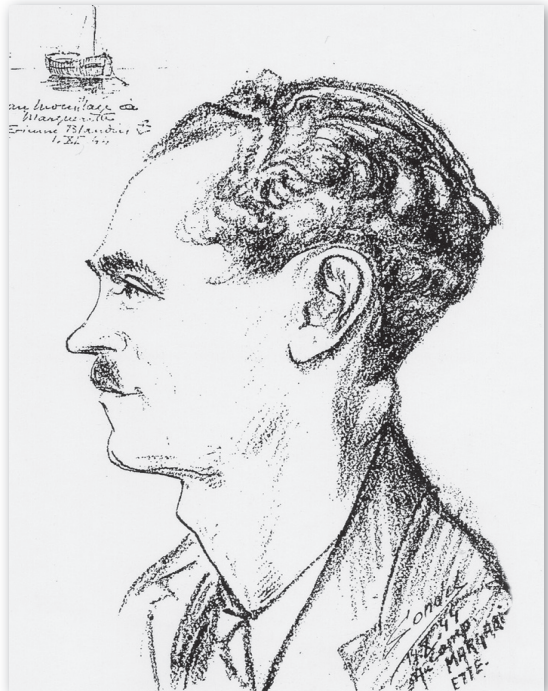
Drezen a adskrivas, a zeskas darn eus ar barzhonegoù dre 'n eñvor. Me ivez, soñj am eus, pa guitais Breizh evit ar wech kentañ, a zouge e godell va forpant ur c'harnedig, adskrivet ganin warnañ e lizherennoù munut-munut, arroudoù eus an oberenn veur. Ha pet ha pet a dud am eus klevet o lavarout e oa a drugarez da levr Kervarker o doa « adkavet Breizh » !

A-drugarez ivez d'un Tad, lemmoc'h a spered eget ar re all, an Tad Wilfrid Muller - hennezh ne oa ket ur Brezhon -, e voe roet da vrezhonegerien ar gouent « urzh » da bleustriñ war o brezhoneg. Un urzh a voe sevenet laouen, a c'hellit krediñ, gant Youenn Drezen. Diwar neuze e krogas da studiañ, ha da varzhonegañ war un dro. Ha pa guitaas ar gouent, e 1917, da zistreiñ da Vreizh, e kendalc'has.

An anaoudegezh don a c'hou-nezas eus ar brezhoneg lennek a voe dastumet gantañ a-nebeudoù, dre lenn aketus tammoù skridoù kavet amañ hag ahont. Ne oa ket yezhonour, ha biskoazh ne voe douget d'ar yezhoniezh. Ne oa ket avat eus ar re n'eus evito nemet rannyezhig o c'hornad. Karout a rae sur brezhoneg e vro vigouden, ha kalz implij a dennas anezhañ. Hep ober fae koulskoude war ar brezhonegoù all na war striv ar re o deus krouet ar brezhoneg unvan. Fellout a rae dezhañ skrivañ mat,

ha skrivañ reizh, ha dreist-holl skrivañ brav, ha ne zamante ket d'ar boan. Morse ne gasas ur skrid da voulañ hep bezañ kempennet, fichet ha kalfichet anezhañ. Evel ur skultour en e gontadenn *An Dour en-dro d'an inizi*, a lavar n'en doa diskroget diouzh e zelwennig « nemet pa voe rimiet ha kaeraet et c'hoad-houarn disterañ roufenn, tanavañ blevenn penn merc'h ar brezelour kozh, dremm maouez va huñvre. »

Setu perak marteze, pa voe savet *Gwalarn* e 1925, e-lec'h reiñ da embann en niverenn gentañ unan eus ar barzhonegoù difluket dija stank-ha-stank diouzh beg e bluenn, eegasas din un droidigezh, *Ar Skarbouklenn Vras*, pe *Burzhud ar Menezioù Gwenn*, unan eus kontadennoù ar skrivagner amerikan Nathaniel Hawthorne. Labouret en doa pell amzer war an droidigezh-se, o pouezañ talvoudegezh pep ger ha stumm pep frazenn. Ne ouie ket, soñj am eus, penaos treiñ an titl, ha me ne ouien ket kennebeut. Ret e voe goulenn ali digant Frañsez Vallée, a grouas evitañ ar ger « skarbouklenn ». Ur fazi graet gant ar yezhonour meur, en doa ankounac'haet e oa « carboucl » er *Catholicon*, hag e vije bet « maen-karboukl » pe « karbouklenn » ar ger reizh.



Hag un droidigezh c'hoazh a roas da *Walarn* nebeut goude, en dro-mañ *War varc'h d'ar mor*, gant ar skrivagner iwerzhonat J.M. Synge.

E 1925 e oan aet gant Drezen d'ar C'hendalc'h Keltiek e Dulenn, aet gant ul lestr-sivi eus Brest betek Plymouth, rak ne oamp ket pinvidik. Gwelout Iwerzhon, kaozeal gant tud vrudet evel Douglas Hyde, De Valera, Maud Gonne, ha dreist-holl ober anaoudegezh gant ur bagadig iwerzhonegerien yaouank, Oscar Mac Uilis en o zouez, a lakaas e penn Drezen moarvat ar soñj treiñ ar pezhig-c'hoari ken anavezet. Moulet e voe e niverenn 7 *Gwalarn*, e 1926, ha displeget da zeiz Nedeleg e Plougernev gant strollad-c'hoariva an aotrou Y.V. Perrot. Displeget en un doare iskis, rak ar c'hoarierzed o doa nac'het-krenn bezañ gwisket evel merc'hed diwar ar maez en o dilhad-labour, war zigarez « ne c'halled diskouez war an teatr nemet rouanezed, priñsezed ha santezed ». Hag e oa war o zro saeoù hir, glas ha gwer, ha talgenoù paper arc'hantet hag alaouret war o blev.

Ur pezhig-c'hoari all gant Synge a voe troet gant Drezen, *An Draonienn hep heol*, a voe embannet er gelaouenn *War-du ar pal* e 1939.

Atav war droidigezhioù e poanie Youenn en amzer-hont. Menegiñ a ran en ur dremen e roas harp din da dreiñ *Priñsezig an dour*, al levr kentañ embannet gant *Gwalarn* evit ar vugale (1927), hag ouzhpenn e troas, evit ar vugale ivez, *Per ar c'honikl* (1928) ha *Nijadenn an aotrou Skañvig* (1929).

Unan eus hor c'hefridioù pennañ, a gave dimp, 'oa lakaat e brezhoneg pennoberoù lennegezh ar bed, hag e tibabas Drezen e c'hoariva an Henc'hresianed *Prometheus* ereet hag *Ar Bersed* gant Aesc'hulos. Pennadoù diouto a voe embannet e *Gwalarn* (niv. 9 ha niv. 12, 1927). E 1928 e teuas al levr er-maez, ul levr kaer, skeudennaouet gant R.Y. Kreston ha J. Robin. Al levrioù kaer a blije da Youenn Drezen, a oa heuet gant ar mouladurioù divalav, ur skrij o gwelout, a veze graet e Breizh. Mignon bras e oa deuet da vezañ gant an arzurien yaouank a glaske neuze un hent da aozañ skeudennoù, livadurioù, skultadurioù, arrebeuri, ha zoken tiez, breizhek hag arnevez war un dro. Arzur e oa evelato, nemet e zoug dar gened a lakae en e skridoù. Kenlabour a voe etrezo holl, ken na voe torret o lusk gant ar gorventenn a zamziskaras Emsav Breizh goude an eil brezel-bed, pa ne chomas nemet unan eus ar rummad-se, Langleiz, da zerc'hel bev ar flamm.

Ha setu erfin o tont, e niverenn 12 *Gwalarn*, Goañv 1927, kentañ kontadenn Youenn Drezen : *Mintin glas*. Ne oa ket un droidigezh ! Ur gontadennig a netra, a vo lavaret marteze. A-boan ur gontadennig zoken, un daolennig kentoc'h : ur Vigoudenn a bervarzek pe bemzek vloaz o walc'hiñ en ur ganañ hag en ur c'hoarzhin e-tal ur stivell. Teir fajenn, hag en teir fajenn-se o skiltrañ en un taol gwir vouezh ur skrivagner bras. Pa n'en dije savet nemet *Mintin glas*, en dije gounezet Drezen ul lec'h a enor en hol lennegezh.

Morse n'en doa Drezen ankounac'haet Bro Spagn, ar vro m'en doa tremenet enni darn eus e yaouankiz. Koumanantet e oa d'ur gazetenn eus Madrid, a voule pennadoù, n'eo ket e kastilhaneg hepken, hogen ivez e kataloneg, e galiseg hag e yezhoù all eus al ledenez, o tiskouez ul ledander-spered na gaver nemeur er Stadoù bras. Diouzh ar gazetenn-se moarvat e tennas danvez ur studiadenig, « Al lennegezh en Emsav Katalonia », a gaver e niverenn 13 *Gwalarn* (1928),

hag enni al linennoù-mañ, a dalvez ar boan prederiañ c'hoazh hiziv an deiz : « Ni, allas ! n'eo ket eosterien ez omp : haderien ne lavaran ket ; hag hon had a gouezh en un douar kaletañ a-ratozh gant un enebour yud. »

Drezen en doa c'hoant treiñ lod eus pennoberoù al lennegezh spagnolek. E niverenn 18 *Gwalarn* (1929) ez embanne deroù « *Ar vuhez a zo un huñvre* gant Calderon, siwazh, ne droas ket ar reuzc'hoari iskis ha galloudus-se en e bezh.

Er bloaz-se, 1929, eoulas *Gwalarn*, en niverenn 19, dindan an titl « Kanenn da Gôrnog », un darn eus an oberenn *Kan da Gôrnog*, a dlee bezañ embannet gant Skrid ha Skeudenn e 1932.

E 1932 e tegasas din dornskrid *An Dour en-dro d'an inizi*, a reas danvez niverenn 42 *Gwalarn*. Ur gwir gontadenn e oa en dro-mañ, enni un istor steuñvet-mat, frammet-start. Tud 'zo o deus kredet e oa un istor gwirion, pe da vihanañ diazezet war un darvoud gwirion. Ha se a zo bet kredet ivez eus ar romant *Itron Varia Garmez*, a voe moulet un tamm anezhañ e niverenn 92 *Gwalarn* (1936), hag eus *Sizhun ar Breur Arturo*, hag eus *Skol-louarn Veig Trebern*. Dibaot a wech e laka ur c'honter pe ur romanter darvoudoù e vuhez en e skridoù. N'en deus ket ezhomm. Kreñv a-walc'h eo e faltazi da ijinañ marvailhoù. Douget e vez er c'hontrol da grouiñ pep tra er-maez eus e ved gwirion : tud, degouezhadennoù, taolennadurioù. Amañ-ahont, ne lavaran ket, e laka munudoùigoù tennet eus eñvorioù e vuhez (hag aliesoc'h c'hoazh eus eñvorioù ar skridoù en deus lennet). Hogen en ur gontadenn pe ur romant, pep tra a zo faos, hag a rank bezañ faos evit bezañ gwir lennegezh. Goap a ran eus an dud a glask tresañ psikologiezh ur skrivagner pe un arzour diouzh e oberoù. Sur int da fiziañ. Ul labour-arz a zo evel un arc'h prennet. Kaer e c'hell bezañ, plijus an diavaez anezhi d'ar gweled. N'eus ket a alc'houez avat. Ha pa vefe freuzet ar botailh ha digoret, e vefe kavet goullo an diabarzh.

E 1931, Drezen a oa bet kaset kuit eus ti *Ar C'hourrier*, - kavet, a gredan, re zieub e spered gant ar renerien - hag ez eas da labourat evit an *Ouest-Journal* e Gwened. Ur c'holl bras evidon hag ivez evit e vignon Jakez Riou, a oa deuet da chom e Brest e 1928. Jakez ha Youenn a genlaboure strizh, an eil o kaout levezon vat war egile. Marteze - diaes eo gouzou - panevet Youenn Drezen, n'en dije Jakez Riou savet netra gwelloc'h eget e romantig *Lizher an hini marv* (1925). Lennet, burutellet e veze gant e geneil dornskridoù Jakez, hag hemañ a rae alies diouzh e alioù. Pebezh ranngalon e voe eta marv Jakez, d'ar 14 a viz Genver 1937 !

Divizet em boa gouestlañ un niverenn eus *Gwalarn* d'e eñvor. Drezen a savas ur pennad hir, ha pa lennis anezhañ, e komprenis raktal ne oa ket ret din goulenenn pennadoù all. Er pennad-se, a gaver en niverenn 110-111 (1938), en doa Youenn displeget eeun kement tra a oa da lavarout, ha ne oa nikun a c'halle ober gwelloc'h. Ar pajennoù-se, en o eeunded, a zo ken brav ma chomer mantret hag estlammet ouzh o adlenn.

Meneget em eus Skrid ha Skeudenn. Drezen en doa lakaet en e benn embann ur rummad levrioù fichet-brav, moulet a-zoare, skeudennaouet gant gwellañ arzourien Vreizh. Abaoe pell, abaoe 1925 marteze, e komze din alies eus e vennad, na c'hallas seveniñ nemet e 1932. Er bloaz-se e teuas er-maez al levr kentañ, *Kan da Gôrnog*. An eil levr, *Geotenn ar Werc'hez*, gant Jakez Riou, a voe moulet e 1935.

Kan da Gôrnog a zo dilerc'h an danevell-veur e daouzek kanenn en doa "mennadet", evel ma lavar e-unan (*Gwalarn*, niv. 110-111, p. 50), pa oa krennard, a dlee displegañ « Aloubidigezh ar C'huzh-Heol gant Kelted Gomer » ! Ur barzhoneg eo, mesket ennañ gwerzennoù ha komz-plaen. Ar skrid-se a blij e dezhañ. Ret din anzav n'eo ket, d'am soñj, unan eus e oberennoù gwellañ : re ginklet, re gizellet, re rikamanet, leun a c'herioù a lintr evel mein-sked, nemet n'int ket mein-sked eus ar priziusañ. Hag e rankan anzav ivez ne brizan ket kalz kennebeut e varzhonegoù berr, embannet gwech ar mare gant *Gwalarn* ha diwezhatoc'h gant *Al Liamm*.

E varzhoneg hir, *Nozvezh Arkuz e Beg an Enezenn*, avat, embannet e 1938 (*Gwalarn*, niv. 121) a zo unan eus ar c'haerañ barzhonegoù bet savet biskoazh en hor yezh, don ar from ennañ, nerzhus an ton, meurdeus, hep re a bompad, ar barzh, ankeniet gant marv kriz e geneil Jakez Riou, boureviet e ene gant ar glac'har, o kavout frealz e kened ar vro ha splannder ar mor.

Un nebeut bloavezhioù 'zo e voen pedet da ober e Dulenn ur brezegenn a-zivout lennegezh Vreizh, hag e trois e saozneg pennad diwezhañ ar barzhoneg. Graet ar brezegenn, e teuas tud da c'houlenn ouzhin piv oa ar barzh meur a c'halle sevel seurt gwerzennoù.

E-pad an eil brezel-bed, e kavis Youenn Drezen e Roazhon. Ar pevar bloaz-se, 1940-1944, a zo bet frouezhus e buhez speredel koulz hag e buhez politikel hor bro. E Roazhon en em gavas dastumet un darn vat eus hor skrivagnerien, tud a oad-etre ha tud yaouank, hag e voe krouet un dra dianav e Breizh betek neuze, ur greizenn lennegel en ur gêr vras, gant skolioù, ensavadurioù, kelaouennoù, ur c'haslec'h-skingomz, ha - pezh a zo rekis ivez - kafedioù. Drezen ne voe ket an hini diwezhañ da gemer perzh er vuhez-se, ha da reiñ dezhi lañs. Gouzout a raemp ervat e vevemp war ur menez-tan prest da darzhañ ha d'hol lonkañ holl. Ha ne rae nemet hor broudañ da labourat keit ha ma oa amzer.

E 1941 e voe embannet, er rummad Skrid ha Skeudenn, e romant bras *Itron Varia Garmez*, skeudennaouet gant Kreston, echuet goude bloavzhioù a drevell. Ne reas ket kement a verzh ha ma c'hortoze an aozer. Kavet e voe re hir, distumm, sterniet-laosk, hag ouzhpenn tenn da intent, leun ha ma oa a c'herioù hag a droioù-lavar eus ar vro vigoudenn. Kentoc'h eget ur romant ez eo ur gontadenn astennet, ha mesket ganti darvoudennoù diseurt. Va lakaat a ra da soñjal en ur murlivadur ma weler ennañ ur bern traoù hag ur bern tud, hep dont a-benn da c'houzout resis perak ha penaos int bet kenstrollet. Da dañva an oberenn ez eo gwelloc'h he lenn a dammoù, pajenn amañ, pajenn ahont, ha neuze e c'haller barn he zalvoudegezh, a zo bras. Un dra da vihanañ a spurmanter er c'hemesk-se : buhez ur gêr vihan a Vreizh, he zud, o boazioù, o micherioù, o soñjoù hag o lavarou, un dra na oa ket bet klasket ober en hol lennegezh.

Da blijout d'un arzour na oa ket Breizhad, hag a gare Breizh koulskoude, X.V. Haas, e troas Drezen ul levr savet gantañ evit ar vugale, *Lommig*, a voe moulet e 1942. Ha dedennet evel ma oa atav gant Bro-Spagn, e troas ivez ur pezh-c'hoari gant Calderon adarre, *Aotrou Maer Zalamea*, embannet er bloaz-se e *Gwalarn*, niv. 152-153. Krennet e voe gantañ avat, lezet a-gostez pennadoù a-bezh, dreist-holl en derou, betek lemel daou eus tud ar c'hoari, en doare ma koller neudenn

an istor (pe daoust hag ar skrid spagnolek a oa etre e zaouarn a oa diglok ?). E 1943 ez embannas (*Gwalarn*, niv. 156-157) ur pennad eus *La Celestina*.

Eus kreizlec'h-skingomz Roazhon-Breizh e veze kaset prezezennoù hag abadennoù, hag harp a veze goulennet digant meur a zen. Un tolpad skridoù a voe savet. Kalz anezho, war am eus klevet, a voe distrujet e 1944. Lod hepken, embannet e *Gwalarn* pe er gazetenn *Arvor* a zo bet saveteet. E-touez ar re-mañ, dre eurvad, ez eus ur rummad skinbrezezennoù gant Drezen, bev ha leun a furrez, a ranko bezañ dastumet hag advoulet un deiz.

Digarez e voe ivez da Youenn da aozañ daou bezhig-c'hoari, *Nouenn ar Gurun Kozh*, skingaset d'an 9 a viz C'hwevrer 1943 (embannet e *Gwalarn*, niv. 156-157) ha *Karr-kañv an Aotrou Maer*, skingaset d'an 9 ha d'ar 16 a viz Here (*Gwalarn*, niv. 159).

Pevar bloaz goude, e 1947, e voent adembannet e stumm ul levr er rummad Skrid ha Skeudenn, a-unan gant tri fezhig-c'hoari all, *Youenn Vras hag e Leue*, *Andouilhenn ar Person* ha *Mor Penmarc'h*. Astennet e oa bet *Nouenn ar Gurun Kozh*, hag anvet « *Ret eo nouiñ ar Gurun Kozh* ».

Darn anezho a zo bet displeget war al leurenn-c'hoariva. Graet int dreist-holl avat evit ar skingomz. Pezhioù farsus int, nemet *Mor Penmarc'h*, aozet hervez ur romant gallek gant Ch. Geniaux. Ar farsadennoù a zo bet kavet un tammig gros, hep bezañ dizereat. Buhezek int, enno gerioù ha troioù-lavar bigoudenn diouzh an druilh. Unan zoken, *Youenn Vras hag e Leue*, a zo skrivet, a c'heller lavarout, etrefoedach Pont-n-Abad, ha dre se diaes a-walc'h da gompren. *Karr-kañv an Aotrou Maer* a zo, a gav din, an hini gwellañ. Maered, kuzulierien-gêr, notered, kargidi vihan, archerien a zo ennañ, ludresadennet, e-giz boulomoùigoù ur c'hoari gwint-ar-vargodenn pe ur c'hoari pas-boulloù. Un doare fenterezh eo, an disneuziañ, an treiñ an dud da gornandoned chin, a gaver ivez e lod eus hor marvailhoù-pobl hag en oberoù Jakez Riou, evel *Nominoe-oe* hag *An Ti Satanazet*.

E 1943 ha 1944 e renas Drezen ar gazetenn sizhuniek *Arvor*. E-touez ar pennadoù savet gantañ e tlean menegiñ « An Naoned dindan ar bombez hag an tangwall » (niverennoù 143 ha 144, 10 ha 17 a viz Here 1943), ur skouer eus e ampartiz war e vicher a gelaouenner.

Ar brezel a echuas, ha Drezen ar gazetenner a voe bac'het, evel kement a vrogarourien all. Deuet er-maez eus ar c'hamp-kreizenniñ, ez eas da chom e Naoned. Diwar an amzer-se, n'em boe darempred outañ nemet dre lizher, ha ne ouzon ket ervat penaos e vevas. E yec'hed a yeas war fallaat. Ret e voe dezhañ tremen meur a viz er C'hlañvdi.

E 1946 e voe krouet *Al Liamm*. E 1949 hepken, en niverenn 14, ez embannas ur skrid gant Drezen, *Sizhun ar breur Arturo*.

Ne oa ket un oberenn nevez. Klevet em boa meneg anezhi meur a vloaz diagent. Eus e holl skridoù e oa marteze an hini tostañ d'e galon. Miret e oa bet gantañ en e baperioù, hag adaozet moarvat meur a wech. Ur gontadenn verr eo, lennegel-rik, lipet, peurlipet, betek re zoken. Frammet startoc'h eo c'hoazh eget *An Dour en-dro d'an inizi*. Diwirheñvel-krenn eo an istor, hag ez eus en-dro d'an dud, d'ar gweledvaoù, un aergelc'h huñvre. Da ziazez ez eus, sklaer eo,

eñvorennoù eus e yaouankiz er gouent e Bro-Spagn. Kement-se beuzet avat er faltazi. Hep mar en dije lavaret e oa e wellañ oberenn. Me a lavarfe ez eo e wellañ tro-vicher.

Ur romant bras a oa en e soñj sevel, *Rozenn ar Gelveneg*. Anezhañ n'eus deuet e goulou nemet daou bennad berr, *E-tal ar Feunteun* ha *Porzh ar Gelveneg* (*Al Liamm*, niv. 46 ha 47), e 1954. Ne gredan ket en deus echuet ar romant-se, a vije bet, evel *Itron Varia Garmez*, ur romant eus ar vro vigoudenn.

Foenneg an Dourig Kozh (*Al Liamm*, niv. 65, 1957) a zo un daolennig kentoc'h eget ur gontadenn.

Gant *Al Liamm* ivez e voe moulet un nebeut kontadennoù troet gant Youenn Drezen, unan diwar Walter Scott, ar re all diwar skrivagnerien eus Kreizeuropa, dianav pe nebeut anavezet e Breizh.

Pa lennis derou *Skol-louarn Veig Trebern* (*Al Liamm*, niv. 71, 1958), e krede din ne vije nemet ur gontadenn. Souezhet e voen eta o welout ar gontadenn o hiraat, pennad war-lerc'h pennad, betek an niverenn 99, 1963, koulskoude ne oa ket echu. Gant mab Drezen e klevis e oa ur pikol romant, hag e vije moulet en ul levr pe zaou. Diaes komz eus un oberenn hep bezañ lennet anezhi penn-da-benn. Anat, ez eo savet da enor ha gloar bro Bont'-n-Abad, gant un den kozh oc'h adkrouiñ huñvreadennoù e yaouankiz.

A-dreuz trubuilhoù e vuhez, ha Doue 'oar en deus bet e lod a drubuilhoù, ez eo bet Drezen, da gentañ-holl, ur skrivagner, ha d'e arz en deus gouestlet e breder hag e nerzh. Dre hirboan en deus stummet e venveg, ur brezhoneg dezhañ e-unan, kendeuzet ennañ ar yezh lennek ha rannyezh e gorn-bro, ur brezhoneg a chomo dezhañ, rak ne c'halla bezañ drevezet gant nikun, daoust ma vo, sur on, lennet ha studiet gant meur a zen en amzer da zont. Evel ma c'hoarvez gant ar skrivagnerien vras, dizoloet e vo en e oberoù traoù a bep seurt, zoken traoù n'en deus ket klasket lakaat enno.

Ha dizoloet e vo, avat, gant ar rummadoù da zont, e galon ? Ha gwelet e vo e vousec'hoarzh drant, e neuz hegarat ? Ha klevet e vo ar c'homzoù fentus a gave atav da zistagañ pa geje gant ur mignon ? Hag anavezet e vo e vadelezh hag e lealded divrall ? Plijout a rae dezhañ goapaat, ha ne oa morse flemmus e c'hoaperezh. Distagellet-mat e oa e deod, evel ma oar kement hini en deus bet darempred outañ. Un dra na rae ket avat eo dispenn e vignoned, hag e glevet em eus a-wechoù o kas da sotal drouk-prezegerien, rust ha dichipot. Sevel a c'haller roll e oberoù lennegel. Ne vo ket savet, siwazh, roll e vadoberoù. Da gemer ur skouer hepken, ar skoazell en deus roet d'e geneil bras Jakez Riou, e pep doare, e-pad e vuhez, ha goude, ar gred en deus lakaet da zerc'hel bev e eñvor ha da embann e levrioù.

Emañ e ene gant ene Jakez Riou, tu bennak, hag emañ e gorf e Pont'-n-Abad, e genvroiz o vont hag o tont tro-war-dro, o labourat, o safariñ, o kanañ, kalz anezho hep gouzout emañ aze, er vered, bez an haroz brasañ ganet eus o gouenn, krouer ur Pont'-n-Abad a bado dreist an amzerioù, pa vezint-i, ha bugale o bugale, aet da get.

L'engagement de l'écrivain

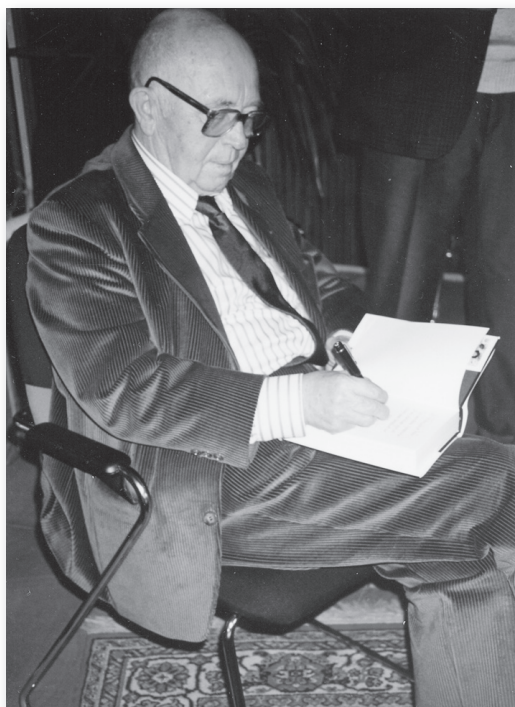
Pierre-Jakez Hélias

Pierre-Jakez Hélias (17.2.1914-13.8.1995) est sans aucun doute un des écrivains bretons les plus connus. Son *Cheval d'orgueil* est encore dans toutes les mémoires. Il fut adapté au cinéma par Claude Chabrol en 1980. Ecrivain, poète, collecteur et conteur, homme de théâtre et de radio, en langue bretonne comme en français, il sera aussi journaliste à ses heures, même si ce n'était pas véritablement son métier. Il tiendra pendant de longues années une chronique dans *Ouest-France*. Les plus anciens se souviennent de ses émissions de radio en breton. Certains n'ont retenu de Pierre-Jakez Hélias que le défenseur « d'un monde paysan condamné à disparaître ». Un « folkloriste », écrivent-ils. En relisant les vieux numéros d'*Ar Falz*, l'organe du groupe des instituteurs et professeurs laïques bretons, fondé en 1933 par Yann Sohier, on découvre dans le numéro 4 de juin 1954 un texte particulièrement tonique pour l'époque. Il garde hélas, pour la majeure partie, toute sa pertinence aujourd'hui. Il démontre aussi l'engagement de Pierre-Jakez Hélias et qu'on peut mener de pair une carrière d'écrivain et oser prendre sa plume pour dénoncer une injustice flagrante en s'opposant à la pensée unique du moment.

Lettre à un illettré sur le destin du breton

Monsieur,

Plus d'une fois, j'ai désiré vous entretenir de la langue bretonne qui est la vôtre, et dont vous creusez la fosse avec l'obscur patience d'un termite et l'acharnement hargneux d'un Père Ubu. Hélas, il me faut bien reconnaître que les gens de votre espèce se présentent rarement de face. C'est peut-être qu'ils ont mauvaise conscience, c'est sûrement parce qu'ils savent qu'un débat public ne servirait qu'à rendre éclatante pour tous l'insuffisance de leur justification et leur esprit partisan, tant il est vrai que rien, ni personne, nulle part, jamais, ne saurait justifier la disparition consciemment provoquée d'une langue, quelle qu'elle soit. Vous avez compris que votre force vient de votre silence, que votre conviction est fille de votre ignorance, et vous cultivez l'un et l'autre avec un rare entêtement qui provoque à la fois l'admiration et la pitié. Votre presse est



prudemment fermée à nos raisons. Vous siégez dans des organismes puissants dont nous sommes exclus parce qu'on nous tient pour des rêveurs ou, pis encore, pour des trublions. Et, pourtant, il s'agit seulement d'une langue en péril, c'est-à-dire d'un phénomène qui ne peut avoir aucune répercussion sur le minimum vital ou le contrôle des armes atomiques. Cela est si vrai que les parlementaires bretons, unanimes – une fois n'est pas coutume – se sont honorés en demandant l'enseignement du breton. Mais vous, Monsieur, et le troupeau de vos pareils, vous semblez avoir érigé l'incompréhension à la hauteur d'une règle de vie.

Un jour, je me souviens, que je professais devant vous un humanisme contracté à la lecture de Montaigne, vous m'avez traité de

sceptique. J'ignore si je mérite cette qualification, car chacun de nous se connaît très mal. Mais, en tout état de cause, un sceptique vaut mieux qu'un destructeur de la pire espèce : un destructeur gratuit. Et vous êtes, sans aucun doute, un destructeur gratuit. Or, avant que vous n'ayez perpétré votre mauvais coup, c'est-à-dire précipité la disparition du breton, le prétendu sceptique va s'offrir le luxe de livrer un baroud d'honneur pour la vieille langue, dont il espère fermement qu'elle vous enterrera tous, vous et vos séides, avant de se coucher elle-même dans « le linceul de pourpre où dorment les Dieux morts ».

Je me garderai d'avoir recours aux arguments sentimentaux. Ils ne valent rien, ni pour moi ni pour vous. Ils ont été utilisés trop souvent d'une façon bêtifiante jusqu'à l'écœurement. Je vous prie de croire qu'il ne suffit pas de parler breton devant moi pour que je tombe en extase à l'évocation des Celtes chevelus, bien que j'admette parfaitement que d'autres puissent faire état des raisons du cœur.

I. Sans recourir aux théories hasardeuses sur l'origine des langues, je puis avancer, sans risque d'être contredit, que toute langue est un fait de civilisation, une sorte de miroir qui réfléchit en microcosme les milieux humains successifs qui s'en sont servis pour traduire ce qu'on appelle leur climat de vie. Décantée par le temps, avec ses emprunts mêmes, elle apporte jusqu'à nous, avec l'écho des siècles passés, des documents inestimables dont l'interprétation, même approximative, est l'un des rares moyens que nous ayons d'entrer en sympathie

avec l'humanité ancestrale, de franchir le rideau de brouillard qui sépare deux mondes. La disparition de toute langue accroît le domaine de la conjecture concernant l'histoire du peuple qui la parlait. Donc : je vous accuse, en tuant le breton, de priver les savants d'un moyen d'analyse et d'investigation qui se révèle, partout, l'un des plus précieux qui soient. Je prétends qu'il n'est pas possible de comprendre le passé ni le présent de la Bretagne bretonnante sans connaître son idiome. Je récusé d'avance, comme frappée d'infirmité, toute étude humaine, et même économique, sur la Bretagne d'hier et d'aujourd'hui qui ne tiendrait pas compte des documents linguistiques. J'ai entendu assez de vrais savants se plaindre de ne pas connaître intimement le breton, j'en vois assez encore qui suent pour l'apprendre, pour mépriser les faux pontifes qui portent sur la vie bretonnante des jugements définitifs, quand notre langue n'est pour eux qu'un vain bruit.

II. Il y a pire. Les plus farouches détracteurs du breton sont des bretonnants de naissance, comme vous, Monsieur. Pourquoi donc ? À cause du fameux complexe d'infériorité qui leur fait tenir la langue de leurs pères pour un jargon de truandaille. Ils ont honte, ces petits qui sont nés poussins et se voudraient canards.

Je vous accuse de reniement.

Et vous reniez le breton parce que vous êtes illettré dans votre langue, que vous ne savez ni écrire, ni même lire, et dont vous ne sauriez dire si elle est langue à part entière, dialecte ou patois. Votre inconscience est telle que l'on vous entend même nier l'existence du verbe dans la morphologie bretonne et que certains prétendent, avec une candeur désarmante, qu'il n'y a pas de grammaire bretonne ! Quant aux pronoms infixes, n'en parlons pas, votre confusion ferait pitié.

Je vous accuse d'ignorance et de paresse intellectuelle.

Néanmoins, vous vous permettez de disserter sur le breton, sous prétexte que vous le baragouinez un tant soit peu. Vous voudriez même donner des leçons de philosophie à ceux qui ont consacré des années à l'étude des langues celtiques. Vous seriez, comme le marquis de Molière, doué de la science infuse. Or, à notre connaissance, seul le Père Maunoir a reçu la connaissance spontanée du breton à la chapelle de Ti-Mamm-Doue.

III. En revanche, beaucoup de détracteurs de la langue, comme vous, Monsieur, sont des amateurs de couleur locale et prennent volontiers les brillantes apparences que sont les danses et les costumes, sans se douter le moins du monde qu'il n'est pas possible de les expliquer ni de les maintenir si on ignore les traits profonds qu'ils expriment et qui, seuls, les justifient. Or, c'est la méconnaissance et le dédain de la langue, c'est-à-dire de l'âme bretonne et du caractère breton, qui entraînent, pour une grande part, la décadence ou le fourvoiement de l'art populaire breton.

Je vous accuse d'avoir favorisé la bretonnerie, d'avoir pris l'accessoire pour l'essentiel, d'avoir perdu la leçon traditionnelle, d'avoir donné de nous une image fausse et risible, d'avoir commis et propagé des erreurs de toute sorte, et, parce que vous avez refusé à la langue bretonne l'octroi de sa place et la

reconnaissance de ses vertus, d'avoir pris et fait prendre des vessies pour des lanternes.

IV. Vous, Monsieur, qui êtes un homme instruit si l'on en juge par vos diplômes, je vous rends responsable de l'abandon de sa langue par le peuple lui-même, fidèle en cela à la conduite toujours tenue par l'aristocratie et la haute bourgeoisie de cette province pour qui la langue bretonne était une marque de servage. Et je m'étonne que vous, Monsieur, qui professez des opinions « avancées », vous condamnerez une langue populaire en aboyant avec les féodaux.

Je vous accuse de délaisser le peuple et la culture populaire, et la coupant de ses racines. Je vous accuse de mandarinat.

V. J'irai même plus loin : votre gros argument contre le breton consiste à prétendre qu'il est un obstacle à la connaissance du français, langue de civilisation. D'abord, qu'appellez-vous langue de civilisation ? Est-ce une langue qui s'impose en dehors de ses frontières, une langue internationale, diplomatique ? Dans ce cas, les langues de civilisation sont l'anglais, le russe, l'espagnol, et bientôt l'arabe, avant le français, parce que ces langues président de plus en plus aux rapports entre les peuples. D'autre part, vous n'ignorez pas que l'évolution actuelle du monde est telle que les langues des petites nations sont condamnées à plus ou moins brève échéance. Or, nous estimons que tant que le breton durera, il constitue un poste avancé pour la défense du français, en s'opposant à une uniformisation sur la base d'une autre langue plus puissante. Quelqu'un a dit que les civilisations étaient mortelles.

Je vous accuse, sans aucun paradoxe, quand vous abandonnez le breton, de vous préparer à abandonner, un jour, le français au profit d'une langue plus puissante.

VI. Vous dites que le breton est une langue de rapports quotidiens et assez restreints, qu'elle est inutile, que le français suffit à tout et au reste. Ceci est tellement faux que le français ne suffit même pas aux gallicisants. La preuve en est qu'ils se fabriquent un langage spécial, quotidien, expressif, irremplaçable, qu'ils appellent argot, et qui, chose étonnante, nourrit à son tour le français.

Je vous accuse d'attenter au génie populaire, d'émasculer le pouvoir créateur au profit du cérébralisme.

VII. D'ailleurs, le breton n'est pas seulement une langue dionysiaque. Elle peut devenir apollinienne. Elle peut passer du concret à l'abstrait. Mais, pour cela, il faudrait tout de même l'enseigner. Si le français se trouve arrivé au point de finesse où il en est, c'est parce qu'il a été enseigné et écrit.

Je vous accuse de tartufferie en vous opposant à l'enseignement du breton pour empêcher son développement, afin de conserver au moins une raison de l'attaquer.

VIII. Vous prétendez aussi que le breton n'est pas une langue complète. N'importe quel grammairien – serait-il hondurègne – vous dira que si. Passons, je n'ai pas de temps à perdre. Vous invoquez la pauvreté de son vocabulaire. Or, si l'on rassemblait tous les vocables bretons actuellement en usage, il y aurait de quoi faire un dictionnaire plus important que le Larousse en six volumes. Mais vous ne connaissez, et encore assez mal, que le sous-dialecte de votre commune.

Vous alléguiez que le vocabulaire breton est envahi par les emprunts au français. C'est faux ! Tous les mots français ont un équivalent en breton. Seulement, il s'agit de le trouver. Et ce n'est pas un équivalent savamment fabriqué, mais une création spontanée. Ainsi, le bull-dozer, pour lequel le français n'a trouvé aucun nom, s'appelle en breton an tourter. En trois quarts d'heure de conversation dans une ferme, j'ai entendu trois mots pour désigner la biscotte (bara bresk, breskell et breskerez). Réfléchissez, en outre, et vous trouverez bien vite que le français lui-même n'a rien à envier à aucune langue, car il attrape facilement des mots étrangers, comme des poux. Et si vous me dites que téléphone est un mot français, que par conséquent on ne dit pas telefon en breton sans servilité, je vous renverrai au dictionnaire grec.

Quant à la littérature bretonne, si l'inspiration de la Table Ronde, les parties lyriques et les scènes réalistes des Mystères, le Barzaz Breiz, Luzel, Calloc'h, Jakez Riou et Tanguy Malmanche ne vous semblent pas un bilan suffisant, nous avons aussi des Jean Aicard, Des Eugène Manuel, des François Coppée et des Sully Prud'homme.

Enfin, vous criez sur les toits que le breton n'a aucune valeur pédagogique. Or, toute langue complète, quelle qu'elle soit, est un moyen précieux pour l'apprentissage raisonné d'une autre langue, étant donné que le meilleur exercice intellectuel, dans ce domaine, est le passage incessant de l'une à l'autre par le thème et la version. Un bretonnant de naissance, acquérant une connaissance consciente du breton, sera mieux armé pour apprendre le français qu'un enfant de milieu gallicisant, d'autant plus que, vers dix ans, il se trouvera manier, en fait, deux langues maternelles. C'est mon cas, Monsieur, sans nulle vanité. Si le petit bretonnant éprouve quelques difficultés à se mettre au français, c'est uniquement parce que son breton n'est pas encore fixé par l'enseignement.

Je vous accuse de flagrant mensonge.

IX. Le pion en délire qui inventa, pour les petits bretonnants, le supplice de « la vache », pouvait avoir l'excuse de croire, ce simple d'esprit, à la valeur exemplaire de la coercition. Il comptait même, peut-être, ce génie politique fourvoyé, sur la justification des moyens par la fin. Mais vous, Monsieur, quelle fin poursuivez-vous, toutes choses inégales d'ailleurs ?

Je vous accuse de sadisme et de persécution. Je vous accuse de vous faire le complice de « l'homme à la vache » et de provoquer, comme lui, mais pour l'avenir, des vocations d'autonomistes dont je vous rends, d'avance, responsable. Je n'irai pas plus loin. À quoi bon.

Quand le breton aura disparu, non pas éteint de sa belle mort, mais proprement étranglé par le complexe d'infériorité, le reniement, l'ignorance des prétendues élites et la complicité des Ponce Pilate, il y aura un grand tressaillement chez les pontifes. De claironnantes oraisons funèbres s'élèveront pour exalter le génie de la défunte langue, avec le trémolo de rigueur ; des voix « autorisées » célébreront la profondeur de ses racines, l'originalité de sa syntaxe, son immense faculté de provignement, la fraîcheur et la puissance de ses images, et quoi encore ? On lui fera, à cette gueuse, un enterrement de première classe. Alors les cuistres seront tranquilles et les nécrophages pourront s'abattre

sur le cadavre. Une langue morte ! Pensez donc ! Quelle aubaine ! On verra se multiplier dans le monde les chaires d'études du breton armoricain que l'on aura fait mourir pour l'autopsier plus à l'aise. Parce qu'il est plus facile, savez-vous, et moins dangereux de disséquer un mort que de travailler dans le vif. On ne s'expose pas à de flagrants délits de maladresse, d'ignorance et d'erreur. Les derniers témoins seront déjà piqués des vers. Les néo-bretonnants de cette époque se réjouiront dans leur cœur. Ils se laisseront aller à l'innocente manie de refaire, pour leur délectation personnelle et d'obscur aberrations politico-mystiques, un breton de synthèse, un breton de rayonne comme on dit déjà, avec des harmonies de tôle ondulée sous le vent, des mots-chimères, hybrides et monstrueux, plus secs que la cuisse d'un pendu avancé, sans cette pulpe frémissante qui est donnée seulement aux êtres de chair et d'amour. Il faudra pardonner à ces innocents dans tous les sens du terme. Le breton sera parti loin de nous, avec sa noblesse de pauvre diable. Mais, à la place qu'il occupait de son vivant, il y aura un grand vide que ressentiront les mathématiciens. Et les géographes surtout, étonnés jusqu'à la stupeur, ne reconnaîtront même plus le relief, non, pas même le relief de la péninsule Armoricaïne.

Voilà, Monsieur, le sceptique a fini. Recevez mes condoléances attristées et les vœux ardents que je forme pour le prompt retour de votre santé intellectuelle.

Pierre HÉLIAS

N.D.L.R. – Le destinataire de cette lettre l'a reçue en son temps. Tapée au fil de la machine, elle manque parfois de composition et certains arguments mériteraient un développement plus net. Telle qu'elle est, cependant, nous avons cru devoir la publier parce qu'elle donne la mesure de l'écœurement d'un « homme tranquille » (et pas le moins du monde partisan) devant l'amas de sottises qui se profèrent et s'écrivent à propos du breton. Au reste, le numéro d'octobre d'Ar Falz se propose de reprendre entièrement la question et de poser nettement le problème, afin que chacun prenne ses responsabilités.

Morvan Lebesque

(1911-1970)

Un journaliste humaniste breton

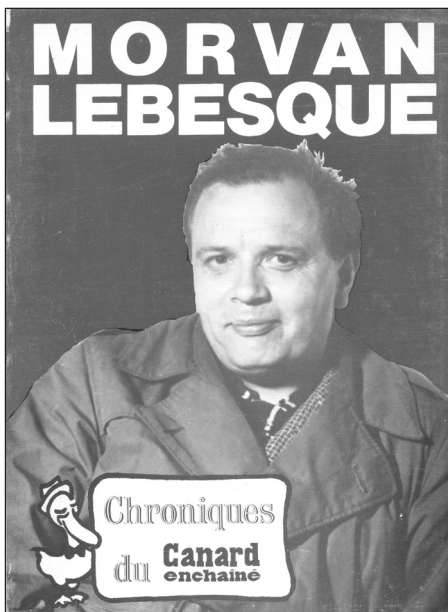
Morvan Lebesque a été un des grands intellectuels bretons du ^{xx}e siècle. Un des plus complets aussi : journaliste, essayiste, chroniqueur et critique il s'est également essayé au roman et au théâtre. Homme du peuple et humaniste, il a mis la vivacité de sa plume et la force de ses convictions à dénoncer les injustices et les morales mortifères.

Breton de Nantes, Morvan Lebesque a donné ses premiers articles dans le journal *Breiz Atao*, l'organe du Parti autonomiste breton (PAB) qu'il a rejoint à 17 ans en 1929 avant de le quitter en 1930. Il est alors un jeune homme exalté qui redécouvre son pays et lui rêve un autre destin que celui que la Troisième République centralisée lui réserve. La Bretagne est sa première et grande passion, ce qui le conduira à des excès, comme ces deux papiers à consonance antisémite – les seuls de sa carrière et sur lesquels il fera son autocritique trente ans plus tard – lorsque il passe quelques mois, en 1931, au groupuscule d'extrême droite, le Parti national intégral breton.

Il monte ensuite à Paris, connaît la misère, vit de petits boulots, pige pour quelques journaux et fréquente les arrières-scènes des théâtres, son autre grande passion. Mobilisé en 1940, on le retrouve quelques jours rédacteur en chef de *L'Heure bretonne*, l'organe des nationalistes bretons financé par l'argent allemand. Il repart rapidement vers Paris, où il écrit, des biographies et quelques articles dans *Le Petit Parisien* et *Je suis partout*. Les contributions de Morvan Lebesque à ces journaux collaborationnistes sont d'ordre culturel et apolitique, mais elles côtoient le pire dans les mêmes colonnes où s'expriment alors quelques grands noms de la littérature française. Morvan Lebesque a sa part d'ombre, mais également le droit à la rédemption, ce qu'il fera ensuite en devenant l'une des grandes figures de la gauche des années 1960.

Sa carrière ne débute vraiment qu'après la guerre. En 1947, lecteur chez Robert Laffont, il publie dans cette maison d'édition son premier et unique roman, *Soldat sans espoir*. Le livre est prometteur, mais, très vite, Lebesque reprend sa carrière de journaliste. En 1952, c'est la consécration avec son entrée au *Canard enchaîné*. Pendant dix-huit ans, il y écrit près de huit cents chroniques qui rencontrent un vif succès et dont les meilleures seront rééditées. Morvan Lebesque se faisait une haute idée du journalisme et de ce que ne devait pas être ce métier :

« Journalistes. On a déformé le mot, obscurci la fonction, notre métier a évolué et, de temps en temps, s'est laissé recouvrir de je ne sais quelle crasse de futilité et d'insignifiance. Nos maîtres prennent leurs désirs pour la réalité : c'est justement pourquoi ils sont des imbéciles. Alors, ils se sont fait peu à peu du journaliste une image conforme à leurs souhaits, l'image d'une espèce de



monstre mou, celle du Journaliste-ami-du-pouvoir. »

Ces lignes, écrites en 1955, résonnent aujourd'hui avec une étrange actualité en ces temps de pouvoir « bling-bling ». Morvan Lebesque était d'ailleurs devenu un des plus farouches opposants à la Cinquième République, où les pouvoirs sont personnalisés et centralisés, dont il avait anticipé les possibles dérives. Contre les formes d'autoritarisme et le lavage de cerveau, il prônait une culture humaniste. Et des journalistes poètes : « Car il est temps que la poésie redevienne ce cri contre la misère et l'injustice, la violence, l'imposture et leur vieille maîtresse et complice : l'immense médiocrité. Il est temps, grand temps, qu'elle redevienne une affiche de beauté et de bonheur écrite au jour le jour de l'inspiration,

un message dicté par les événements et traduit par l'intuition et la certitude des vérités simples : compagne inséparable du pauvre, évidence lumineuse des faits énoncés quotidiennement aux plus humbles dans ce que Proust appelait "les anneaux d'un beau style". Et cela, c'est très précisément notre tâche, à nous, journalistes, très précisément l'image que vient de nous renvoyer le miroir. Et après cela, qu'ils nous arrêtent, qu'ils nous condamnent, qu'est-ce que cela fait puisque nous n'aurons pas vécu en vain ! »

Si Morvan Lebesque a su toucher autant de lecteurs, les abondants courriers qu'il recevait en témoignent, c'est que ses chroniques lui ont permis d'exprimer ses talents d'humaniste et de moraliste. Moraliste et non moralisateur. Il laisse également plusieurs essais sur la télévision, l'œuvre d'Albert Camus, la guerre des Six Jours et, surtout, *Comment peut-on être breton ?*, mélange de réflexion personnelle et de théories politiques, dans lequel, en 1969, il a tenté de réconcilier idées progressistes et bretonnes. Ce livre s'est, depuis, vendu à plus de 150 000 exemplaires et il continue à être réédité. Quel plus bel hommage pour un auteur ?

Enfin, impossible d'évoquer Lebesque sans parler de son autre grande passion, le théâtre. Morvan Lebesque a écrit des dizaines de critiques. Il a d'ailleurs écrit lui-même quatre pièces dans ce domaine, dans les années 1950. Dans le théâtre, comme dans la littérature, il admirait cette possibilité de créer des univers pour les autres. L'auteur assume, comme il le disait si joliment à propos de Faulkner, « la fonction suprême de l'artiste : obliger autrui à partager ses rêves », c'est-à-dire « le seul honneur et la seule gloire qui soient accordés à quelques-uns : connaître et exprimer ce monde le temps d'un éclair, le temps de comprendre qu'on en sera frustré et qu'on va mourir ».

Actualité d'Armand Robin

(1912-1961)

Depuis *Le Cycle du pays natal*, l'excellent recueil de poèmes publié en 2000 par La Part Commune, l'actualité éditoriale d'Armand Robin semblait au ralenti.

En 2001, on vit certes paraître un Armand Robin en breton aux éditions Armorica, mais ce n'était que la réédition – fort belle au demeurant – de l'opuscule de Fañch Morvannou paru en 1981-1982 dans la revue *Planedenn* de Skol Vreizh et devenu introuvable.

De même, en 2002, Gallimard nous réédita la traduction des *Rubayat* d'Omar Khayam dans la collection Poésie.

Suivit un silence de cinq années, car il est inutile de saluer la réédition à l'identique de *Ma vie sans moi* chez Gallimard dans sa version déjà très critiquée de 1970.

Et voilà que coup sur coup ont paru de fort belles choses.

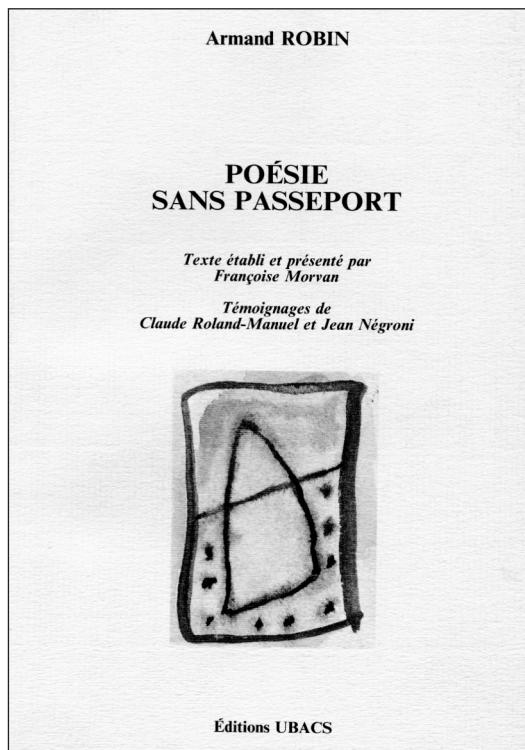
Il y a d'abord eu le spectacle théâtral *Je viens de la solitude* de Monique Surel-Turpin joué par le Théâtre de la Balancelle : Nicolas Mourer y campe un Armand Robin poignant et vrai.

Ce sont ensuite les éditions de La Nerthe à Toulon qui décident de publier en 2006 les fameuses *Lettres à Jean Guéhenno* dans une fort belle édition avec une préface de votre serviteur qui remet les missives en perspective dans la vie de Robin et dans l'actualité de l'époque.

En 2007, les éditions espagnoles Pepitas de Calabaza publient *La Falsa Palabra*, dans la langue de Cervantès avec un choix de textes pertinent expliquant la genèse de cette œuvre majeure. Travail remarquable et remarqué : une bonne demi-page de présentation dans *El Pais*, le grand quotidien espagnol. Voilà donc *La Fausse Parole*, qui ne fut saluée à sa parution par aucun article critique, édité en trois langues, puisque l'Italie s'y était mise dès 1995. Armand Robin traduit en plusieurs langues, il fallait y penser !



Et cette année, la revue *À Contretemps* consacre un numéro entier à Armand Robin : biographie, présentation des œuvres... rien n'y manque. De la belle ouvrage justement saluée par *ArMen* de septembre et *Spered gouez* d'octobre.



Et plusieurs projets figurent dans les tuyaux des éditeurs et des auteurs : le plus important est d'ores et déjà achevé. Il s'agit d'un livre qui fera date : la première biographie d'Armand Robin par Anne-Marie Lilti aux éditions Aden, dans la prestigieuse collection *Le cercle des poètes disparus*. Voir figurer Robin aux côtés des Nerval, Senghor, Char, Withman, Michaux..... on croit rêver ! Sortie imminente...

Autre projet qui commence à prendre forme : la publication croisée de l'abondante correspondance Paulhan-Robin. C'est prévu - sans date - aux éditions Claire Paulhan. Il se murmure aussi que Coop Breizh préparerait un abécédaire Robin à l'horizon 2009-2010 et que Yann Fañch Kemener réfléchirait à un spectacle autour du *Temps qu'il fait*.

Et quand on sait que 2011 verra le cinquantenaire de la mort de Robin, aussitôt suivi par le centenaire de sa naissance, on peut penser qu'on verra des choses nouvelles sur les présentoirs des libraires. Rêvons un peu... *Ma vie sans moi* est épuisé depuis plus de soixante ans dans sa version originale. *Poésie non traduite*, autre œuvre majeure, est épuisé aussi... Et il y a tant d'autres œuvres qu'on ne trouve plus que dans les bibliothèques universitaires... À votre bon cœur, et faites votre choix, messieurs les éditeurs.

Jean BESCOND

La Bretagne à Paris

Le numéro 1 de *La Bretagne à Paris* est paru le 22 décembre 1923. Le fondateur du journal, Louis Beaufrère, écrit dans le premier numéro : « *La Bretagne à Paris* se propose d'être le point de ralliement autour duquel tous nos compatriotes se grouperont et constitueront une vaste famille où l'on pourra se porter une aide mutuelle (...)

Notre but n'est pas de constituer un journal de petite chapelle d'admiration mutuelle ; nous voulons en faire un organe populaire d'accès facile pour tous, où chacun, quelle que soit sa situation sociale, sera écouté avec intérêt par cela même qu'il est Breton. Donc, chez nous, la maison sera ouverte à tous les compatriotes ; nous ignorons, ici, les questions personnelles,

politiques ou religieuses. » Le journal s'intitulait *Journal officiel des Bretons de Paris*, puis il devint *La Bretagne à Paris*, en France et aux colonies, journal hebdomadaire des Bretons résidant hors de Bretagne. Il est diffusé sans interruption de décembre 1923 à septembre 1939. À cette date, le tirage a atteint parfois 8 000 exemplaires. De 1939 à 1946, le journal a interrompu sa parution.

Il a été relancé, en 1946, avec un tirage de 10 000 exemplaires. En 1953, date de l'instauration du contrôle OJD, il annonçait 16 000 exemplaires diffusés. Le chiffre atteindra 23 258 exemplaires en 1958. À partir de 1958, date à laquelle la diffusion de *Ouest-France* a été améliorée sur Paris, la situation de l'hebdo se détériore lentement. En 1970, elle est stabilisée à 14 500 exemplaires.

Après Louis Beaufrère, Pascal Pondaven, président de la Fédération des Bretons de Paris, a assuré la direction du journal. Charles Le Quintrec est recruté comme journaliste en 1955. Il dirigera l'hebdomadaire de 1964 à 1983.

Note établie par
Yann GOASDOUÉ

la Bretagne à Paris
en France et dans le monde
N° 1 - 1923 - 1.50 F
HEBDOMADAIRE DES BRETONS RÉSIDANT HORS DE BRETAGNE
RÉDACTION-ADMINISTRATION : 114, avenue des Champs-Élysées - PARIS (8)
VENDREDI 8 NOVEMBRE 1923

**Samedi 16 novembre à la Maison de la Bretagne
34° VENTE DES ÉCRIVAINS BRETONS
De 14 h à 19 h 30**

**Découverte d'une nécropole à Visseiche (Ille-et-Vilaine)
Nos ancêtres Carolingiens retrouvés**

**DU LAPIN ARTIFICIEL AU PÉDALIER...
Encore un « petit truc »
du retraité de Combourg**

Projection du film *GAL, un crime d'État*

Une sale guerre restée méconnue

Lorsque nous cherchions un film correspondant au thème du Festival du livre cette année, José Garcia, l'acteur bien connu, faisait la promotion du film *GAL, un crime d'État* réalisé par Miguel Courtois. Le film raconte l'histoire de deux journalistes enquêtant sur les assassinats de militants basques ou supposés tels sur le sol français dans les années 80, par des barbouzes à la solde des services de police espagnols. Des journalistes d'investigation, un livre à paraître bientôt, nous dit-on, et un déficit hexagonal d'intérêt de la part de la presse parisienne de l'époque pour cette terrifiante affaire... ce film avait tous les ingrédients pour servir de support à un débat dans le cadre du Festival. Il correspondait parfaitement au thème « Journaliste et écrivain ». Nous aurions aussi bien programmé *Les Hommes du président*, d'Alan J. Pakula ou *Z* de Costa Gravas. Des films qui ne manquent pas de nous interpellier sur le rôle de « chiens de garde de la démocratie » que doivent jouer les journalistes.

Voici quelques phrases tirées d'un entretien accordé à Colette Larraburu, du journal *La Semaine du Pays basque*.

José Garcia : « À Paris la promo a commencé, je peux vous dire que les spectateurs sont abasourdis lorsqu'on leur raconte cette histoire. Ils ne se rendent pas compte de ce qui a été vécu et l'est encore aujourd'hui au Pays basque. C'est là qu'on se rend compte que l'information a été très "légère". J'ai l'impression que la chaîne des Pyrénées est extrêmement hermétique. Les infos ont du mal à passer. (...) »

« Les deux personnages principaux, le duo de journalistes incarné par Natalia Verbeke et moi-même, sont le résultat d'un mix d'une quinzaine de journalistes qui ont permis de faire éclater cette histoire au grand jour. Le fait que Melchor Miralles soit à la fois impliqué dans la réalité et le producteur du film, nous a aidés. Il a donné plus d'infos sur son métier, sa façon de travailler, de mener des enquêtes très compliquées. Il avait l'expérience. Il en paye les frais puisqu'il est toujours protégé par trois hommes armés.(...) »

Jean Marie Gustave Le Clézio

prix Nobel de littérature

Le 9 octobre dernier, l'Académie suédoise a décerné le prix Nobel de littérature 2008 à l'écrivain d'origine bretonne Jean Marie Gustave Le Clézio. Ce lui sera officiellement remis à Stockholm le 10 décembre prochain. Ce prix, le plus prestigieux de la planète, est d'un montant de dix millions de couronnes (environ un million d'euros). Il a été fondé en 1901 par le chimiste suédois Alfred Nobel pour « récompenser un auteur ayant élaboré une œuvre littéraire faisant la démonstration d'une impressionnante force idéaliste », ce qui est en fait une définition très large.

Aucun écrivain breton n'avait encore reçu le Prix Nobel de littérature, même si, dans les années 1960, certains avaient commencé un travail de 'lobbying' en faveur de Roparz Hemon et de son œuvre, en s'appuyant sur le fait que Frédéric Mistral avait été choisi en 1904 pour une œuvre écrite essentiellement en occitan (provençal) et que ce prix avait aussi été donné à d'autres auteurs écrivant dans des langues de diffusion restreinte comme, en 1955, Halldor Kiljan Laxness, écrivant en islandais, langue alors parlée par moins de 300 000 personnes... L'Irlande, elle, compte déjà quatre prix Nobel de littérature.

(Le seul Breton à avoir reçu à titre personnel un prix Nobel jusqu'à présent a été Aristide Briand, lauréat du prix Nobel de la paix en 1926 pour les accords de Locarno, et on peut aussi mentionner Jean Jouzel, de Janzé, au titre de son Groupe intergouvernemental d'étude de l'évolution du climat, qui a reçu le prix Nobel de la paix en 2007, conjointement avec l'ancien vice-président des États-Unis Al Gore).

Né à Nice le 13 avril 1940, JMG Le Clézio est le fils d'une Bretonne et d'un médecin de brousse britannique, longtemps en poste au Nigéria, qui était lui-même le descendant d'un Breton qui avait fui la Terreur sous la Révolution et était parti avec son épouse s'installer en 1793 dans l'Île de France (devenue Île Maurice après être passée quelques années plus tard sous autorité britannique).

Clézio (ou Le Clézio) est un nom relativement répandu en Bretagne. Au recensement de 1901, on en comptait 195 dans les cinq départements bretons et, aujourd'hui, on y compte 160 abonnés au téléphone de ce nom. Ce nom de famille vient du mot breton *Kleuz* qui signifie fossé, talus et qui devient *Kleuziou* au pluriel, Klézio dans le pays Vannetais. Du reste, Cleuziou est également un nom de famille répandu en Bretagne; on compte aujourd'hui 97 abonnés au téléphone de ce nom dans les cinq départements bretons.

JMG Le Clézio qui écrit depuis l'âge de sept ans, est vraiment l'homme de deux langues et de deux cultures, la française et l'anglaise, et se sent vraiment citoyen du monde, même si, comme il l'a écrit « Le français est peut-être mon seul véritable pays ». Cela n'en fait pas pour autant un admirateur de la

France jacobine et encore moins un adepte du nombrilisme parisien. Grand voyageur et écrivain cosmopolite, il a notamment vécu à Maurice, en France, en Angleterre, au Mexique, au Maroc, en Thaïlande, au Panama et, depuis 1975, il a pour épouse Jemia, une Sarahouïe. Né à Nice, il a la nationalité française, mais il est aussi citoyen mauricien et il n'a pas manqué de le rappeler le 9 octobre : « Je suis d'une famille mauricienne, un émigré de la deuxième génération, descendant de gens qui ont choisi de vivre en France. La France est ma patrie d'élection pour la culture, pour la langue. Mais ma petite patrie, c'est l'île Maurice. Quand j'y vais, je sens que j'arrive chez moi... C'est aussi au nom de l'île Maurice que je suis très heureux d'avoir reçu ce prix. L'île Maurice est une petite nation indépendante, qui ne reçoit aucune subvention pour la culture française, et qui, malgré cela, se bat pour faire vivre la langue française. »

JMG Le Clézio est aussi très attaché à ses origines bretonnes et l'a exprimé à maintes occasions, notamment à Saint-Malo en 2002 : « J'appartiens à cette nation ». En 2007, il déclarait dans *Télérama* (n° 2993) : « Mon imaginaire d'enfance est très lié à la Bretagne, où je passais mes étés, et dont est originaire ma famille, du côté maternel comme du côté paternel. Ma famille a immigré à l'île Maurice au XVIII^e siècle, mais elle avait gardé par-delà les générations la conviction que la Bretagne était « son » lieu, sa terre d'attache, son refuge. Cet attachement familial intense explique sans doute que pour moi, aujourd'hui encore, en Bretagne, le soleil n'a pas l'air d'être le même qu'ailleurs, la mer semble habitée, tout comme la lande. Lorsque j'étais enfant, j'étais insomniaque, et il m'arrivait de marcher seul dans la lande la nuit, d'y éprouver comme une présence souterraine, un illogisme, une magie. Je crois vraiment que ce que j'ai pu sentir au Vanuatu, mais aussi auprès des Indiens du Mexique et d'Amérique du Nord, je l'avais senti déjà, il y a cinquante ans, en marchant la nuit dans la lande bretonne. » Depuis quinze ans, il possède une maison à Poullans-sur-Mer, dominant la baie de Douarnenez et regardant le cap de la chèvre et le Menez Hom. Au début de l'un de ses derniers livres, *Révolutions*, il a inscrit comme un clin d'œil ces mots bretons : *Avel, avelioù, holl avel*, c'est à dire : vent, vents, tout (n'est que) vent...

Personnage assez secret, fuyant les mondanités et n'appartenant à aucune 'école' ou coterie, JMG Le Clézio a composé, avec une belle régularité, une œuvre qui compte déjà quarante titres et qui a été traduite dans de nombreuses langues : allemand, chinois, danois, espagnol, grec, hébreu, italien, japonais, portugais, russe, suédois, turc, etc. Nombre de ses livres abordent des thèmes vraiment universels. On retiendra particulièrement de ses déclarations du 9 octobre ces phrases qui apparaissent comme un manifeste : « Il faut continuer à lire des romans. Le roman est un très bon moyen d'interroger le monde actuel sans avoir une réponse trop schématique. Un romancier n'est pas un philosophe, pas un technicien du langage. C'est quelqu'un qui écrit, et qui, au moyen du roman, pose des questions. Il faut continuer à poser des questions. Écrire, c'est aussi écouter le bruit du monde. »

Les principales œuvres de JMG Le Clézio

Romans et nouvelles

- *Le Procès-verbal*, Gallimard, « Le Chemin », 1963, 250 p.
- *Le Jour où Beaumont fit connaissance avec sa douleur*, Mercure de France, L'écharpe d'Iris, Paris, 1964
- *La Fièvre*, Gallimard, « Le Chemin », 1965, 237 p.
- *Le Déluge*, Gallimard, « Le Chemin », Paris, 1966, 288 p.
- *Terra Amata*, Gallimard, « Le Chemin », 1967, 248 p.
- *Le Livre des fuites*, Gallimard, « Le Chemin », Paris, 1969, 290 p.
- *La Guerre*, Gallimard, « Le Chemin », 1970, 295 p.
- *Les Géants*, Gallimard, « Le Chemin », 1973, 320 p.
- *Voyages de l'autre côté*, Gallimard, « Le Chemin », 1975, 308 p.
- *Mondo et autres histoires*, Gallimard, 1978, 278 p.
- *Lullaby*, Gallimard, 1980, 71 p.
- *Désert*, Gallimard, « Le Chemin », 1980, 410 p.
- *La Ronde et autres faits divers*, Gallimard, « Le Chemin », 1982, 235 p.
- *Le Chercheur d'or*, Gallimard, 1985, 332 p.
- *Voyage à Rodrigues*, Gallimard, « Le Chemin », 1986
- *Printemps et autres saisons*, Gallimard, « Le Chemin », Paris, 1991, 250 p.
- *Étoile errante*, Gallimard, 1992, 339 p.
- *Pawana*, Gallimard, 1992, 54 p.
- *La Quarantaine*, Gallimard, 1995, 464 p.
- *Poisson d'or*, Gallimard, 1997, 255 p.
- *Hasard, suivi d'Angoli Mada*, Gallimard, 1999, 290 p.
- *Cœur brûlé et autres romances*, Gallimard, 2000, 187 p.
- *Révolutions*, Gallimard, 2003, 554 p.
- *Ourania*, Gallimard, « Collection Blanche », 2005, 297 p.
- *Ritournelle de la faim*, Gallimard, « Collection Blanche », 2008

Essais

- *L'Extase matérielle*, Gallimard, « Le Chemin », 1967, 229 p.
- *Haï*, Skira, « Les Sentiers de la création », 1971, 170 p.
- *Mydriase*, illustrations de Vladimir Velickovic, Fata Morgana, 1973 ; éd. définitive, 1993, 62 p.
- *Vers les icebergs*, Fata Morgana, « Explorations », Montpellier, 1978, 52 p. (contient le texte d'*Iniji*, par Henri Michaux)
- *L'Inconnu sur la Terre*, Gallimard, « Le Chemin », 1978, 325 p.
- *Trois Villes saintes*, Gallimard, 1980, 81 p.
- *Le Rêve mexicain ou la pensée interrompue*, Gallimard, « NRF Essais », 1988, 248 p.
- *Diégo et Frida*, Stock, « Échanges », 1993, 237 p.-[12] p. de pl. (biographie de Diego Rivera et de Frida Kahlo)
- *La Fête enchantée*, Gallimard, « Le Promeneur », 1997, 256 p.
- *Raga : approche du continent invisible*, Le Seuil, « Peuples de l'eau », 2006, 135 p.
- *Ballaciner* (Gallimard, 2007)

Récits

- *Gens des nuages*, avec Jémia Le Clézio, photographies de Bruno Barbey, Stock, « Beaux Livres », 1997
- *L'Africain*, Mercure de France, « Traits et portraits », 2004, 103 p.

Prix du roman de la Ville de Carhaix

Le prix du roman de la Ville de Carhaix a été créé en 1999. Il récompense chaque année un roman dont l'auteur doit être breton ou bien résider dans l'un des cinq départements bretons. Ce prix est doté d'une somme de 1 500 euros (<http://prixromancarhaix.free.fr>).

Livres proposés et demandés

Michèle ASTRUD	<i>Mon plaisir sans-souci</i> (Entre-Pont)
Dominique BARBERIS	<i>Quelque chose à cacher</i> (Gallimard)
Bernard BERROU	<i>Sunny park</i> (Terre de Brume)
Jean-Luc COATALEM	<i>Il faut se quitter déjà</i> (Grasset)
Solenn COLLETER	<i>Je suis morte et je n'ai rien appris</i> (Albin Michel)
Karine FOUGERAY	<i>Ker violette</i> (Montalant)
Stéphane HOFFMAN	<i>Des filles qui dansent</i> (Albin Michel)
Stéphanie JANICOT	<i>Le Privilège des rêveurs</i> (Albin Michel)
Fabienne JUHEL	<i>Les Bois dormants</i> (Rouergue Ed. du)
Erwann MENTHÉOUR	<i>Re-naissance</i> (Jean-Claude Lattès)
Françoise MOREAU	<i>Jamais de la vie</i> (Diabase)
Alain RÉMOND	<i>Les romans n'intéressent pas les voleurs</i> (Stock)
Michel RENOARD	<i>L'Indien du Reich</i> (Privat)

Les lauréats depuis 1999

1999 : Yvon INIZAN	<i>Ailleurs exactement</i> (Aigues-Vives, HB éditions)
2000 : Bernard GAREL	<i>Mines flottantes</i> (Ramsay)
2001 : Jacques JOSSE	<i>Café Rousseau</i> (La Digitale)
2002 : Soazig AARON	<i>Le Non de Klara</i> (Maurice Nadeau)
2003 : Marie LE DRIAN	<i>Ça ne peut plus durer</i> (Julliard)
2004 : Cédric MORGAN	<i>Le Bleu de la mer</i> (Phébus)
2005 : Arnaud LE GOUËFFLEC	<i>Basile et Massue</i> (L'Escarbille)
2006 : Marie-Hélène BAHAIN	<i>L'Arbre au vent</i> (Diabase)
2007 : Sylvain COHER	<i>Fidécimmis</i> (Naïve)
2008 : Françoise MOREAU	<i>Jamais de la vie</i> (Diabase)

Jamais de la vie

de Françoise Moreau

La psychologie féminine au scalpel

Point n'est besoin de connaître *Madame Bovary* pour comprendre la complexe Blanche Lhéritier, l'héroïne de *Jamais de la vie* : pourtant le bovarysme, ce pouvoir qu'a l'homme de se concevoir autre qu'il n'est constitue la toile de fond de la vie de cette femme qu'on accompagne de 10 à 50 ans. D'ailleurs Blanche évoque plusieurs fois Emma Bovary et sa détresse solitaire.

Nous sommes à Mansuétude, ville dont le nom évoque la douceur, la bonté, ville irréelle au bord d'un fleuve, et, comme au théâtre, une scène de prologue met en présence deux personnages : un homme, Léger Saint-Laud, et une fillette de 10 ans, Blanche. Cette scène d'exposition ouvre les 3 actes du roman qui vont montrer Blanche à 10 ans, 25 ans et 50 ans.

Une des premières surprises est l'onomastique : les noms de lieux et de personnes évoquent un monde irréel que seuls les enfants comme Peter Pan peuvent comprendre : Mansuétude et ses deux quartiers opposés, Haute Ville et Basse Terre, l'allée des Mignonnettes, le quai des Oiseleurs, l'îlot Prémouille, le pont des Quarantemoult, l'avenue Libre Cours : la géographie rappelle étrangement la carte du Tendre des Précieux, avec la rivière d'Inclination, le lac d'Indifférence, les villages Sincérité, Grand Cœur, Générosité... Les noms des personnages ne sont pas en reste : le père de Blanche, Théophile, a comme ascendants Théophile et Théodore, et comme descendants Jean-Eloi, Jean-Clair et Jean-Loup. La mère, Alice, s'émerveille de tout ce qui touche sa petite personne.

Ce roman est un recueil de confidences d'une acuité extraordinaire : Blanche, que sa mère rejette dès sa naissance, va passer sa vie à chercher l'amour, l'estime, l'amitié, et elle se retrouve toujours seule.

Dans cette Mansuétude, les rapports entre les êtres sont soit l'indifférence, soit le conflit, soit la douceur, personnifiée par la bonne Fatalidad, nourrice et mère remplaçante : c'est une fée (elle porte bien son nom), une fée du logis qui prépare à merveille le chocolacalin. Les quatre enfants l'adorent, leur père aussi. On a affaire à une famille Tuyau de Poêle dont Fatalidad tient la queue au propre et au figuré : une mère absente, un père effacé qui aime la bonne, qui aime les enfants, qui aiment tout le monde mais ils ont du mal à grandir.

Un autre centre d'intérêt du livre est le contraste entre la douceur poétique, les connivences amoureuses ou affectueuses des personnages et la cruauté des rapports : Blanche dit sans arrêt, dans sa tête, son amour pour sa mère qui ne l'aime pas, et, quand celle-ci court le guilledou avec un jeune brocanteur, Blanche est heureuse du bonheur de sa mère. Les rapports conflictuels entre les êtres sont aussi cruels que dans une tragédie racinienne mais la douceur l'emporte, car tout

est suggéré, sous-entendu, même si on s'embrasse pour mieux s'étouffer. Le point d'orgue est le repas d'anniversaire d'Alice à 80 ans, qui revient après des décennies d'absence : à Blanche qui lui apprend que son fils aîné va très mal et doit être hospitalisé, Alice répond : « Il ne peut pas me faire un coup pareil. Il entre à l'hôpital lundi. Tu vois bien ! »

Autre source de plaisir pour le lecteur : la broderie sur les travaux et les jours : les poupées de porcelaine avec leurs parures de dentelle ne se vendent plus, la fabrique va bientôt être liquidée : nostalgie d'un passé heureux et florissant, mais tout le monde fait comme si de rien n'était. Le père, aussi mou que sa femme était vive, se laisse dépérir, recueilli par Blanche, et déjà les héritiers mâles L'héritier ont des projets mercantiles pour la succession.

Blanche la douce nous livre son intimité, son « triste cœur bave à la poupe » ; elle qui aime tout le monde voudrait être aimée. À l'écoute de tous, heureuse de leur bonheur, compatissante à leurs malheurs, elle reste triste dans sa solitude sentimentale. Françoise Moreau a réussi une étude psychologique d'une densité inouïe auprès de laquelle Emma Bovary fait presque pâle figure.

Enfin *Jamais de la vie* est une écriture haut de gamme, tout en contrastes elle aussi : des phrases très travaillées se développent en périodes, d'autres incisives et qui font mouche. Les répliques des dialogues sont souvent fulgurantes, une respiration haletante et un apaisement dans le rêve de l'enfance perdue nous éclairent le mystère d'une âme féminine ; un vocabulaire riche et simple à la fois, qui respecte les âges de la narratrice, des inventions du langage enfantin, des envolées poétiques et des propos réalistes à couper le souffle donnent à ce roman une épaisseur rare. Le jury a estimé qu'il fait partie des livres, pas si nombreux, qui résistent à la relecture.

Françoise MOREAU
Jamais de la vie

roman



DIABASE
littérature

Yves SAINTILAN

Françoise MOREAU

Lauréate 2008 du prix du roman
de la Ville de Carhaix



Vit en Loire-Atlantique. Elle y est née au temps où cette Loire était Inférieure, en 1952.

Découvre les consolations de la lecture et de l'écriture à l'adolescence, dans l'enfermement du pensionnat.

Après des études de lettres, se retrouve avec six autres poètes-écrivains dans une association, 7 poètes en pays nantais autour de projets d'expos, d'anthologie et une revue ronéotypée avec zèle et ténacité par Gilles Pajot. Épouse en 1978 l'un des sept, Jean-François Dubois.

Choisit d'abandonner son métier d'enseignante pour regarder pousser leurs deux enfants, faire des gâteaux, des confitures, coudre, tricoter, lire, rêver, planter des fleurs, raconter des histoires...

Elle équilibre un naturel plutôt contemplatif par quelques activités bénévoles et des rencontres avec les lecteurs, tout en nourrissant le rêve pas bien réaliste de s'effacer derrière ses livres !

Ses poèmes, proses poétiques et nouvelles ont été publiés en revues, anthologies et recueils dont :

La Maie aux oisons, Traces, 1982

Riches petites heures, À Contre-Silence, 1991

Tout est bien, Écho-Optique/Siloë, 1996

Au vent qui en voit d'autres, Moraines, 1997

L'Œil gauche de l'infante, Le chat qui tousse, 1999

Au temps de ses enfants petits, elle écrit pour *Pomme d'Api* et *Les Belles histoires*, Bayard ; dans *Toupie* chez Milan

Avant de s'essayer au roman :

Eau-Forte L'Escarbille, 1999. (Prix national 2001 des Comités d'entreprises, Prix des lecteurs nantais.)

Des gourmandises sur l'étagère, L'Escarbille, 2002. (Prix Pelloutier 2007, Ville de saint-Nazaire) mis en spectacle par la compagnie La Lucarne, joué dans les bibliothèques, les collectivités et en théâtre-appart.

L'Ardoise, Amers, 2003 (Prix des écrivains bretons. Prix du second roman)

Ah pourquoi Pépita, Diabase, 2005

Jamais de la vie, Diabase, 2007

Une pause

Chaque lauréat du prix du roman de la Ville de Carhaix est tenu d'offrir à la ville une nouvelle libre de droits dans l'année qui suit sa nomination. Voici donc celle de Sylvain Coher, vainqueur 2007 pour *Fidéicommis*, Naïve.

Vu du ciel ça ne donnait nulle part. Une sorte de presque champêtre sans océan autour, ni bocage, ni sable même. Que de la terre. Lourde, stérile sauf peut-être pour le chiendent et quelques tiges rases et rampantes dans les chaintres. Après les vaches la mort habite ici, avait encore dit le type en s'asseyant sur un petit monticule, loin des pneus brûlants. Oui, lourde et stérile, terrifiante. Maudite entre ses partitions barbelées et les ronces moribondes.

Puis il avait regardé le ciel et c'était déjà une autre histoire, avec une fondue de bleus et les petits pains des nuages au bout des piques. Une grande ardoise sur laquelle leurs trois – non quatre, c'est encore mieux ! – sur laquelle leurs quatre enfants auraient facilement pu dessiner les personnages grotesques de leurs rêves. Oui, disait-il en levant le menton, quatre gosses : deux filles et deux mâles, le compte est bon. Symétrique, même.

Elle dormait dans la cabine du van, sa femme toute neuve. Ses pieds dépassaient de la couette, entre deux motifs géométriques aux couleurs ternes et repassées par les pleins soleils. Les mêmes que ceux imprimés sur les rideaux. Le même tissu tiré sur les vitres de chaque côté, pour que la lumière ne pénètre pas trop à l'intérieur.

Ses petits pieds, j'aime les sucer et leur curer les ongles du bout de l'incisive, avait dit le type en descendant de la cabine, avant de s'asseoir par terre et de dire tout haut La mort habite ici ; comme si la mort pouvait préférer un endroit à un autre.

Sur la calandre lamellée du van on pouvait lire BEDFORD, la marque en grandes capitales chromées. Ce qu'il n'aimait pas, parce qu'à chaque fois il lui semblait lire BEFFROI. BED FROID. EFFROI, donc. À l'arrière, par contre, il avait disposé les autocollants bariolés des bleds et des régions touristiques qu'il avait pu traverser. Du tokay au muscadet, en passant par le valpolicella, le rioja ou encore la bavière et l'irish scotch. Son périple, disait-il parfois aux routiers qu'il croisait.

Elle, elle dormait profondément. Elle n'avait pas senti les à-coups et devait trouver désormais son sommeil bien plus confortable. Apaisée par le silence brutal, mais sans en prendre parfaitement conscience, comme lorsqu'il était venu lui mordiller doucement les pieds, juste avant de descendre.

La plante insensible et les petits doigts sans mouvement. Il lui sembla alors qu'il parvenait à la faire sourire, sans jamais la réveiller.

Ils venaient de finir leur plein ici, en marge d'une longue nationale. Elle occupait la couchette en diagonale, avec ses pieds à dépasser dans un angle et ses longs cheveux blonds de l'autre, cascade claire dégoulinante jusqu'au plancher. Jusqu'au sous-bock, pensa-t-il avec l'image d'une bière débordant de son verre. Ma femme, pensa-t-il encore. Et leur mariage lui revint. Une station-service du Médoc, les frous-frous de sa robe au jean presque blanc, son déhanchement de stryge contre les riffs de Dire Straits...

Il avait marché dix mètres à peine, le temps de dégourdir ses jambes et d'étirer ses bras en regardant le ciel, avec pour les cervicales ce mouvement rotatif et giratoire de la tête. La mort habite ici, il l'avait dit sans trop savoir s'il le ressentait vraiment. Si la phrase venait d'elle-même, comme celles des airs qu'on fredonne au volant.

Il ne voulait pas penser qu'elle serait furieuse, beffroi, effroi. Dirait C'est pas les pompes qui manquent et ton camion pourri, déglingué du cul, et les sièges qui font mal au dos c'est normal, parce que les ressorts sont tassés à force de rebondir dessus ! Elle dirait Les sièges c'est pas pour ce que ça coûte à la casse ; comme si elle avait déjà foutu les pieds dans une casse, cette conne. Beffroi. Bed froid.

Autour il n'y avait rien d'autre qu'eux et le bruit lointain des pneus sur la Nationale 23. Pas d'arbre, pas d'ombre et surtout pas de maison. Sur la carte, ils suivaient une route rouge sang comme les autres nationales, mais moins chère que les routes bleues et moins longue que les vertes ou les jaunes. En passant la dernière pompe d'Ancenis, il savait qu'ils n'iraient pas jusqu'à Nantes, c'était déjà trop tard : elle dormait pour de bon. Il ne manquait plus qu'une terre pour les accueillir, un terrain vague, une friche ouverte aux quatre vents. Les derniers mètres, il les avait savourés longuement : les soubresauts du van lapant ses dernières friandises raffinées, le remblai sous les essieux et finalement le silence total et les voyants qui s'allumèrent tous ensemble sur le tableau de bord. Le coup de la panne, aurait-elle dit en connaissanceuse... On lui en avait fait d'autres.

La mort. Avec cette terre pelée devant lui, et le pare-brise en cul-de-sac.

Vu du ciel, c'était une sorte de champ à demi fendu par deux traits de pneus. Un van marron comme une simple vache, figé, incapable de brouter quoi que ce soit entre les lèvres chromées de ses gros pare-chocs. Et ce type assis en tailleur directement sur la terre à quelques mètres du van, qui regardait le van, qui regardait le ciel et la campagne autour de lui d'un air rêveur. Et pour lui seul à voix haute il parlait, marmonnait, rabâchait sur cette nouvelle femme dont le sommeil semblait encore le protéger un peu.

Lorsqu'elle se réveillera, disait-il, elle maudira le van et par-dessus tout ces vacances et l'appartement tant promis. Et les enfants que nous n'aurons pas eus malgré la jeune femme qu'elle était, malgré la largeur de

son bassin et toutes ses petites attentions. Me traitera de chômeur, d'attardé. Ce qu'elle va gueuler, c'est certain. Dira L'essence ça pousse pas dans les champs, et le kiné c'est prévu dans le van, connard ? T'exagères...

C'est ça, j'exagère. Mais le champ, je dirai alors, c'est bien ce qui nous empêche de pousser le van jusqu'à la prochaine pompe, et maintenant qu'on y est, petite garce...

Dans le van, il y avait un petit évier avec une pompe noire dont le caoutchouc était percé. Dans la commode un blouson kaki sur un cintre métallique, et dans le fond une paire de bottes en cuir. Sur la cloison, près du lit, une petite lampe en plastique et dans le lit, sous la couette, une femme étendue. Dans une glacière éventrée, il y avait trois bières et un paquet de pain de mie. Plusieurs cartouches de cigarettes à l'avant. Sur le siège passager des gâteaux secs en miettes et une carte de France dépliée, un imper bleu et le carton rectangulaire sur lequel elle avait inscrit NANTES, au marqueur bleu. En lettres capitales.

C'est tout, je crois, nous n'emportons rien, dira-t-il encore. Les babioles restent dans l'appartement. Ma nouvelle bourgeoise aime l'aventure et le dépaysement. Au retour, le camion sera plein. Au retour, lorsque nous rentrerons. Lorsque nous récupérerons nos enfants hâlés de leur classe de mer (blonds ou châains selon qu'ils tiennent d'elle ou de moi) et lorsque, ensuite, tous ensemble, avec ma femme qui maudira les foutus sièges du van, nous rentrerons là-bas, dans notre appartement coquet, avec les voisins qui font du bruit le soir et le boulot à reprendre. Il souffla C'est dur les lundis de rentrée, ça tout le monde le sait...

Les vacances sont des fugues pour qui savent les prendre, c'est ce qu'elle disait, sa nouvelle femme, en montant dans le camion avec son joli imper bleu, juste après la rocade d'Angers. Le pouce victorieux. C'est bien après qu'elle a fait ces remarques désobligeantes à propos des sièges et du van. Elle ne sait pas tenir sa langue, la stoppeuse. Les vacances sont des fugues disait-elle, mais elle ne le pensait pas vraiment, au fond. Ni ce qu'elle reprochait aux sièges, après tout.

Peu importe où elle allait, vu du ciel tous les endroits se ressemblent.

Elle va se réveiller d'un seul coup, pensait-il avec l'évidence du silence venant heurter le souvenir des cahots de la route. Elle va sortir les cheveux blonds tout ébouriffés par la porte latérale du van. Bien sûr, elle fera la grimace et ses yeux feront le tour du champ en suivant les barbelés, avant de se poser sur lui. Et lorsqu'elle aura compris que le camion est comme posé dans ce champ, lorsqu'elle l'aura vu assis à ne rien faire, ses traits vont se tendre et elle explosera bientôt et ça ne s'arrêtera plus. Plantés-là comme deux couillons sans essence, au milieu de nulle part. Elle dira Bon à rien ! T'appelles ça un camping ? Et lui, il lui montrera le ciel, ma chérie, regarde depuis là-haut : la mort habite ici, c'est une sorte de presque sans océan autour, ni bois ni verdoisement, ni sable même. Rien d'autre que la terre, notre terre si lourde. Une terre stérile, sauf peut-être pour le chiendent.

Il se leva, refit les dix mètres qui l'avaient éloigné et s'engouffra dans le van. Elle dormait toujours au travers de la couette, avec ses pieds nus et blancs qu'il caressa d'un doigt, et le faux col soyeux de ses cheveux blonds. Il s'installa derrière le volant, décapsula une bière contre le rebord de la fenêtre et la but presque d'une traite.

Il jeta le carton NANTES par la fenêtre.

La mort a son jardin dans lequel rien ne pousse, admit-il en parcourant du regard une dernière fois l'étendue vide. Puis il fit rentrer la clef dans le neiman, et le van démarra aussitôt. Il se réjouissait déjà qu'elle ne se réveillât pas, qu'il échappât ainsi une fois encore aux pires scènes conjugales. Il pensa que la réserve de gasoil fonctionnerait jusqu'à la mer et là, face aux vagues charnelles de l'océan, les vacances commenceraient comme toujours, bien tranquillement. Elle s'enduirait de crème pour bronzer vite et bien, et dira Mes collègues de bureau seront vertes, en léchant une glace italienne. Toujours la même rengaine, le même topo.

Il dut manœuvrer un peu le van, Bedford en avant, Beffroi en arrière, pour éviter de rouler sur l'imperméable bleu d'abord, puis sur le corps de son ancienne femme, blonde et nue. Tout ça dans un champ que la mort, il en était certain, habitait pour un moment encore. Vu du ciel : un simple trait de craie, perdu dans le brun des chaintres.

Avec mon ex, admit-il en retrouvant la nationale encombrée, nous aimions rouler jusqu'à plus soif. Fallait voir ça, une vraie beauté...

© Sylvain COHER

Le *Priz ar Yaouankiz* a cinq ans

Littérature Jeunesse en breton (6^e édition)
pour les collégiens et lycéens



Un nouvel auteur, Uisant Crequer avec Mich Beyer, correctrice, en juin 2008 pour l'édition de son premier roman Gwad ar Granared en lice pour le Priz ar Yaouankiz 2009.

PRIZ AR YAOUANKIZ

Premier prix littérature jeunesse en breton décerné par des enfants et des jeunes.

**Cinq ans de travail avec 50 auteurs, 40 jurys,
50 enseignants, plus de 2500 jeunes lecteurs ...**

Depuis 2004, plusieurs partenaires ont permis la mise en place de ce prix et l'édition de 42 livres de littérature jeunesse : l'association féa (Formation-Education - Animation) qui organise le prix, fait le lien entre les auteurs et le jury de lecteurs, contacte les enseignants, organise des résidences, l'éditeur Keit Vimp Bev, le Conseil général du Finistère, la Direction départementale et régionale Jeunesse et Sports, la Région Bretagne et la DRAC.

En mars 2004, 50 écrivains se disaient prêts à écrire pour les jeunes. En juin 2004, 10 manuscrits étaient sélectionnés. En septembre, par internet et sur photocopies, les 411 élèves des collèges Diwan inscrits au concours ont voté pour quatre livres, édités pour le salon de Carhaix.

En 2005 et 2006, ce sont des livres édités que les enfants ont eu à lire et en 2007, les autres filières bilingues se joignent à leurs homologues de Diwan. Un nouveau concours, destiné aux classes de primaire, cycle 3, appelé « Priz ar Vugale » (le prix des enfants) commence aussi en 2007/2008 avec quatre titres.

En 2008/2009, avec 11 nouveaux titres et l'anniversaire de ses cinq ans de fonctionnement, l'association fea compte fêter dignement cet anniversaire en invitant les principaux acteurs de ce renouveau littéraire : les auteurs d'abord, mais aussi le jury des lecteurs, les correcteurs, les professeurs, et évidemment les enfants et les jeunes !

42 livres, 3 collections

C'est donc, en cinq ans, 42 livres édités. avec des nouveaux romanciers, très jeunes pour certains car ils n'ont pas 18 ans (Uisant Crequer, Klervi Ily, Tinna Krafys, Marianna Donnart, Moran Dipode, Gwenvred Latimier-Kervella), des romanciers aguerris ayant déjà publié des romans ou des nouvelles pour adultes comme Yann Gerven, Mich Beyer, Annaig Renault, Mai Ewen, Youenn Brenn, Garmenig Ihuellou, Henri Dorsel (Sarah Chedifer), Stefan Carpentier, Yann Fulub Dupuy, Laurence Lavrand, Yann Fanch Jacq, Gi Bideau, Jakez Erwan Mouton, Pierre-Emmanuel Marais et enfin des premiers romans d'adultes s'essayant à l'écriture avec bonheur : Kristian Le Bras, Denise Le Franc, Muriel Le Morvan, Mikael Baudu, Mari Kemerc'h.

Les genres sont très divers

– Heroic fantasy : *Bed Alastaïr*, *Metalikazh*, *Brezel an Erevent*, *Hudour an TourDu*, *Ar voul Strink*, *Gwad ar Granared*, *Emgannoù Duncan O'Hara*.

– Science-fiction, fantastique : *Galv an Oy*, *Fulennou war skubellennoù*, *Penn ar Veaj*, *Ur bannac'hig avel*, *Troioù kaer va foltreder*, *Ar Grec'hmitouarn*.

– Romans historiques : *War askell an avel* (duchesse Anne), *Diougan Ketzacoal* (arrivée des Espagnols chez les Incas), *Katrina* (ouragan de Louisiane), *Dremm ar vamm* (construction d'un calvaire au XV^e siècle), *Mignon d'ar sklaved* (le commerce triangulaire), *Hañvezh an Dermajied* (1900 en milieu rural, Centre-Bretagne ; gens du voyage et gens du pays vont-ils faire bon ménage ?), *Tri fenn melegan* (la Shoah, le 11 septembre).

– Problèmes de société : *An dervenn* (adolescence et adoption, Pays basque), *C'hoari tavarn* (personnes âgées maltraitées), *Un dorn da reiñ* (handicap et amitié), *Me ha Titaw* (divorce), *Ronan ar c'horrigan* (école, secrets de famille), *Lomig Boulomig* (éducation sans frontière, expulsion d'un collégien), *Poupenn* (adolescence, langue bretonne, manif CPE), *Boudig ar bleuñv* (adolescence, accident), *Goustadig war al lambig* (alcool, famille et jeunes), *Hañvezhioù* (guerre, adolescence, secrets), *Pikez blev ruz* (enfance, impertinence intergénération), *Spont* (peur de l'inconnu, aventure), *Nedeleg laouen ?* (maladie, vieillesse), *Itron al loar* (lune, poésie, intimité).

– romans policiers, thriller : *Katrina*, *Droug goude poan*, *Tamallet !*, *Eil derez*, *Huñvreoù*.

Quatre résidences d'auteurs : un réseau qui se construit avec « l'école du Pouldu ».

— Une résidence a été organisée dans le sud Finistère (au Pouldu) trois fois à Pâques, rassemblant six auteurs à chaque fois et une fois en avril 2008 avec 4 lycéens de Terminale à Saint-Thois. C'est donc d'abord un échange entre les participants, un temps d'écriture personnel, mais aussi des conseils efficaces et éclairés (Yann Gerven, Mich Beyer, Owen Poho) qui permettent aux auteurs de confronter leurs idées, leurs réflexions. Ils intègrent alors un réseau, s'échangent ensuite des manuscrits, avancent sur des projets. Ce n'est pas un hasard si sur 42 romans, 17 ont été écrits par des romanciers venus à ces six jours de résidence. L'aide à la correction est assurée par Yann Fulub Dupuy et Yann Gerven. Un travail est aussi mené sur les métiers du livre et les illustrateurs : Christophe Babonneau discute avec les auteurs des couvertures (il en a signé 29), des illustrations intérieures, Owen Poho parle maquettage, montage photos, graphisme.

— Cette résidence a été possible grâce au CRLB qui a mis en place trois formations très intéressantes (avec Thierry Magnier, Lukian Kergoat...), à la DRAC, au Conseil général du Finistère. Expérience qui sera reconduite en décembre 2008 pour les lycéens, en avril 2009 pour les autres auteurs, on peut s'y inscrire dès maintenant.

— Quant au jury des lecteurs (avant l'édition des livres donnés aux enfants et aux jeunes) c'est plus de 40 personnes, enseignants,

— Anciens élèves, passionnés de lecture qui rendent leur verdict au Yann Gerven conseillant les auteurs

— Terme de débats souvent enflammés.

Comment faire pour les futurs auteurs ?

Ils peuvent dès maintenant envoyer leurs manuscrits par internet à l'adresse suivante : f.ea@laposte.net, (50 000 signes espaces compris pour les 6^e/5^e, 60 000 pour les 4^e/3^e, et 13 000 signes pour les primaires). Pour en savoir plus, allez sur le site : afea.free.fr

LES NOUVEAUX ROMANS

6^e/5^e :

— *Tri fenn melegan*, trois têtes blondes (Mai Ewen) : La Shoah racontée par quatre générations de femmes, de la guerre de 39/45 à la destruction des tours du 11 septembre 2001.

— *Troioù kaer va foltreder*, Les aventures de mon appareil photo (Yann-Fañch Jacq) : Un bien étrange appareil photo qui ne prend pas que ce qui est vu par son propriétaire...

— *Emgannoù Duncan O'Hara*, Les batailles de Duncan O'Hara (Pierre-Emmanuel Marais) : Une jeune magicienne devra réussir à surmonter toutes les épreuves d'une époque bien mouvementée ...

4^e/3^e :

- *Ar Grec'hmitouarn*, Le croquemitaine (Yann Gerven) : Un terrible combat entre des jeunes sorciers d'aujourd'hui et un terrible croquemitaine ...
- *Diwallerien an Doriou*, Les gardiens des portes (Yann-Fañch Jacq) : A la découverte des ordres qui règnent sur le temps. Suspense garanti.
- *Gwad ar Grannared*, le sang des Grannared (Uisant Crequer) : Dans un monde sans pitié, deux jeunes vont réussir à trouver un chemin ...

LES CINQ ROMANS POUR LES PRIMAIRES

- *Nedeleg laouen ? Joyeux Noël ?* (Mai-Ewen)
- *Pikez blev ruz*, Une pikez aux cheveux rouges (Denise Lefranc, Fanny Chauffin)
- *Itron al loar*, Madame la Lune (Muriel Morvan)
- *Ar bellgomzadenn*, Le coup de téléphone (Yann-Fañch Jacq)
- *Spont*, Terreur (Kristian ar Braz)



42 ROMANT E PEMP BLOAZ

2004

- *N'omp ket deñved*, Yann -Fañch Jacq
- *Krampouezh pe pizza ?*, Muriel Le Morvan
- *Huñvreoù*, Gwenvred Latimier-Kervella
- *Hañvezhioù*, Mai Ewen

2005

- *Mignon d'ar sklaved*, Jakez Erwan Mouton
- *Brezel an Erevent*, Marianna Donnart, Moran Dipode
- *Eil derez*, Gi Bideau
- *Tamallet*, Mailou G-S
- *Penn ar veaj*, Yann-Fulub Dupuy,
- *Ar voul strink*, Stefan Carpentier
- *Goustadig war al lambig*, Yann-Fañch Jacq

2006

- *Dremm ar vamm*, Annaig Renault
- *Hudour an tour du*, Moran Dipode ha Marianna Donnart
- *Ur bannac'hig avel*, Marie Kemerc'h
- *Metalikazh*, Mikael Baudu
- *Droug goude poan*, Laurence Lavrand
- *Boudig ar bleuñv*, Garminig Ihuellou
- *Hañvezh an Dermajed*, Sarah Chedifer



Mai-Ewen, o kejañ gant ar skolañjidi

2007

Priz ar yaouankiz e rummadoù publik ha katolik

- *Katrina*, Jakez Erwan Mouton
- *Poupenn*, Tinna Krafys
- *Bed Alastair*, Klervi Ily

2008/2009

Priz ar yaouankiz evit an holl rummadoù

- *Diougan Ketzacoal*, Jakez Erwann Mouton
- *War askell an avel*, Mai Ewen
- *Lomig Boulomig*, Youenn Brenn
- *Galv an Oy*, Yann Fanch Jacq
- *An dervenn*, Mich Beyer
- *Fulennoù war skubellennoù*, Yann Gerven

Priz ar vugale

- *Ronan ar c'horrigan*, Pierre-Emmanuel Marais
- *Me ha Titaw*, Mai-Ewen
- *C'hoari tavarn*, Youenn Brenn
- *Un dorn da reiñ*, Yann-Fañch Jacq

2009/2010

Priz ar yaouankiz

- *Tri fenn melegan*, Mai Ewen
- *Troioù kaer va foltreder*, Yann-Fañch Jacq
- *Emgannoù Duncan O'Hara*, Pierre-Emmanuel Marais
- *Ar grec'hmitouarn*, Yann Gerven
- *Diwallerien an norioù*, Yann-Fañch Jacq
- *Gwad ar Granared*, Uisant Crequer

Priz ar vugale

- *Nedeleg laouen ?*, Mai-Ewen
- *Pikez blev ruz*, Denise Lefranc, Fanny Chauffin
- *Itron al loar*, Muriel Morvan
- *Ar bellgomzadenn*, Yann-Fañch Jacq
- *Spont*, Kristian ar Braz

Youenn Brenn, div wech trec'h e 2008



Spered gouez

L'Esprit sauvage

La revue *Spered gouez / L'Esprit sauvage*, élaborée sous la direction de Marie-Josée Christien et éditée par le Centre culturel breton Egin de Carhaix, paraît chaque année depuis 1991 à l'occasion du Festival du livre. Pour ce numéro 15, *Spered gouez* a la tête dans les étoiles et lève les yeux vers l'univers. Les chroniques donnent le ton : « J'étudie la physique et je développe ma philosophie du cosmos », confie à Alain Jégou Charles Plymell, écrivain de la Beat Generation, après une vie littéraire et artistique bien remplie. Jean-Charles Perazzi mène les lecteurs sur les pas du grand Youenn Gwernig (qui aurait apprécié le voisinage de sommaire) et livre quelques instantanés puisés dans sa mémoire de journaliste et d'ami complice. Marc Bernol a rencontré le poète et écrivain Alexis Gloaguen, de passage dans son havre breton et en partance pour Saint-Pierre-et-Miquelon où il travaille, et l'interroge sur son écriture poétique, viatique et chemin de la connaissance. Les invités de ces chroniques ont en commun d'interroger le monde qui les entoure et d'avoir façonné leur univers personnel de sa présence.

Sous le signe du cosmos*

Le cosmos n'est pas qu'un domaine d'étude réservé aux astrophysiciens et aux scientifiques. Porte ouverte sur des promesses infinies, le cosmos est aussi un lieu infini de poésie. De tout temps, les poètes ont su accorder à l'univers toute l'importance qu'il mérite. Dépourvue du jargon scientifique du spécialiste, la langue des poètes reprend les questions essentielles sur l'univers et le cosmos et rejoint parfois les conclusions les plus pertinentes de l'expérience scientifique. Trous noirs, galaxies, big-bang, espace-temps, matière sombre et forme de l'univers nous parlent de près et posent la question de notre place dans l'évolution et dans le cosmos. *Spered gouez* croit en la vertu du verbe pour apprivoiser et comprendre le monde.

Avec, au sommaire, de la poésie, des textes courts, des récits et des nouvelles de 24 auteurs : Danielle Allain-Guesdon, Paul Badin, Jean-Louis Bernard, Marc Bernol, Louis Bertholom, Éliane Biedermann, Marie-Josée Christien, Olivier Cousin, Jean-Marc Couvé, Michel Dugué, Jean-Marie Gilory, Alexis Gloaguen, Patrick Joquel, Jean-Claude Le Chevére, Jean-Luc Le Cleac'h, Mireille Le Liboux, Thierry Le Pennec, Ève Lerner, Jean-Louis Lozac'hmeur, Patrice Perron, Gérard Prémel, Jeanpyer Poëls, Monique Rosenberg, Olivier Shesne.

Le numéro est illustré par Marc Bernol, Jordan et Laëtitia-May Le Guélaff.

* Ce numéro sera en vente au prix de 15 € pendant le week-end du festival, sur le stand de *Spered Gouez*, où les lecteurs pourront rencontrer Marie-Josée Christien, écrivain et responsable de rédaction, et quelques-uns des auteurs et chroniqueurs de ce numéro : Jean-Charles Perazzi, Jean Bescond, Mireille Le Liboux, Olivier Cousin et Gérard Prémel. La revue peut être commandée au centre culturel breton Egin, Ti ar Vro, BP n° 103, 29 833 Carhaix cedex (1, 64 € frais de port en sus).

Anniversaires historiques et littéraires à venir

En 2009

1008/1009, construction du premier château (une motte) de Vitré par Riwallon, à l'origine de la future ville de Vitré.

1609, retour de Pierre-Olivier Malherbe, de Vitré, qui débarque à Marseille au terme de son tour du monde commencé en 1592.

27 juin 1759, mort de l'économiste malouin Vincent de Gournay à Paris.

14 juillet 1759, naissance à Rennes de Thérèse de Moëllien, future héroïne de la chouannerie.

27 juillet 1759, mort à Bâle du Malouin Pierre-Louis de Maupertuis, géomètre et philosophe, membre de l'Académie des sciences et des lettres de Berlin.

18 août 1759, naissance à Fougères de Jean Ambroise de Lariboisière, futur général de Napoléon.

27 octobre 1799, mort de Jean-François Pierre Poulain-Corbion, homme politique briochin.

24 juin 1809, naissance à Nantes d'Élisa Mercœur, future poétesse.

3 juillet 1809, mort de Joseph Quesnel, Malouin auteur de la première œuvre lyrique du Canada.

12 septembre 1809, mort du corsaire morlaisien Charles Cornic Du Chêne.

2 avril 1859, naissance d'Anatole Le Braz à Saint-Servais en Duault.

1859, naissance de Jean Hénaff à Pouldreuzic .

24 août 1859, naissance de Fañch al Lae (François Le Lay) à Locquirec.

22 octobre 1859, naissance du futur abbé Chaupitre à Gennevilliers-sur-Seiche.

novembre 1859, naissance à Rennes d'Emmanuel Le Ray, futur grand architecte à Rennes.

février 1899, naissance à Baden de Joseph Le Brix, futur pionnier de l'aviation.

décembre 1899, naissance à Hanvec d'Hervé Le Menn, futur fondateur de KAV (en 1932).

1909, création de la commune de Lanester à partir d'un morceau de la commune de Caudan. Le premier maire de la nouvelle commune, Jean-Marie Le Halpert, ouvrier de l'arsenal comme beaucoup de ses colistiers, est élu le 18 avril 1909. La commune de Lanester a 22 000 habitants aujourd'hui.

14 janvier 1909, mort de la conteuse Marc'harid Fulup à Pluzunet.

24 février 1909, naissance à Douarnenez d'Yves Morvan, qui deviendra sous le nom de Jean Marin une des voix de la France Libre sur Radio Londres et, plus tard, le président de l'Agence France Presse.

7 mars 1909, naissance de Louis Le Floc'h (futur Maodez Glanndour) à Pontrioux.

1909, naissance à Mordelles de Raffig Tullou, futur sculpteur et fondateur de Koun Breizh, le Souvenir breton, mort en 1990.

28 mai 1909, naissance à Coray de Grégoire Le Clech, futur grand historien de l'émigration bretonne.

13 juillet 1909, naissance d'Henri Pollès à Tréguier.
 19 septembre 1909, naissance de Vefa de Bellaing à Carhaix.
 11 octobre 1909, naissance de François-Tanguy Prigent, dit François Tanguy-Prigent à Saint-Jean-du-Doigt.
 20 décembre 1909, naissance à Rennes d'Henriette Robitaille, future auteure d'ouvrages d'ouvrages pour la jeunesse.
 21 janvier 1959, mort à Nantes d'Yves Le Febvre, écrivain et « bleu de Bretagne ».
 6 mars 1959, mort à Paris de Florian Le Roy, écrivain et journaliste.
 18 septembre 1959, mort du poète surréaliste Benjamin Péret à Paris.
 5 août 1989, mort de Louis Le Cunff (né à Lorient le 27 juin 1919), journaliste de la radio et de la télévision et homme de lettres.
 31 mai 1999, à Saint-Germain-en-Laye, mort d'Auguste Le Breton (à l'état-civil Auguste Montfort), né à Lesneven en 1913.
 22 août 1999, mort à Bray (Irlande) du Nazairien Yann Goulet, sculpteur officiel de la République d'Irlande.

En 2010

Vers 410, soulèvement des Armoricaains contre l'administration gallo-romaine.
 3 février 1910, naissance à Plouigneau d'Étienne Manac'h, premier ambassadeur de France en Chine (de 1968 à 1975).
 27 juillet 1910, naissance à Ancenis de Julien Poirier, futur Julien Gracq.

En 2011

811, nouvelle offensive de Charlemagne contre les Bretons.
 9 avril 1911, naissance à Plessé de Michel Laumonier, connu plus tard comme poète sous le nom de Michel Manoll.
 25 octobre 1911, inauguration du monument sur la façade de l'hôtel de ville de Rennes.
 9 juin 1961, prise de la sous-préfecture de Morlaix par les paysans bretons menés par Alexis Gourvennec.

En 2012

400^e anniversaire de la fondation de São Luis do Maranhão (ville du nord-est du Brésil aujourd'hui peuplée de 200 000 habitants) par Daniel de La Touche de La Ravardière, parti de Cancale.
 1112, mort du duc Alain IV Fergant, dernier duc parlant breton.
 1312, mort du duc de Bretagne Arthur.
 16 novembre 1812, naissance de Pierre Chevalier, dit Pitre-Chevalier, à Paimbœuf.

En 2013

913, destruction de l'abbaye de Landévennec par les Normands.
 1213, mariage d'Alix de Bretagne avec Pierre de Dreux, dit plus tard Mauclerc.

En 2014

Demi-millénaire de la mort d'Anne de Bretagne en 1514.
 En 1514, impression de la première histoire de Bretagne, écrite par Alain Bouchard.

Liste des éditeurs de Bretagne

AJNA ÉDITIONS

Voyage, contes philosophique,
roman fantastique
46 rue du Docteur-Leduc
44700 ORVAULT
Tél. : 02 40 94 72 02
ajna@wanadoo.fr

AK ÉDITIONS

Beaux livres, jeunesse, Bretagne
et pays celtiques, théâtre
36 rue Victor Hugo
29200 BREST
Tél. : 02 98 43 59 73
contact@ak-editions.com
<http://www.ak-editions.com>

AL LANV

Lennegezh, natur, buhez pemdez, skol
59 rue Kerdroniou Vihan
29000 KEMPER
Tél. : 02 98 94 60 99
al-lanv@wanadoo.fr

AL LIAMM

Lennegezh
14 Straed Louzaouenn an Hanv
22300 LANNUON
Tél. : 02 96 48 03 00
tudual.huon@wanadoo.fr
<http://www.alliamm.com>

ALAIN BARGAIN

Policier, beaux livres, Bretagne et pays
celtiques
125 Vieille route de Rosporden
29000 QUIMPER
Tél. : 02 98 52 18 08
editions.alain.bargain@wanadoo.fr
<http://www.persowanadoo.fr/editions.bargain>

ALAIN PENNEC

Bretagne et pays celtiques,
pédagogique et universitaire
La Coltrie
35600 BAINS-SUR-OUST
Tél. : 06 81 41 08 47
alain-pennec@wanadoo.fr
<http://www.alain-pennec.com>

ALIZES/AMERS

Carnets de voyage, romans, nouvelles
Librairie L'Esprit large
12 vannetaise
44350 GUÉRANDÉ
Tél. : 02 40 23 44 44
librairie@esprit-large.com

ALPHACOMS

34 bis rue Alfred Riom
BP 18850
44188 NANTES CEDEX 1
Tél. : 02 40 71 07 90
alphacoms@alphacoms.fr

ALMAKANE ÉDITIONS

19 rue Saint Jean
22450 LA ROCHE-DERRIEN
Tél. : 02.96.49.59.38
www.lesexpertsdelaprudence.fr

ANAGRAMMES

Linguistique, sciences humaines, beaux-
livres, pédagogique et universitaire
15 rue de la Poste
22700 PERROS-GUIREC
Tél. : 02 96 23 06 50
anagrammes@wanadoo.fr
<http://www.chez.com/editionsanagrammes>

AN ALARC'H

Lennegezh
14 Straed Louzouaouenn an Hañv
22300 LANNUON
Tél. : 02 96 48 03 00
analarch@brezhoneg.org

AN AMZER POÉSIES

Poésie, littérature
M.P.T. de Bellevue
1 rue du Quercy
29284 BREST CEDEX
Tél. : 02 98 48 24 88
anamzer@free.fr
<http://www.anamzer.free.fr>

AN TOUR TAN

Lennegezh relijiel
27 straed ar Porzh
Logivi
22620 PLAERANEG
Tél. : 02 96 20 96 90

AN TREIZHER

Kervarc'h
22200 PLOUISY

AN TU ALL AR MOR

Littérature
12, quai Jean Jaurès
29770 AUDIERNE
Tél. : 06 70 73 07 42
antuellarmor@bigfoo.com
<http://antuellarmor.free.fr>

APOGÉE

Littérature, sciences humaines, Bretagne
et pays celtiques, beaux livres, arts et
spectacle
11 rue du Noyer
35000 RENNES
Tél. : 02 99 32 45 95
apogee.rennes@wanadoo.fr

AREMORS

Maison du Peuple
Place Salvador Allende
44600 SAINT-NAZAIRE

ARMELINE

Bretagne et pays celtiques, histoire,
pédagogique et universitaire, breton
Poul-ar-Bachet
1 rue Louis Pidoux
29200 BREST
Tél. : 02 98 02 74 45
armeline.editions@wanadoo.fr
<http://www.armeline-editions.com>

AR MEN DU EDITIONS

Mer, histoire, sciences et techniques, litté-
rature, poésie
Chemin de Kerstephan
29870 TREGLOU
Tél. : 02 98 04 45 23
ar.men.du@wanadoo.fr
<http://www.armendu.com>

ARMORICA

Livres en langue bretonne et bilingues
158 rue Jean Jaurès
29200 BREST
Tél. : 02 98 46 56 22
manufleury@wanadoo.fr

ART GRAF PRODUCTIONS

Jeunesse, BD
9 rue de la Moutaudière
35370 ETRILLES
Tél. : 02 99 96 77 17
artgraf@cegetel.net

ARTUS

Bretagne et pays celtiques, littérature
BP 26
56204 LA GACILLY CEDEX
Tél. : 02 99 08 21 40
herve.glott@wanadoo.fr

ASIA **André Soubigou Impressions d'Arts**

Arts et spectacle, beaux livres
8 Convenant Dour
22700 SAINT QUAY-PERROS
Tél. : 06 80 11 80 16
asia.editeur@wanadoo.fr

ASTOURE

Bretagne et pays celtiques, littérature,
policier, sciences humaines,
beaux-livres, tourisme, histoire
Allée des Portiques
22240 SABLES-D'OR-LES-PINS
Tél. : 06 07 39 80 97
ericrondel@aol.com
<http://astoure.site.voila.fr>

AU BORD DES CONTINENTS

Jeunesse, Bretagne et pays celtiques,
beaux livres
Route de Carhaix-Kervaaon-
BP 87227
29672 MORLAIX CEDEX
Tél. : 02 98 63 37 80
mail@au-bord-des-continents.com
<http://www.au-bord-des-continents.com>

BANNOÙ HEOL

Breizh, lennegezh, BT,
levrioù evit ar re yaouank
140 straed Pont-'n-Abad
29000 KEMPER
Tél. : 02 98 64 58 96/06 08 88 57 55
b-heol@orange.fr
<http://perso.orange.fr/b-heol>

BARN HA SKRID

Littérature, breton
25 bis bali ar Frankiz /avenue de la
Liberté - 35000 Roazhon / Rennes
Tél. : 02 96 48 03 00
info@brezhoneg.org

BELUGA

Label jeunesse
cf COOP BREIZH

BERTAÉYN GALEIZZ

Linguistique
2 contour de la Motte
35000 RENNES
Tél. : 02 99 38 97 65
bertaeyn.galeizz@wanadoo.fr
<http://www.bertaeyn.galeizz.com>

BRETAGNE D'HIER

10 les Trois Chênes
29600 PLOURIN-LES-MORLAIX
Tél. : 02 98 88 00 46

BRETAGNE VIVANTE-SEPNB

186 rue Anatole France --BP 63121
29231 BREST CEDEX
Tél. : 02 98 49 07 18
bretagne-vivante@bretagne-vivante.asso.fr
<http://www.bretagne-vivante.asso.fr>

BURILLIER

Sciences et techniques, astronomie
18/20 rue Lieutenant Colonel Maury
56000 VANNES
Tél. : 02 97 47 09 97
ed.burillier.uranie@wanadoo.fr
<http://www.burillier-uranie.com>

CALLIGRAMMES

Littérature
11 Park Ar Menhir
29700 PLOMELIN
Tél. : 02 98 52 57 05

CAP A L'OUEST

Bretagne et pays celtiques, beaux-livres,
patrimoine
Veloupe --BP 2
35150 PIRE SUR SEICHE
Tél. : 02 99 37 79 65

CAPLAN & CO

Littérature

Poul Rodoù --29620 GUIMAËC

Tél. : 02 98 67 58 98

CARTE POSTALE LITTÉRAIRE

Littérature

4 Rue de Denver --29200 BREST

Tél. : 02 98 43 12 26

quellenouvelle@yahoo.fr

CATHERINE RIAND ÉDITEUR

Tourisme, pratique, Bretagne

et pays celtiques, mer

9 rue J.-P. Calloc'h

56590 GROIX

Tél. : 02 97 86 57 60

catherineriandediteur@wanadoo.fr

CECILE DEFAUT

Essai, sciences humaine

15 rue Barillerie

44000 NANTES

Tél. : 02 40 35 13 88

editions,cecile.default@wanadoo.fr

CELTICS CHADENN

Bretagne et pays celtiques, beaux-livres,
histoire, breton

20 rue Joffre --22520 BINIC

Tél. : 02 96 73 30 00

celtics.chadenn@wanadoo.fr

<http://www.celtics-chadenn.com>

CENTRE DE RECHERCHE BRETONNES ET CELTIQUES

Aktoù kollokoù, skiantoù ha den ha skian-
toù kevredadel

UFR Lettres et Sciences sociales --BP 2146

29285 BREST CEDEX

Tél. : 02 98 01 63 31

crbc@univ-brest.fr

<http://www.univ-brest.fr>

CENTRE D'HISTOIRE DU TRAVAIL

Histoire locale et sociale

2 boulevard Léon-Bureau

44200 NANTES

Tél. : 02 40 08 22 04

cht.nantes@wanadoo.fr

CENTRE RÉGIONAL D'ARCHÉOLOGIE D'ALET

Archéologie

Rue de Gaspé - 35413 SAINT-MALO

Tél. : 02 99 82 63 73

CENTRE RÉGIONAL DE DOCUMENTATION PÉDAGOGIQUE

Pédagogique et universitaire

92 rue d'Antrain

BP 158 --35003 RENNES CEDEX

Tél. : 02 23 21 77 22

<http://www2ac-rennes.fr/crdp>

CHASSE-MARÉE

Patrimoine maritime

51 rue Henri Barbusse

29100 DOUARNENEZ

Tél. : 02 98 92 66 33

chasse-maree-pub@glenat.com

<http://www.chasse-maree.com>

CHEMIN FAISANT

Bd, policier, jeunesse

3 route de Penher - 56270 PLOEMEUR

Tél. : 02 97 82 88 97

ericedjar@yahoo.fr

<http://www.lecredumenhir.com>

CHÊNE ROUGE

Arts et spectacle, beaux livres

Manegazec - 56160 SEGLIEN

Tél. : 02 97 28 01 99

fredericlf@wanadoo.fr

<http://monsie.wanadoo.fr/>

lechenrougeeditions/

CLOÎTRE ÉDITIONS

Beaux livres, patrimoine, Bretagne
et pays celtiques
Voie Express RN12
29800 SAINT-THONAN
Tél. : 02 98 40 18 40
cloitre@cloitre-imp.fr
<http://www.cloitre-imp.fr>

COËTQUEN ÉDITIONS

Jeunesse, littérature, beaux livres, policier
Centre d'affaires Alizés La Rigourdière
35510 CESSON-SEVIGNE
Tél. : 06 30 59 59 72
coetquenweb@wanadoo.fr
<http://www.coetquen.com>

COIFFARD

Régionalisme, beaux livres
8 rue de la Fosse
44000 NANTES
Tél. : 02 40 47 33 20
coiffard.edition@wanadoo.fr

COLLECTIF L'ŒUF

BD, jeunesse, beaux livres
22 boulevard Paul Painlevé
35000 RENNES
Tél. : 02 23 20 57 92
oeuf@buzzkompany.net
<http://www.oeuf.buzzkompany.net>

CONFÉDÉRATION FALSAB

Bretagne et pays celtiques, pratique
Complexe sportif
Salle Artus
56920 NOYAL-PONTIVY
Tél. : 02 97 08 21 20
falsab.noyal@wanadoo.fr
<http://www.falsab.com>

COOP BREIZH

Tourisme, patrimoine, beaux livres,
jeunesse, littérature, sciences humaines,
Bretagne

et pays celtiques, mer
Z.A. Kerangwenn
29540 SPEZET
Tél. : 02 98 93 83 14
fpatron@coop-breizh.fr
<http://www.coop-breizh.fr>

CRISTEL

Beaux livres, littérature, histoire
7 avenue Jules Simon
35400 SAINT-MALO
Tél. : 02 23 18 19 53
editions-cristel@wanadoo.fr
<http://www.chez.com/editions0cristel>

DANCLAU

Histoire, Bretagne et pays celtique,
patrimoine
20 rue Winston Churchill
35800 DINARD
Tél. : 02 99 16 95 30

DASTUM

Arts et spectacle, Bretagne
et pays celtiques
16 rue de la Santé
35000 RENNES
Tél. : 02 99 30 91 00
dastum@wanadoo.fr
<http://www.dastum.net>

DEIRDRE ÉDITIONS

Sciences humaines, mer
La Ville aux Greniers
35550 PIPRIAC
Tél. : 02 99 34 39 56
deirdreeditions@wanadoo.fr
<http://perso.wanadoo.fr/deirdre-editions>

DELIOÙ

Levrioù evit ar re yaouank
Park ijinañ Mezkoat
29800 LANDERNE
Tél. : 02 98 40 57 41
skrid@wanadoo.fr

DES DESSINS ET DES MOTS

Bretagne et pays celtiques, jeunesse,
tourisme, BD
Kerignan
29380 BANNALEC
Tél. : 02 98 35 40 56
dessins.et.des.mots@cegetel.net
<http://www.des-dessins-et-des-mots.fr>

DIABASE

Littérature, sciences humaines
1 place de Nazareth --BP 31
22130 PLANCOËT
Tél. : 02 96 84 26 30
editions.diabase@wanadoo.fr

DOUBLE CLOCHE

Beaux livres, poésie
10 Kergamet - 29800 PLOUEDERN
Tél. : 02 98 20 87 25
edition.double.cloche@wanadoo.fr
<http://perso.wanadoo.fr/yves.picquet>

DU VENT ÉDITIONS

Littérature
13 rue des Venelles
22130 PLANCOËT
Tél. : 02 96 84 14 69

ÉCOLE NATIONALE DE LA SANTÉ PUBLIQUE

Sciences et techniques, pédagogie
et universitaire
CS 74312 - 35043 RENNES CEDEX
Tél. : 02 99 54 90 98
editions@ensp.fr
<http://www.editions.ensp.fr>

ECOMUSÉE DU PAYS DE RENNES

La Bintinais Route de Noyal-Châtillon
35200 RENNES
Tél. : 02 99 51 38 15
ecomusee.rennes@agglo-rennesmetropole.
fr www.ecomusee-rennes-metropole.fr

ÉDITIONS AS

Architecture de spectacle
14 rue Crucy
44000 NANTES
Tél. : 02 40 48 64 24
as.editions@wanadoo.fr
www.as-editions.fr

ÉDITIONS BERNARD TABARY

1 CHEMIN DE TRÉBIZY
44600 SAINT-NAZAIRE
Tél. : 02 40 70 28 91
tabary.bernard@libertysurf.fr

ÉDITIONS DES ÎLES

Tourisme, beaux livres
Kerbetany -
Le trou de l'enfer
56590 GROIX
Tél. : 06 83 65 65 62
lequinquis@caramail.com

ÉDITIONS BUISSONNIÈRES

Pédagogique et universitaire, arts et spec-
tacle
BP 33 --35 rue Pors Aor
29160 CROZON
Tél. : 02 98 26 22 50
infos@edibuis.com
<http://www.editions-buissonnieres.fr>

ÉDITIONS DU BARBU

Policier
7 impasse de Kergoniam
29200 BREST
Tél. : 06 86 78 81 85
cblanchard@numericable.fr
<http://www.editionsdubarbu.com>

ÉDITIONS DU CANNONIER

Art et histoire militaires
22 rue Crébillon - 44000 NANTES
Tél. : 02 40 73 36 00
bertrand.malvaux@wanadoo.fr
<http://www.editions-du-cannonier.fr>

ÉDITIONS DU CAP SIZUN

Littérature, histoire

9 rue Danton

29770 AUDIERNE

Tél. : 02 98 70 24 45

cornec.paul@wanadoo.fr

ÉDITIONS DU MEN DU

Jeunesse

Treskaou - 29910 TREGUNC

Tél. : 02 98 50 06 76

ÉDITIONS DU PHARE

Littérature, Bretagne et pays celtiques

11 rue Eugène et Auguste Feyen

35260 CANCALE

Tél. : 02 99 89 99 30

editions.phare@wanadoo.fr

<http://perso.wanadoo.fr/editions.phare>

ÉDITIONS DU TEMPS

Universitaire et parascolaire (lettres, langues, sciences humaines)

22 rue Racine

44000 NANTES

Tél. : 02 40 73 35 26

Fax : 02 40 73 26 89

tjamet@edutemps.fr

<http://www.edition-du-temps.com>

ÉDITIONS JMG CREATION

2 rue Broussais

29480 LE RELECQ KERHUON

ÉDITIONS LE TÉLÉGRAMME

Bretagne et pays celtiques, pratique, littérature, jeunesse, beaux livres, histoire

Espace Grand Large

2 quai de la Douane - CS 62952

29229 BREST CEDEX 2

Tél. : 02 98 80 99 10

<http://www.editions-telegramme.com>

ÉDITIONS MCLA

Théâtre

10 passage Pommeraye

44000 NANTES

Tél. : 02 51 88 25 25

Fax : 02 40 47 92 04

ÉDITIONS M-LINE

Littérature, beaux livres

2 hent Toul ar Roc'h - 22660 TRELEVERN

Tél. : 06 80 87 69 30

m-line@wanadoo.fr

ÉDITIONS NORMANT

12 allée Maladrie

44120 VERTOU

Tél. : 02 40 75 88 55

ÉDITIONS P'TIT LOUIS

Bd, jeunesse

4 allée Emile Marie Besnard

35000 RENNES

Tél. : 02 99 35 19 86

bruno.bertin@editionspitlouis.fr

<http://www.editionspitlouis.fr>

ÉDITIONS SILOË

Roman, régionalisme, jeunesse, histoire, littérature, santé, roman policier, poésie, beaux-arts, beaux livres, conte, nouvelle, cinéma,

philosophie, économie

18 rue des Carmélites

44000 NANTES

Tél. : 02 40 48 24 26

laval@siloe-editeur.com

<http://www.siloe-editeurs.com>

EDULANG

Linguistique

10 rue de la Tannerie

29600 PLOURIN LES MORLAIX

Tél. : 02 98 63 42 00

info@edulang.com

<http://www.edulang.com>

ELOR

Jeunesse, spiritualité
10 rue du Chandelier
56350 SAINT VINCENT SUR OUST
Tél. : 02 99 91 22 80
edit.elor@wanadoo.fr
<http://www.elor.com>

ENI

Informatique, livres pratiques
sciences et techniques
Rue Benjamin-Franklin
44800 SAINT-HERBLAIN
Tél. : 02 51 80 15 15
editions@edieni.com
<http://www.editions-eni.com>

ENTRE TERRE ET MER

Guides touristiques
18 rue du 4 août 1944
56000 VANNES
Tél. : 02 97 47 06 45
contact@entretreetermer.fr

EMBANN KÊREDOL

Breton, linguistique, patrimoine, Bretagne
et pays celtiques
Kêredol - 29800 SAINT-THONAN
Tél. : 02 98 20 32 20

EMGLEO BREIZ

Breton, linguistique, Bretagne et pays
celtiques, pédagogique et universitaire,
jeunesse, pratique
10 straed Kemper
29200 BREST
Tél. : 02 98 02 68 17
emgleobreiz@wanadoo.fr
<http://www.emgleobreiz.com>

EMO

4 rue des Olivettes
44000 NANTES CEDEX 01
Tél. : 02 40 47 98 19
christine.morault@wanadoo.fr

ENNOIA

Littérature, sciences humaines
4 F allée Verlaine
35000 RENNES
Tél. : 02 99 36 16 01
francoise.guicheney@wanadoo.fr

ENTREPONT

Littérature
6 allée de Beauvais
35830 BETTON
Tél. : 02 99 55 82 69
christian.poustynnikoff@wanadoo.fr

EOST

Tourisme, histoire, Bretagne
et pays celtiques
Mairie - 4 rue du Menez Hom
29560 TELGRUC-SUR-MER
Tél. : 02 98 27 73 65

ERGQ LA GALERIE DES ANCÊTRES

5 place de la Monnaie
44300 NANTES
Tél. : 02 40 69 48 15
info@galerie-ancetres.com
<http://www.galerie-ancetres.com>

FIBRES LIBRES ÉDITIONS

Beaux livres, poésie
29 rue Jean Cadic
56320 LANVENEGEN
Tél. : 02 97 34 46 25
contact@fibreslibres.fr
<http://www.fibreslibres.fr>

FILIGRANES

Beaux livres, littérature
Lec'h Geffroy
22140 TREZELAN
Tél. : 02 96 45 32 02
filigranes@filigranes.com
<http://www.filigranes.com>

FINISTERRE

Sciences humaines, littérature
2 bis rue du Père Janvier - 35000 RENNES
Tél. : 02 99 30 09 79
j.lescoat@wanadoo.fr

FITAMANT / ARMEN

Mer
Rue Menez Craon - BP 16
29560 TELGRUC-SUR-MER
Tél. : 02 98 27 37 66
abo@armen.net
<http://www.armen.net>

FOU DE BASSAN

Bretagne et pays celtiques, patrimoine
15 hent Run ar Foen
22820 PLOUGRESCANT
Tél. : 06 75 01 90 75
philippe.tranchart@wanadoo.fr
<http://www.fou-de-bassan-editions.fr>

FRAMBAR ÉDITIONS

Sciences humaines
7 impasse des Cerisiers - 29120 COMBRIT
Tél. : 06 89 79 42 55

FRANÇOISE BUISSON

Pratique
6 rue Montaigne
29900 CONCARNEAU
Tél. : 02 98 92 08 01
fbuiss@libertysurf.fr

FRICHTRE

Arts et spectacle, beaux livres
1 rue des Epiettes - 35400 SAINT-MALO
fichtre.art@laposte.net

FOLLE AVOINE

Littérature, poésie, beaux livres
Le Houssais
35137 BÉDÉE
Tél. : 02 99 07 04 59
folle.avoine@wanadoo.fr

GD ÉDITIONS

Beaux livres, pratique
13 rue de Siam
35400 SAINT-MALO
Tél. : 02 99 82 65 61
gerard.desquesse@wanadoo.fr

GÉORAMA

Tourisme, sciences humaines, beaux livres
65 rue de Lyon
29200 BREST
Tél. : 02 98 33 61 72
sergevincenti@wanadoo.fr
<http://www.georama.fr>

GISSEROT

ZA de St Eloi
29800 PLOUEDERN
Tél. : 02 98 21 36 63
thibault.chattard@editions-gisserot.eu
www.editions-gisserot.eu

GROUPEMENT CULTUREL BRETON DES PAYS DE VILAINE

Bretagne et pays celtiques, patrimoine
6 rue des écoles
35600 REDON
Tél. : 02 99 71 45 40
gcbpv@wanadoo.fr

GUERRIER ÉDITIONS

20 rue Franklin
44000 NANTES
Tél. : 02 51 72 03 63
bertrand@guerrier-communication.com

GULF STREAM

Livres jeunesse
31 quai des Antilles
44200 NANTES
Tél. : 02 40 48 06 68
contact@gulfstream.fr

GUY NAOUËC ÉDITIONS

Beaux livres, arts et spectacle
Impasse de Ker Maria
29630 PLOUGASNOU
Tél. : 02 98 67 85 76

HATOUP ÉDITIONS

Beaux livres
4 place Périgault
56100 LORIENT
Tél. : 02 97 86 80 61
hatoup@wanadoo.fr

HENGOUN

Skiantoù an den ha skiantoù kevredadel,
levrioù o tennan da Vreizh
2 route Kerzuhen
56400 PLUNERET
Tél. : 02 97 24 85 50
hengoun-editions@wanadoo.fr

HERISSEY ÉDITIONS

Sciences humaines, pratique, histoire
La Tullaye
35150 JANZE
Tél. : 02 99 47 41 56
editionsherissey@caramail.com

HOR YEZH

Lennegezh ha yezhoniezh ar brezhoneg
hag ar yezhoù keltiek
96 bal Sergent Maginot
35000 ROAZHON
Tél. : 02 96 48 03 00
horyezh@brezhoneg.org

IFREMER

Mer, sciences et techniques
Pointe du Diable
BP 70
29280 PLOUZANÉ
Tél. : 02 98 22 40 13
editions@ifremer.fr
http://www.ifremer.fr

IMAGE PLUS ÉDITIONS

Beaux livres, sciences humaines, Bretagne
et pays celtiques
PIBS - 2 allée Nicolas Leblanc
BP 49 - 56038 VANNES
Tél. : 02 97 40 10 10
imagepluseditions@wanadoo.fr
http://www.imagepluseditions.com
http://www.imagespluseditions.com

IMBOURC'H

Arnodskridoù, lennegezh, geriadurioù, reli-
jion ha speredelezh
Kergreven - 29800 TREFLEVENEZ
Tél. : 02 98 25 10 72
eat@libertysurf.fr
http://kannadig.chez.tiscali.fr

INCERTAIN SENS

Beaux livres, arts et spectacle
Nantiveul - 35510 CESSON-SEVIGNE
Tél. : 02 99 87 07 25
http://www.uhb.fr/alc/grac/incertain-sens

INSTITUT CULTUREL DE BRETAGNE/ SKOL UHEL AR VRO

Bretagne et pays celtiques, sciences humai-
nes, littérature, patrimoine, linguistique
Château de l'Hermine --6 rue de la Porte
Poterne
56000 VANNES
Tél. : 02 97 68 31 10
icb.suav@wanadoo.fr
http://www.institutcultureldebretagne.com

INSTITUT RÉGIONAL DU PATRIMOINE

Patrimoine, Bretagne et pays celtiques
25 square de la Rance
35000 RENNES
Tél. : 02 99 79 39 31
contact@irpa-bretagne.org
http://www.irpa-bretagne.org

INTERFACE

Beaux livres, Littérature
91 route de la Chapelle-sur-Erdre
44300 NANTES
Tél. : 02 40 71 72 40
interface.production@liberty.surf

JEAN-PIERRE BIRH

Beaux livres
12 boulevard du Chevet
22750 SAINT-JACUT-DE-LA-MER
Tél. : 02 96 27 70 32

JEAN-YVES JAFFRES

Sciences humaines
28 avenue du Général-de-Gaulle
35150 JANZE
Tél. : 02 99 47 13 02
jjaffres@club-internet.fr
<http://perso.club-internet.fr/jyjafrres/JYJ>

JOCA SERIA

Littérature et art
72 rue de la Bourdonnais
44100 NANTES
Tél. : 02 40 69 51 94
jocaseriaeditions@wanadoo.fr

JOHN DONNE

BP 49
22130 PLANCOËT
Samuel-Brejar@wanadoo.fr
<http://perso-orange.fr/rimbaudrevue.com>

JOSEPH K

Littérature
21 rue Geoffroy Drouet
44000 NANTES
Tél. : 02 40 74 42 84
editions.josephk@free.fr

JOS LE DOARÉ

Beaux livres, bd, jeunesse, tourisme
Route Coatigaor
BP 67 -29150 CHATEAULIN

Tél. : 02 98 86 05 90
info@editions-jos.com
<http://www.editions-jos.com>

JPN ÉDITIONS

166 boulevard des Océanides
44380 PORNICHE
Tél. : 02 40 61 14 32
jeanpierre.nennig@wanadoo.fr

KEIT VIMP BEV

BT, lennegezh, yaouankiz, romantoù polis
22 Grande Rue
29520 LAZ
Tél. : 02 98 26 87 12
keit-vimp-bev@wanadoo.fr
<http://www.gwalarn.org/bbb/keitvim.html>

KELTIA GRAPHIC

Patrimoine, biographies, monographies,
récits et romans historiques, beaux livres,
mer, littérature
ZA de Kerangwenn
29540 SPEZET/SPEIED
Tél. : 02 98 93 89 25 & 02 97 23 68 71
keltiaggraphic@wanadoo.fr
c.boissiere906@orange.fr
<http://www.keltiaggraphic.com>

KIDOUR

Bretagne et pays celtiques, linguistique,
patrimoine
2 rue de Kerpour
22200 GRÂCES
Tél. : 02 96 13 51 72
michel.priziac@wanadoo.fr
<http://www.kidour-editions.fr.st>

KYLAN'S

Beaux livres
16 rue Claude Bernard
29140 ROSPORDEN
Tél. / Fax : 02 98 66 90 11

LABEL BLEU

Beaux livres
Ar Stirwen
Rue des Mottes
22350 CAULNES
Tél. : 06 75 44 64 68

LABEL LN

Bretagne et pays celtiques, beaux livres,
patrimoine, histoire, linguistique
16 rue de Gouranou
29830 PLOUDALMEZEAU
Tél. : 02 98 48 14 57
label.ln@free.fr
<http://www.editions-label-ln.com>

LA BLANCHE PRODUCTION

Littérature, beaux livres, arts et spectacle
29 rue de Kérivin
29200 BREST
info@lablanche.net
<http://www.lablanche.net>

LA COHUE

Musée de Vannes

Beaux livres, patrimoine
9-15 place Saint-Pierre
56000 VANNES
Tél. : 02 97 01 63 00
musees@mairie-vannes.fr

L'ADIG

1 rue Stanislas Baudry
44035 NANTES CEDEX 01
Tél. : 02 40 14 23 52

LA DIGITALE

Beaux livres, sciences humaines,
littérature, poésie
238 rue Jean-Marie Carer
Bourg de Baye
29130 QUIMPERLE
Tél. : 02 98 96 81 87
la.digitale@wanadoo.fr
<http://www.editionsladigitale.com>

LA GALERIE DES ANCÊTRES

5 place de la Monnaie
44000 NANTES
Tél. : 02 40 69 48 15
info@galerie-ancetres.com
<http://www.galerie-ancetres.com>

LA GRIFFE DU TEMPS

Beaux livres
9 rue du Viaduc
22100 LANVALLAY
Tél. : 02 96 39 38 45
la.griffe.du.temps@free.fr

LA PART COMMUNE

Littérature, poésie
16 quai Duguay-Trouin
35000 RENNES
Tél. : 02 23 40 03 12
lapartcommune@numericable.fr
<http://www.lapartcommune.com>

LA RUE BLANCHE

Arts, littérature
14 rue Guy-Lelan
44000 REZÉ
Tél. : 06 73 36 95 36
la.rue.blanche@free.fr
<http://www.la.rue.blanche.free.fr/index.html>

LA SAULAIE ÉDITIONS

Jeunesse
La Saulaie
56220 SAINT-GRAVE
Tél. : 02 97 43 47 97
contact@lasaulaie-editions.com
<http://natacha.tallemet.free.fr>

L'ATALANTE

Littérature, science fiction, roman policier
Théâtre, sciences humaines
15 rue des Vieilles Doves
44000 NANTES
Tél. : 02 40 89 14 41
l.atalante@wanadoo.fr

LA TANNERIE

Pédagogique et universitaire, Bretagne
et pays celtiques, linguistique, littérature,
jeunesse

ZI du Bourgeois - 56380 GUER

Tél. : 02 97 22 51 59

sandrine.delacelle@tiscali.fr

<http://perso.wanadoo.fr/latannerie>

L'AVENTURE CARTO

Arts et spectacle, beaux livres

13 rue du château de la Garenne

56410 ÉTEL

Tél. : 02 97 55 24 62

yvon.kervinio@tiscali.fr

<http://kervinio-au-cirque.chez.tiscali.fr>

L'ÉCHARPE

Sciences sociales, poésie

BP 330 - 18 rue de Penthièvre

22000 SAINT-BRIEUC CEDEX

Tél. : 02 96 33 50 34

servicecompris@wanadoo.fr

<http://www.blanccestexprime.asso.fr>

L'ESCARBILLE

Premiers romans

BP 92431

44324 NANTES CÉDEX 3

Tél. : 06 80 90 24 44

ed.escarbille@nantes.fr

LE CORMORAN

Littérature

18 route de Lanmeur - 29620 GUIMAËC

Tél. : 02 98 78 81 94

LE HUBLOT

Sciences humaines

8 rue Jean Bart - BP 32

56260 LARMOR-PLAGE

Tél. : 02 97 65 58 90

info@editionsduhublot.com

<http://www.editionsduhublot.com>

L'ÉLAN

Domaine nordique

9 rue Stephenson - 44000 NANTES

Tél. : 02 40 49 34 56

frballu@oceanet.fr

<http://lycos.com/elaneditions>

LE CHAT QUI TOUSSE

Poésie contemporaine

Le Déharais - 44130 BOUVRON

Tél. : 06 74 58 32 07

chatkitousse@aol.com

LE LIVRE LIBRE

25 rue de Callac - 29600 MORLAIX

Tél. : 06 24 52 28 58

jpylg@lelivrelibre.net

<http://www.lelivrelibre.net>

LE PALEMON

Littérature, policier, jeunesse

10 rue André Michelin --ZA de Troyalac'h

29170 SAINT-EVARZEC

Tél. : 02 98 52 78 78

palemon@marylester.com

<http://www.palemon.fr>

LE PETIT JAUNAI

Livres d'artistes, estampes, jeux et installations,
lithographies

35, rue de la Croix Rouge

44300 NANTES

Tél./fax : 02 40 49 63 20

lpetitjs@numericable.fr

<http://www.lepetitjaunais.com>

LE PETIT VÉHICULE

Jeunesse, histoire, littérature, roman policier,
poésie, beaux-arts, science-fiction,
théâtre,

philosophie

20, rue du Coudray - 44100 Nantes

Tél. : 02 40 52 14 94

epv2@wanadoo.fr

<http://www.petit-vehicule.asso.fr>

LES ÉDITIONS SAUVAGES

Ti ar Vro,
6 place des Droits de l'Homme
29270 Carhaix-Plouguer
Tél. : 02 98 93 38 65
editionssauvages@orange.fr

LE PRÉ NIAN

Livres d'artistes
Rétaud - 44530 GUENROUËT
Tél./fax : 02 40 87 70 40
pre.nian@wanadoo.fr
<http://perso.wanadoo.fr/printcottage>

LE QUARTIER

Beaux livres
10 esplanade François Mitterand
29000 QUIMPER
Tél. : 02 98 55 55 77
le.quartier@le-quartier.net
<http://www.le-quartier.net>

LE RAT QUI ATTEND

Poésie
14 cours de Chazelles
56100 LORIENT
Tél. : 06 85 69 42 07
anthony@tredekolaje.linux.net

LES ALCHEMISTES DU VERBE

12 avenue de la Marcellière
44800 SAINT-HERBLAIN
Tél. : 06 64 50 55 14
alchimistesduverbe@yahoo.fr

LES ATELIERS ART TERRE

Jeunesse, beaux livres
42 boulevard Jacques Cartier
35000 RENNES
Tél. : 02 23 42 40 00
infos@art-terre.com
<http://www.art-terre.com>

L'ESCARBILLE

BP 92 431
44324 NANTES CEDEX 3
Tél. : 06 80 90 24 44
ed.escarbille@nantes.fr

LES ENFANTS DE LA BALEINE

Récits de voyage
9 rue des Olivettes
44000 NANTES
Tél. : 02 40 08 03 63
editions@baleineblanche.com

LES DÉCOUVERTES DE LA LUCIOLE

Littérature, jeunesse
Route de Saint-Malo
35720 SAINT-PIERRE-DE-PLESGUEN
Tél. : 02 99 73 98 34
laubry@voila.fr
<http://www.decouvertes.lucioles.free.fr>

LES MANDARINES

Théâtre, jeunesse
Kergouarec
56400 BREC'H-AURAY
Tél. : 02 97 24 56 43
lesmandarines@aol.com
<http://lesmandarines.free.fr>

LES PETITS CHEMINS

Le Rest
22290 TREGUIDEL
Tél. : 08 77 89 59 12
lespetitschepins@club-internet.fr

LES OISEAUX DE PAPIER

Littérature, poésie, beaux livres, jeunesse
Pépinières d'entreprises
39, avenue Georges Pompidou
56800 PLOËRMEL
Tél. : 02 97 72 35 17
contact@les-oiseaux-de-papier.com
<http://www.les-oiseaux-de-papier.com>

LES PERSÉIDES

Sciences humaines, histoire, littérature
4 rue des Francs Bourgeois
35000 RENNES
Tél. : 08 73 35 45 78
lesperseides@free.fr
<http://lesperseides.free.fr>

LES PORTES DU LARGE

Sciences humaines, Bretagne et pays celtiques, histoire
9 rue Charles Duclos
35000 RENNES
Tél. : 02 99 26 99 52
bernard.lenail@numericable.fr

LES 39 MARCHES

Roman, poésie, nouvelles
14 rue de Koufra --44300 NANTES
Tél. : 02 40 49 76 21
les-39-marches@wanadoo.fr
<http://www.gohip.com/freevideo/>

LEZ EMOLERY AU SORGARR

Bretagne et pays celtiques, linguistique, pédagogique et universitaire
1 rue du Prieuré - 22210 PLUMIEUX
sorgarreditions@gmail.com
<http://sorgarreditions.free.fr>

LIEUX COMMUNS

Beaux livres
10 Mail François Mitterrand
35000 RENNES
Tél. : 02 99 33 03 04
lieuxcommuns@wanadoo.fr

LIV'ÉDITIONS

Policier, sciences humaines, littérature, jeunesse
BP 15 --20 rue de Portz en Haie
56320 LE FAOUËT
Tél. : 02 97 23 10 89
liv,editions@wanadoo.fr
<http://www.liv-editions.com>

L'ŒIL & ÉLECTRIQUE

Littérature, beaux livres, sciences humaines
10 allée Roger Leberre --35000 RENNES
Tél. : 02 23 30 42 96
contact@oeil-electrique.org
<http://www.oeil-electrique.org>

MANGECLOUS

Littérature, jeunesse
34 avenue Kennedy
56260 LARMOR-PLAGE
Tél. : 08 75 34 15 22
contact@editions-mangeclous.eu
<http://www.editions-mangeclous.eu>

MAG MÉDIA

Annuaire, littérature
54, bd Jean XXIII
44100 NANTES
Tél. : 02 40 89 56 56
Fax : 02 40 89 55 00
d.roux@redactuel.fr
<http://www.redactuel.fr>

MAISON DES ÉCRIVAINS ÉTRANGERS ET DES TRADUCTEURS (MEET)

Littérature étrangère bilingue, poésie, beaux livres
1, bd René Coty - BP 94
44602 SAINT-NAZAIRE CEDEX
Tél. : 02 40 66 63 20
Fax : 02 40 22 41 75
meet@claranet.fr
<http://www.meet.asso.fr>

MATHÉMATIÈRES

Sciences et techniques
4 rue du Sallé
29000 QUIMPER
Tél. : 06 62 15 80 41

MÉDIA

Annuaire, littérature
54, bd Jean XXIII - 44100 Nantes
Tél. : 02 40 89 56 56
d.roux@redactuel.fr

MEMO

Jeunesse, beaux livres, livres d'artistes,
patrimoine industriel
4, rue des Olivettes - Passage Douard
44000 NANTES
Tél. : 02 40 47 98 19
Fax : 02 40 47 98 21
editionsmemo@editionsmemo.fr
<http://www.editionsmemo.fr>

MEMORIA

Littérature générale, régionalisme, beaux
livres
Chemin du Bas-Village
Mesquery
44410 ASSÉRAC
Tél./fax : 02 51 10 25 73
edition-memoria@yahoo.fr

MLD

13 rue Beaumarchais
22000 SAINT-BRIEUC
Tél. : 02 96 60 81 10
editions-mld@orange.fr

MILLEFEUILLE

Jeunesse, patrimoine, beaux livres
84 rue Amiral Coudé
56400 AURAY
Tél. : 02 97 50 72 19
editions.millefeuille@wanadoo.fr
<http://www.editionsmillefeuille.fr>

MINE DE RIEN

Littérature, spiritualité, poésie
Le Bois de la Roche
56430 NEANT-SUR-YVEL
Tél. : 02 97 74 47 92
thomas.jh@wanadoo.fr

M-LINE

2, Hent Toull ar Roc'h - 22660 TRELEVERN
Tél. : 06 80 87 69 30
m-line@wanadoo.fr

MONA KERLOFF

Arts et spectacle, beaux livres
5 quai Surcouf - 29300 QUIMPERLE
Tél. : 02 98 39 10 61
v.sezap@wanadoo.fr

MOULADURIOU HOR YEZH

Levrioù e brezhoneg
22 hent Moulouen - 29000 KEMPER
Plg : 02 98 95 59 31
anna.ar.beg@wanadoo.fr

MOUTON CERISE

22130 CAVAN
Tél. : 08 79 03 81 11
moutoncerise@moutoncerise.com
<http://www.moutoncerise.com>

NATHALIE MASSÉ

30, route du Cosquer - 22470 PLOUËZEC
Tél. : 02 96 16 45 57
natmasse@wanadoo.fr

NOTA BENE

Bretagne et pays celtiques, mer, pratique
2 rue du Cap de la Chèvre
29160 CROZON
Tél. : 02 98 27 62 84

OASART ÉDITIONS

31 route Noue Verrière
44240 LA CHAPELLE-SUR-ERDRE
Tél. : 02 40 29 74 05

ŒUVRE DU MARIN BRETON

Mer, pratique
24 quai de la Douane - 29200 BREST
Tél. : 02 98 44 06 00
amb@marinbreton.com
<http://www.marinbreton.com>

OFIS AR BREZHONEG

Sokioyezhoniezh, termenadurezh,
pedagogiezh
8 bis straed Felix Faure
29270 KARAEZ-PLOUGËR
Plg : 02 98 99 30 10
ofisk.bzh@wanadoo.fr
<http://www.ofis-bzh.org>

ONISEP-BRETAGNE

Pédagogique et universitaire
1A quai Dujardin - CS 11116
35011 RENNES CEDEX
Tél. : 02 99 25 18 00
drorennes@onisep.fr
<http://www.onisep.fr/bretagne>

OPÉRA ÉDITIONS

Esotérisme, rfeigion, récit, littérature,
santé,
poésie, régionalisme, arts, beaux-arts,
conte, nouvelle
9, rue Hélène Boucher
44115 HAUTE-GOULAINNE
Tél. : 02 40 06 00 88
secretariat@grandlargeimprimerie.com

ORIANE ÉDITIONS

Psychologie, spiritualités, ésotérisme
7, rue du Port
44470 THOUARÉ-SUR-LOIRE
Tél. : 02 40 77 34 20
Fax : 02 51 13 04 55
alain-brethes@club-internet.fr

PLEINS FEUX

Philosophie, histoire, littérature, art
46, avenue Béranger
44100 NANTES
Tél. : 02 40 95 28 23
Fax : 02 40 89 55 00
pleins-feux@wanadoo.fr

QUEST-FRANCE - ÉDILARGE

Beaux livres, tourisme, pratique,
littérature, mer, patrimoine, jeunesse
13 rue de Breil - CS 6339
35063 RENNES CEDEX
Tél. : 02 99 32 58 27
dmenn@edilarge.fr
<http://www.edilarge.com>

PALANTINES

Beaux livres, histoire, Bretagne et pays
celtiques
49 hent Penc'hoad Bras
29700 PLOMELIN
Tél. : 02 98 52 91 97
hbelbeoch@editionspalantines.com
<http://www.editionspalantines.com>

PARCHEMIN

Sciences humaines, histoire
19 rue Legraverend
35000 RENNES
Tél. : 02 99 27 73 12
ass.parchemin@free.fr
<http://membres.lycos.fr/assoparchemin>
<http://www.membres.lycos.fr/assoparchemin>

PAULO RAMAND

28 rue Fouré
44000 NANTES
Tél. : 02 40 20 56 97

PÊCHEUR D'IMAGES

Mer, beaux livres
Parc d'activités de Kermarquer - BP 85
56470 LA TRINITE SUR MER
Tél. : 02 97 30 12 12
pecheur-images@pecheur-images.com
<http://www.editions-pecheur-d-images.com>

PITBULL

Jeunesse
16 C rue Nantaise - 35000 RENNES
Tél. : 02 99 30 65 38
pitbullszin@yahoo.fr

PONCTUATIONS

Photographie, livres d'entreprise,
régionalisme
Rue des Chaintres - 44610 INDRE
Tél. : 02 40 38 66 38
Fax : 02 40 38 66 39
accueil@ponctuation.fr

PREDER

Skiantoù ha kalvezderioù, geriadurioù,
lennegezh
19 park Maen Meur - 29700 PLOVEILH
Plg : 02 98 55 10 75
preder.coic@wanadoo.fr
http://www.preder.net

PRESSES UNIVERSITAIRES DE RENNES

Pédagogique et universitaire, littérature,
sciences humaines, sciences et techniques,
histoire
Campus de la Harpe
2 rue du Doyen Denis Leroy
35044 RENNES CEDEX
Tél. : 02 99 14 14 01
pur@uhb.fr
http://www.uhb.fr/pur

RACOUPI

Jeunesse
1 rue Robiquet - 35000 RENNES
Tél. : 06 82 44 03 63
racoupi@bernardcollet.net
http://www.bernardcollet.net

REFLETS DU PASSÉ

25 rue des Châtaigniers
44300 NANTES
Tél. : 02 40 76 58 88

REMUAGE

Poésie
15 place du Sémaphore
29100 DOUARNENEZ
Tél. : 02 98 92 10 55

RESSAC

Patrimoine, Bretagne et pays celtiques
49 rue Auguste Perret
29000 QUIMPER
Tél. : 02 98 90 05 66
duigou.ressac@wanadoo.fr

REVUE 303

Histoire, littérature, régionalisme, arts,
beaux-arts, beaux livres, patrimoine
1, rue de la Loire
44966 NANTES CEDEX 9
Tél. : 02 28 20 63 03
revue.303@paysdelaloire.fr
http://www.revue303.com

REYNALD SECHER

BD, histoire
39 boulevard Barbot
35530 NOYAL-SUR-VILAINE
Tél. : 02 99 62 29 90
contact@reynald-secher-editions.com
http://www.reynald-secher-editions.com

RUBEÛS ÉDITIONS

Jeunesse, littérature
24 rue des Cormorans
29250 SAINT-POL-DE-LEON
Tél. : 02 98 79 17 91
ppetton@wanadoo.fr

RUE DES SCRIBES

Histoire, beaux livres, bd, jeunesse,
Bretagne
et pays celtiques
BP 20814
35008 RENNES CEDEX
Tél. : 06 20 72 26 83
contact@rue-des-scribes.com
http://www.rue-des-scribes.com

SAC À MOTS ÉDITION

Poésie contemporaine
La Sauvageraie
La Rotte des Bois

44810 LA CHEVALLERAISX

Tél. : 02 400 51 76 57

Fax : 02 40 51 76 48

SAV HEOL

12 Rue ar Rozeg

35132 VEZIN-LE-COQUET

Tél. : 02 99 38 75 83

mark/kerrain@uhb.fr

SCRIPTA

Sciences et techniques, littérature, poésie

Resmarec --22170 LANRODEC

Tél. : 02 96 32 66 25

ediscripta@aol.com

SÉQUENCES

Littérature, roman, récit, conte, nouvelle,
essai

26 rue Berlaguts

44230 SAINT-SEBASTIEN-SUR-LOIRE

Tél. : 02 40 05 42 42

sequences.jpmoreau@wanadoo.fr

SERVICE HYDROGRAPHIQUE ET OCÉANOGRAPHIQUE

Mer, sciences et techniques

13 rue du Chatellier --BP 426

29603 BREST CEDEX

Tél. : 02 98 22 08 61

nautique@shom.fr

http://www.shom.fr

SEVEL E VOUEZH

Littérature, poésie, breton

Er Hraz

56250 SAINT-NOLFF

sevelvouezh@free.fr

SILOE

18 rue des Carmélites

44000 NANTES

Tél. : 02 43 53 26 01

siloe-kerdore@wanadoo.fr

SKOL

Skiantoù kevredadel, lennegezh, yezho-
niezh

6 straed Lapticque

22000 SAINT-BRIEG

Tél. : 02 96 94 44 56

skol@bzh5.com

SKOL AN EMSAV

Levrioù skol hag evit ar re yaouank

25 straed Pierre Martin

35000 ROAZHON

Plg. : 02 99 38 75 83

sae.bzh@wanadoo.fr

http://perso.wanadoo.fr/skol.an.emsav

SKOL OBER

14 rue du Muguet

22300 LANNION

Tél. : 02 96 48 03 00

skolober@brezhoneg.org

http://skolober.com

SKOL VREIZH / AR FALZ

Breton, pédagogique et universitaire,
littérature, pratique, histoire, jeunesse

41 kae Leon

29600 MONTROULEZ

Plg. : 02 98 62 17 20

skol.vreizh@wanadoo.fr

http://www.skolvreizh.com

SKOLIG AL LOUARN

Breton, Bretagne et pays celtiques,
jeunesse, patrimoine, histoire,
beaux livres

75 rue Laënnec

BP 13

29860 PLOUVIEN

Tél. : 02 98 40 00 64

skolig-al-louarn@wanadoo.fr

http://perso.wanadoo.fr/skolig-al-louarn

SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET D'ARCHÉOLOGIE DE BRETAGNE

Bretagne et pays celtiques, patrimoine
20 avenue Jules-Ferry
35700 RENNES
Tél. : 02 99 27 21 50
chantal.reydellet@cg35.fr
<http://www.shabretagne.com>

SOCIÉTÉ DU PETIT DÉMON

Beaux livres, littérature, jeunesse
2 avenue Jean-Janvier - 35000 RENNES
Tél. : 02 98 28 15 89
petitdemon@petitdemon.com
<http://www.petitdemon.com>

SOL'AIR

Poésie, roman, récit, nouvelle, témoignage
8, rue de Budapest
44000 NANTES
Tél./fax : 02 40 35 12 18
editions.sol.air@wanadoo.fr

STUMDI

Maner Keranden
BP 311
29800 LANDERNE
Plg. : 02 98 21 39 94
bzh.stumdi@wanadoo.fr

STUR / BZH5

Ar Stivell --Gwazhtailhenn
29270 KARAÉZ
Plg. : 02 98 99 46 72
stur@bzh5.com

SULLY

Sciences humaines
BP 171 - 56005 VANNES CEDEX
Tél. : 02 97 40 41 85
contact@editions-sully.com
<http://www.editions-sully.com>

TARV RUZ

Poésie
Kerbeleg - 29540 SPEZET
tarvrz@tiscali.fr

TERRE DE BRUME

Littérature, science-fiction, Bretagne
et pays celtiques, bd, policier
10, place du Champ-Clos
22100 DINAN
Tél. : 02 96 39 46 09
contact@terredebrume.com
www.terredebrume.com

TÊTE DE LINOTTE

Jeunesse
6 rue Durafour - 35000 RENNES
Tél. : 02 99 63 73 81
tetedelinotte@free.fr
<http://www.tetedelinotte.free.fr>

THÉÂTRE'S EN BRETAGNE

Littérature, théâtre, jeunesse
18 rue de l'Abbé Vallée --BP 4618
22046 SAINT-BRIEUC CEDEX 2
Tél. : 02 96 61 73 57
theb@theb.com.fr
<http://www.theb.com.fr>

TI-EMBANN AR SKOLIQU BREZHONEK (T.E.S.)

Levrioù pedagogel e brezhoneg
30 ru Brizeug
22015 SAINT-BRIEG CEDEX
Plg. : 02 96 68 14 50
tes@ac-rennes.fr/tes
<http://www.ac-rennes.fr/tes>

TOBIAS

Beaux livres, tourisme
La Mouzinais
56130 NIVILLAC
02 99 90 97 05
tobias@editions-tobias.com
<http://www.editions-tobias.com>

TRACES ÉDITIONS

Poésie
Sanguèze
44330 LE PALLET
Fax : 02 40 80 44 89 tobias@editions-tobias.com

TRES

Ar Bar Hir
29510 LANGOLEN
Tél. : 02 98 59 37 72
arbarhir@wanadoo.fr

TRIBEHOU ÉDITIONS

Sciences humaines, jeunesse
21 rue de la Poterie
35200 RENNES
Tél. : 02 99 50 18 90
odauvers@wanadoo.fr

UNION POUR LA MISE EN VALEUR MORBIHAN

Patrimoine
Bord Lann
56600 LANESTER
Tél. : 02 97 76 16 22
umivem@wanadoo.fr
<http://www.umivem.fr>

UN LIVRE... DES LIVRES

Beaux livres
8 rue Saint Salomon
BP 240
56006 VANNES
Tél. : 02 97 40 10 10
unlivre...@wanadoo.fr
<http://www.unlivredeslivres.com>

VICTOR STANNE

Rue Saint-Exupéry
D2A Nantes-Atlantique
44860 SAINT-AIGNAN-DE-GRAND-LIEU
Tél. : 02 40 93 52 85

VOLTIGE ÉDITIONS

Arts et spectacle, beaux livres, poésie
2 rue du Centre
29640 PLOUGONVEN

WIGWAM ÉDITIONS

Arts et spectacle, beaux livres, poésie
14 boulevard Oscar Leroux
35200 RENNES
Tél. : 02 99 30 27 39
jossejp@aol.com
<http://www.wigwametcompagnie.net>

YELLOW CONCEPT

Beaux livres, tourisme, sciences humaines
2 route du Mont Garrot
35430 SAINT-SULIAC
Tél. : 02 23 15 09 29
yellow.concept@wanadoo.fr
<http://www.yellowconcept.fr>

YORAN EMBANNER

Yezhoniezh, skiantoù kevredadel,
geriadurioù, politikerezh, mor, istor
71 hent Mespiolet
29170 FOUENANT
Plg. : 06 61 23 47 88
yoran.embanner@gmail.com

ZEDELE

Beaux livres
29 bis-ter rue de la République
29200 BREST
Tél. : 02 56 29 06 35
contact@zedele.net
<http://www.zedele.net>

Remerciements

Les organisateurs tiennent à remercier vivement tous les partenaires du Festival du livre en Bretagne et du Salon des romanciers de Bretagne.

La Ville de Carhaix, la maison de la presse de Carhaix, la librairie Mod All à Carhaix, la librairie l'Autre Rive à Berrien, l'Association des éditeurs de Bretagne/Strollad embannerien ar Vro, Le Conseil régional de Bretagne, la DRAC, la presse écrite et les radios.

Ainsi qu'aux annonceurs qui ont participé à la réalisation du catalogue du Festival du livre en Bretagne / Salon des romanciers de Bretagne.

En 2009, le Festival du livre en Bretagne fêtera sa 20^e édition. Réservez votre week-end !

Liste des revues de Bretagne

7 A DIRE

La Sauvagerais- La Rotte des Bois
44810 LA CHEVALLERAI

ABER

Trimestriel
115 Kergareg - 29870 LANDEDA
pkermoal@wanadoo.fr
<http://pkermoal@wanadoo.fr>
<http://www.aber-bzh.info>

AL LIAMM

Lennegezh
14 Straed Louzaouenn an Hañv
22300 LANNUON
Tél. : 02 96 48 03 00
tudual.huon@wanadoo.fr
<http://www.alliamm.com>

AN DASSON

Trimestriel
Association Sten Kidna
6 Rue Joseph Rollo
56400 AURAY
Tél. : 02 97 29 16 58
stenkidna2@wanadoo.fr
<http://stenkidna2@wanadoo.fr>

AR FALZ

41 Quai de Léon
29600 MORLAIX
Tél. : 02 98 62 17 20
<http://www.skol-vreizh.com>

ARMOR MAGAZINE

Mensuel
Pont Saint-Jacques

BP 90206

22402 LAMBALLE CEDEX
Tél. : 02 96 31 20 37
armormagazine@wanadoo.fr
<http://armormagazine@wanadoo.fr>
<http://www.armor-magazine.com>

ARMORIK

Annuel
15 rue de la Poste
22700 PERROS-GUIREC
Tél. : 02 96 23 06 50
anagrammes@wanadoo.fr
<http://anagrammes@wanadoo.fr>
<http://www.chez.com/editionsanagrammes>

ARTHUR

Trimestriel
32 Boulevard Laënnec
35000 RENNES
Tél. : 02 99 67 11 44
adlib@adlib.fr
<http://adlib@adlib.fr>
<http://www.adlib.fr#>

AVEL IX

Biannuel
87 Avenue John Kennedy
35400 SAINT-MALO
Tél. : 02 99 40 26 96

BREIZH MAG

Bimensuel
8, rue Cres Er Runic
Moustérian
56860 SENE

Tél. : 02 97 48 39 09
erwanlecourtois@breizhmag.com
<http://www.breizhmag.com>

BREMAÑ

25 rue Pierre Martin
35000 RENNES
Tél. : 02 99 38 75 83
bremen@wanadoo.fr
<http://bremen@wanadoo.fr>
<http://www.bremen.org>

BRETAGNE MAGAZINE

Trimestriel
21 rue Jean Macé
29200 BREST
Tél. : 02 98 33 74 83
<http://bretagne-magazine@bretagne-online.com>

BRETAGNE[S]

Trimestriel
7 route de Vezin - 35000 RENNES
Tél. : 02 23 46 14 97
bretagnes@iurenn.es.com
<http://bretagnes@iurenn.es.com>
<http://www.revuebretagnes.com>

BRETONS

Mensuel
2 Rue Brizeux - 56000 VANNES
Tél. : 02 97 47 22 30
redaction@bretons-mag.com
<http://redaction@bretons-mag.com>
<http://www.bretons-mag.com>

BRUD NEVEZ

Bimensuel
10 Rue de Quimper
29200 BREST

Tél. : 02 98 02 68 17
<http://www.emgleobreiz.com>

CAHIERS DE GÉOPOÉTIQUE

Institut international de géopoétique
Chemin du Goaqr
22560 TRÉBEURDEN
<http://www.geopoetique.net>

CARACOLE

C/o CLAJ
Avenue de Provence
29200 BREST
caracoles@infini.fr
<http://caracoles@infini.fr>

CHEMINS

Editions Calligrammes
11 Park ar Menhir
29700 PLOMELIN
revue.chemins@wanadoo.fr
<http://revue.chemins@wanadoo.fr>

CONFRONTATIONS

Bibliothèque Municipale
44 rue du 71^e R.I.
22000 SAINT-BRIEUC
Tél. : 02 96 62 55 19

DU NERF

6A rue de Quineleu
35000 RENNES
revuedunerf@free.fr
<http://revuedunerf@free.fr>

FANZINE DYNAMITE

14 rue Saint Alor
29000 QUIMPER
Tél. : 02 98 53 14 55

contact@polarites.org
<http://contact@polarites.org>
<http://www.polarites.org>

GARE MARITIME

35 Rue de l'Heronnière
44000 NANTES

HEKLEO AR C'HOARIOÙ

Annuelle
Confédération FALSAB
Complexe sportif - Salle Artus
56920 NOYAL PONTIVY
Tél. : 02 97 08 20 21
falsab.noyal@wanadoo.fr
<http://falsab.noyal@wanadoo.fr>
<http://www.falsab.com>

HOPALA

MPT - Place François Mitterrand
29800 LANDERNEAU
Tél. : 06 83 03 31 05
hopala.buro@wanadoo.fr
<http://hopala.buro@wanadoo.fr>
<http://hopala.asso.fr>

KREIZH BREIZH

Trimestriel
8 rue du Docteur Menguy
BP 204
29834 CARHAIX-PLOUGUER
Tél. : 02 98 99 38 14
contact@kreizbreizh.org
<http://contact@kreizbreizh.org>
<http://www.kreizbreizh.org>

LE CRI DU MENHIR

Chemin Faisant
3 route de Penher
56270 PLOEMEUR

Tél. : 02 97 82 88 97
ericnedjar@yahoo.fr
<http://ericnedjar@yahoo.fr>
<http://www.lecridumenhir.com>

LE PEUPLE BRETON

Mensuel
9 Rue Pinot Duclos
22000 SAINT-BRIEUC
Tél. : 02 96 61 54 11
pbkemper@tele2.fr
<http://pbkemper@tele2.fr>

LES FOUS ALLIES

Excalibulle
12 bis rue de la 2^e DB
29200 BREST
Tél. : 06 70 73 55 19
lesfousallies@hotmail.com
<http://lesfousallies@hotmail.com>

LES VOLEURS DE FEU

AL LAERIEN TAN
32 Baly Plufern --29233 CLEDER

L'ARCHIPEL DES LETTRES

Annuel
Salon international du livre insulaire
Association CALI
Toulalan - BP 10
29242 OUESSANT

L'HERMINE VAGABONDE

186 rue Anatole France
BP 63121 --29276 BREST CEDEX 3
Tél. : 02 98 49 07 18
bretagne-vivante@bretagne-vivante.asso.fr
<http://bretagne-vivante@bretagne->

vivante.asso.fr
<http://www.bretagne-vivante.asso.fr>

LILLAS PASTIA

8 Chemin de Korn-er-Hoed
56500 RUMENGOL

LITTERALES

64 boulevard Gambetta
29200 BREST
Tél. : 02 98 80 15 02
litterales@laposte.net
<http://litterales@laposte.net>

LOUARNIG

Mensuel
22 Grande rue - 29520 LAZ
Tél. : 02 98 26 87 12
keit-vimp-bev@wanadoo.fr
<http://keit-vimp-bev@wanadoo.fr>

MAUVAIS GENRE- RADE DE BREST

Bimestriel
19 rue Pierre-Julien Gilbert
29200 BREST
Tél. : 02 98 03 70 29
pmevel@hotmail.com
<http://pmevel@hotmail.com>
<http://www.mgrb.org>

MEET

Maison des écrivains étrangers
et des traducteurs
1 Boulevard René Coty
44600 SAINT-NAZAIRE
Tél. : 02 40 66 63 20
meet@claranet.fr
<http://meet@claranet.fr>
<http://www.meet.asso.fr>

METROPOLIS

BP 421
29174 DOUARNENEZ CEDEX
Tél. : 02 98 74 35 85

MEURIAD

Mensuel
22 Grande Rue
29520 LAZ
02 98 26 87 12
keit-vimp-bev@wanadoo.fr
<http://keit-vimp-bev@wanadoo.fr>

MICHERIOÙ KOZ

Trimestriel
Kylan's --16 rue Claude Bernard
29140 ROSPORDEN
Tél. : 02 98 66 90 11
editionskylans@wanadoo.fr
<http://editionskylans@wanadoo.fr>

MUSIQUE BRETONNE

Dastum
16 Rue de la Santé
35000 RENNES
Tél. : 02 99 30 07 32
anna@dastum.net
<http://anna@dastum.net>

PENN AR BED

Trimestriel
186 rue Anatole France
BP 63121 --29276 BREST CEDEX 3
Tél. : 02 98 49 07 18
bretagne-vivante@bretagne-vivante.asso.fr
<http://bretagne-vivante@bretagne-vivante.asso.fr>
<http://www.bretagne-vivante.asso.fr>

PIROUETTE GAZETTE

1 rue Fénigan
29150 CHÂTEAULIN
Tél. : 06 64 86 67 06
pirouette.gazette@voila.fr
<http://pirouette.gazette@voila.fr>
<http://pirouette.olasia.org>

RESONANCES

Trimestriel
Musiques et Danses en Bretagne
1 Rue du Prieuré - BP 55
35410 CHATEAUGIRON
Tél. : 02 99 37 34 58
contact@resonances-bretagne.org
<http://contact@resonances-bretagne.org>
<http://www.resonances-bretagne.org>

RIMBAUD REVUE

Semestriel
Editions J. Donne and co
22130 PLANCOËT
samuel.brejar@wanadoo.fr
<http://samuel.brejar@wanadoo.fr>

ROUZIG

Mensuel
22 Grande rue
29520 LAZ
Tél. : 02 98 26 87 12
keit-vimp-bev@wanadoo.fr
<http://keit-vimp-bev@wanadoo.fr#>

SALTIMBANQUES !

14 Rue du Capitaine Némé
44000 NANTES

SCULPTURE BRETAGNE

La Michellerie
44680 CHEMERE

SIGNES

28 Rue du Coudray
44000 NANTES

SPERED GOUÉZ

Annuel
Ti ar Vro
BP 103
29833 CARHAIX-PLOUGUER CEDEX
Tél. : 02 98 93 37 43
ccb-egin@orange.fr
<http://ccb-egin@orange.fr>

STERENN

6 Rue Porte Poterne
56000 VANNES
Tél. : 02 97 68 31 10
icb.suav@wanadoo.fr
<http://icb.suav@wanadoo.fr>

TRACES

Sanguèze
44330 LE PALLET

YA !

Hebdomadaire
22 Grande Rue
29520 LAZ
Tél. : 02 98 26 87 12
keit-vimp-bev@wanadoo.fr
<http://keit-vimp-bev@wanadoo.fr>

Revue de langues anglaises
ou bilingues (anglais-français)
éditées en Bretagne

BRIT'MAG

Bimestriel

Les Bruyères

56200 SAINT-MARTIN-SUR-OUST

Tél. : 02 99 91 59 77

welcome@brit-mag.com

MORGAN MAG

Mensuel

Kerihuel

56240 CALAN

morganebarbier56@wanadoo.fr

CENTRAL BRITTANY JOURNAL

Mensuel

BP 4

22160 CALLAC

Tél. : 02 96 21 52 21

info@theobj.com

Maison de la presse
Ti Ar Wask

LIBRAIRIE

PAPETERIE-CADEAUX
PRESSE QUOTIDIENNE

2, RUE DES MARTYRS -29270 CARHAIX

Tél. 02 98 93 04 77

Salons et festivals en Bretagne

JANVIER

Quimper, Finistère
TAOL KURUN
Fanny Chauffin
Sant Adrian
29300 Arzhanou
Tél. : 02 98 71 74 94
taol.kurun@freesbee.fr
<http://taol-kurun.free.fr>

Quimper, Finistère
SALON DE LA BD ET DU DISQUE
Laurent Quideau
Association Kerludic
13, rue de Brest
29000 Quimper
Tél. : 02 98 95 53 76
happycollector@tele2.fr

Theix, Morbihan
SALON DU LIVRE DE THEIX
Lionel Lamour, Rachel Matecat
Service culturel et bibliothèque
Mairie - BP 50
56450 Theix
Tél. : 02 97 43 16 34
espacejeunes56@wanadoo.fr
www.agglo-vannes.fr

FÉVRIER

Rennes, Ille-et-Vilaine
PLUMES REBELLES
Isabelle Tréhorel
Amnesty International
32, quai Saint-Cyr
35000 Rennes
Tél. : 06 30 30 22 56
plumes.rebelles@free.fr
www.plumesrebelles.org

Perros-Guirec, Côtes-d'Armor
LIRE C'EST DÉLIRE
Geneviève Glad
Mairie - Service culturel
Place de l'Hôtel-de-Ville
22700 Perros-Guirec
Tél. : 02 96 49 02 45
animation@perros-guirec.com
www.perros-guirec.com

MARS

Bréhan, Morbihan
SALON DU LIVRE JEUNESSE
Bernadette Quevat
Association Arts Bréhan
et Cultures (ABC)
Ker Laouen
56580 Bréhan
Tél. : 02 97 38 82 15 / 06 73 18 36 72
pascalleollivier@wanadoo.fr

Le Faouët et Lorient, Morbihan
ENTRE TERRE ET MER
dans le cadre du Printemps des Poètes
Emmanuelle Williamson
Association Rhizome, association Plateau
en toute liberté. Centre d'animation
pédagogique
du pays du Roi Morvan
11 et 13, rue Victor Robic
56320 Le Faouët
Tél. : 02 97 23 00 69
cap.lefaouet@ac-rennes.fr
www.arsetcob.org

Saint-Brieuc, Côtes-d'Armor
LES ÉCRIVAINS DE MARS
Patrick Cutté
Fédération des œuvres laïques
Service culturel
89, boulevard Édouard Prigent
22000 Saint-Brieuc
Tél. : 02 96 94 16 08
culture@fol22.com
www.laligue.org

Moëlan-sur-Mer, Finistère
ART ÉDITION ET POÉSIE
dans le cadre du Festival
de la parole poétique
Bruno Geneste
Association Plein Feu
BP 2 Kerduel
15, rue des Embruns
29350 Moëlan-sur-Mer
Tél. : 06 29 33 60 56
pleinfeu@wanadoo.fr
festivaldelaparolepoetique@wanadoo.fr

Bécherel, Ille-et-Vilaine
**PRINTEMPS DES LIVRES
DE BÉCHEREL**

Colette Trublet
Comité de concertation pour la cité du livre
4, place Alexandre Jehanin
35190 Bécherel
Tél. : 02 99 66 71 41
comiteconcertation@tiscali.fr
www.becherel-citedulivre.fr

Gourin, Morbihan
Guéméné-sur-Scorff, Morbihan
**SALON DU LIVRE JEUNESSE DU PAYS
DU ROI MORVAN**
Emmanuelle Williamson
Centre d'animation pédagogique du pays du
Roi Morvan
11, rue Victor Robic
56320 Le Faouët
Tél. : 02 97 23 00 69
cap.lefaouet@ac-rennes.fr
www.arsetcob.org

Brest, Finistère
L'ANCRE ET LA PLUME
Erwan Thépaut
Chargé de communication
Service loisirs de la Marine
Foyer du Marin, rue Yves Collet
29200 Brest
Tél. : 02 98 22 16 00
adj.slf.brest@wanadoo.fr
www.marineloisirbrest.org

Lorient, Morbihan
**FOIRE AUX DISQUES
ET À LA BD**
Éric Blanchier
Association Les lutins bleus
Maison des associations - 63P
56100 Lorient
Tél. : 06 81 02 01 37
www.evene.fr/tout/les-lutins-bleus

Mauves-sur-Loire, Loire-Atlantique
**FESTIVAL DU POLAR
MAUVES EN LOIRE**
44470 Mauves-sur-Loire
Tél. : 02 40 25 50 36

AVRIL

Rouans, Loire-Atlantique
FESTIVAL DE BD DE ROUANS
Les Journées de la BD
44640 Rouans - Le Pellerin
Tél. : 06 20 44 30 37
journéesbd.free.fr

Plomelin, Finistère
LA MAIN DANS TOUS SES ÉTATS
Anne de Bournonville
Bibliothèque de Plomelin
Menez Kloëder
29700 Plomelin
02 98 52 55 75
debournonville999@neuf.fr
www.plomelin.com

Pontivy, Morbihan
**SALON DU LIVRE HISTORIQUE
BIENNALE**
Mairie de Pontivy
56300 Pontivy

Pontivy, Morbihan
AVENUE DU POLAR
Philippe Dufief et Sylvie Gouiffés
Espace culture - Intermarché
Avenue Cités Unies
56300 Pontivy
Tél. : 02 97 25 47 11
pontivy.espaceculture@wanadoo.fr

Perros-Guirec, Côtes-d'Armor
**FESTIVAL DE LA BANDE
DESSINÉE DE PERROS-GUIREC**
Michèle Salon
Mairie - Service animation
55, boulevard Thalassa
22700 Perros-Guirec
Tél. : 02 96 49 02 45
bd.perros-guirec@wanadoo.fr
www.bdperros.com

Guidel, Morbihan
LE PRINTEMPS DES ÉCRIVAINS
Marie-Hélène Piny
Médiathèque
Place Louis Le Montagner
56520 Guidel
Tél. : 02 97 65 05 30
public@mediathequeguidel.com
www.guidel56.com

Surzur, Morbihan
SALON DU LIVRE DE SURZUR

Annick Clodic
Mairie
1, place Xavier de Langlais
56450 Surzur
Tél. : 02 97 42 12 52
02 97 42 15 04
mairie-surzur@wanadoo.fr

Vitré, Ille-et-Vilaine
SALON DU LIVRE

dans le cadre des Sportivales
Georges Poillessous
9, rue de la Moutaudière
35370 Etrelles
Tél. : 02 99 96 77 17
artgraf@cegetel.net
http://sportivales.free.fr

Concarneau, Finistère
SALON LIVRE ET MER

Jacques Campion
Association du salon du livre maritime
BP 334
29183 Concarneau Cedex
Tél. : 02 98 97 52 72
festival@salondulivremaritime.com
www.salondulivremaritime.com

Sucé-sur-Erdre, Loire-Atlantique
SALON DU LIVRE DE JEUNESSE

44240 Sucé-sur-Erdre
Tél.: 06 60 94 55 80

MAI

Questembert, Morbihan
SALON DU LIVRE JEUNESSE
DE QUESTEMBERT

Emmanuelle Olivier
Médiathèque municipale
Ruelle de l'Église --56230 Questembert
Tél. : 02 97 26 52 29
mediathequedequestembert@wanadoo.fr
http://questembert.pays-questembert.fr

Le Conquet, Finistère
LA MER EN LIVRES
Claude Falhun
Mairie - Espace Tissier
Rue Lieutenant Jourden --29217 Le Conquet
Tél. : 02 98 89 02 63
claud.falhun@wanadoo.fr

Loudéac, Côtes-d'Armor
PRINTEMPS DES LIVRES
DE LOUDÉAC

Sylvie Le Jacques
Office municipal culturel
Palais des congrès
et de la culture
Boulevard des Priteaux - BP 242
22602 Loudéac
Tél. : 02 96 28 11 26
sylvie.omc.loudeac@wanadoo.fr
www.ricochet-jeunes.org

Saint-Malo, Ille-et-Vilaine
ÉTONNANTS VOYAGEURS

Michel Le Bris
Association Étonnants Voyageurs
3, rue de Viarmes
35000 Rennes
Tél. : 02 99 31 05 74
Fax : 02 99 30 78 63
etonnants.voyageurs@wanadoo.fr
www.etonnants-voyageurs.net

Penmarch, Finistère
LE GOËLAND MASQUÉ

Josette Blondel
Association du Goéland masqué
Rue Edmond Michelet
29760 Penmarc'h
Tél. : 02 98 58 74 10
goeland.masque@laposte.net
http://goelandmasque.free.fr

Nantes, Loire-Atlantique
SALON LE LIVRE ET L'ART

au Lieu Unique
44000 Nantes
Tél.: 02 40 12 14 34
www.lelieuunique.com

JUIN

Doëlan, Finistère
RÊVES D'Océans

Françoise Grimaud
Association Rêves d'océans
12, rue de Beg-ar-Compaz
29360 Clohars-Carnoët
Tél. : 02 98 71 66 95
reves.doceans@wanadoo.fr
www.reves-doceans.fr

JUILLET

Landerneau, Finistère
KANN AL LOAR
Patricia Niel et Yves Royou
14, rue du Chanoine Kerbrat
29800 Landerneau
Tél. : 02 98 30 30 45
kann-al-loar@wanadoo.fr
<http://kann.al.loar.free.fr>

La Baule, Loire-Atlantique
ÉCRIVAINS EN BORD DE MER
44500 La Baule
Tél.: 02 40 69 51 94
www.ecrivainsenborddemer.fr

Concarneau, Finistère
LE CHIEN JAUNE
Monique Elies
Association Le chien jaune
4, rue Jacques Toiray
29900 Concarneau
monique.elies@free.fr

Combourg, Ille-et-Vilaine
ÉTONNANTS ROMANTIQUES
Yvette Hubert et M. Lot
Mairie - Centre culturel
Place Picquet
35270 Combourg
Tél. : 02 99 73 32 80
accueil-mairie-combourg@wanadoo.fr
<http://etonnantsromantiques.free.fr>

AOÛT

Port-Louis, Morbihan
LITT'ORALES
Valérie Castères
Mairie - Médiathèque Pondichéry
Grand' Rue
56290 Port-Louis
Tél. : 02 97 82 59 51
serviceculturel.portlouis@wanadoo.fr

Lorient, Morbihan
QUAI DU LIVRE
durant le Festival Interceltique
Jacques-Charles Morice
Festival interceltique de Lorient
8, rue Nayel -56100 Lorient
Tél. : 02 97 21 24 29
festival@festival-interceltique.com
www.festival-interceltique.com

Concoret, Morbihan
**RENCONTRES
DE L'IMAGINAIRE**
Richard Leblond
Association Les rencontres
de l'imaginaire
Place du Patis Vert
56430 Concoret
Tél. : 02 97 22 79 96
centre.arthurien@club-internet.fr
www.centre-arthurien-broceliande.com

Bécherel, Ille-et-Vilaine
NUIT DU LIVRE Colette Trublet
Comité de concertation
pour la cité du livre
4, place Alexandre Jehanin
35190 Bécherel
Tél. : 02 99 66 71 41
comitedeconcertation@fiscal.fr
www.becherel-citedulivre.fr

Locquirec, Finistère
SALON TERRE ET MER
M^{me} Alés, M. Le Deunff,
M. Croquennec, M. Le Normand
Mairie et association Lire à Locquirec
Route Plestin
29241 Locquirec
Tél. : 02 98 67 40 98
www.mairie-locquirec.com

Callac, Côtes-d'Armor
CALLAC CULTURE
Luciano Proia
La Louve librairie
Mairie, Bibliothèque et Cinéma
12, place du 9 avril 1944
22160 Callac
Tél. : 02 96 45 50 40
la.louve@orange.fr

Paimpol, Côtes-d'Armor
**MARCHE FÉRIQUE
ET MÉDIÉVAL**
Catherine Prévost
Le Caméléon Productions
14, rue Paul Guieysse
56100 Lorient
Tél. : 02 97 24 53 21
maisonpere@wanadoo.fr
<http://paimpol-medieval-et-feerique.com>

Ouessant, Finistère
**SALON INTERNATIONAL
DU LIVRE INSULAIRE**
Isabelle Le Bal
Association CALI
(cultures, arts et lettres des îles)
Village de Toulalan
29242 Ouessant
Tél. : 06 81 51 12 87
salon@livre-insulaire.fr
http://jacbayle.club.fr

SEPTEMBRE

Lorient, Morbihan
FOIRE AUX LIVRES ET A LA BD
Éric Blanchier
Association Les lutins bleus
Maison des associations - 63P
56100 Lorient
Tél. : 06 81 02 01 37
www.evene.fr/tout/les-lutins-bleus

Vitré, Ille-et-Vilaine
LES SÉVIGNALES
Caroline Brousse
Médiathèque Madame de Sévigné
1, rue Bourg-aux-Moines
35500 Vitré
Tél. : 02 99 75 16 11
caroline.brousse@mairie-vitre.fr
www.les-sevignales.com

OCTOBRE

Lorient, Morbihan
BULLES AN ORIENT
Éric Blanchier
Association Les lutins bleus
Maison des associations - 63P
56100 Lorient
Tél. : 06 81 02 01 37
bullesanorient@wanadoo.fr
www.bullesanorient.com

Ploeren, Morbihan
**FESTIVAL DU LIVRE
DE PLOEREN**
Élodie Le Bail
Bibliothèque municipale
Place de l'ancien Écomarché
56880 Ploeren
Tél. : 02 97 40 11 91
biblio_ploeren@yahoo.fr

Bécherel, Ille-et-Vilaine
LIRE EN FÊTE
Colette Trublet
Comité de concertation
pour la cité du livre
4, place Alexandre Jehanin
35190 Bécherel
Tél. : 02 99 66 71 41
comitedeconcertation@tiscali.fr
www.becherel-citedulivre.fr

Quimper, Finistère
**LES AUTEURS
BATTENT LE PAVÉ**
Jean-Michel Blanc
Association Les amis du livre
et de la lecture Grain de Poivre
9, rue du Froust
29000 Quimper
Tél. : 02 98 95 88 71
info@laprocedure-quimper.com
www.laprocedure-quimper.com www.antourtan.org

Serent, Morbihan
BULLES D'OUST
Nora Urbain
Office culturel du pays
de Malestroit
13, place du Dr Queinnec
56140 Malestroit
Tél. : 02 97 75 02 75
officeculturel.malestroit@wanadoo.fr
www.bullesdoust.com
www.malestroit-culture.fr

Carhaix, Finistère
**FESTIVAL DU LIVRE
DE CARHAIX**
Yann Pelliet
Centre culturel Egin - Ti ar Vro
6, place des Droits de l'Homme
29270 Carhaix-Plouguer
Tél. : 02 98 93 37 43
festival-du-livre2@orange.fr
www.ville-carhaix.com

Saint-Malo, Ille-et-Vilaine
QUAI DES BULLES
Karine Noris
Association quai des Bulles
BP 40652 --35406 Saint-Malo Cedex
Tél. : 02 99 40 39 63
festivalbd@orange.fr
www.quaidesbulles.com

NOVEMBRE

Morlaix, Finistère

SALON DE LA PETITE ÉDITION D'ARTISTES

Dans le cadre de Multiple 6

Virginie Perrone et Luc Gervais

Les moyens du bord

Chapelle Saint-Mathieu

32 bis, rue Basse - 29600 Morlaix

Tél. : 02 98 88 25 62

moyensdubord@wanadoo.fr

<http://lesmoyensdubord.free.fr>

Saint-Brieuc, Côtes-d'Armor

SPORTS ET LETTRES

Gérard Gautier

BP 330

22003 SAINT-BRIEUC Cedex 1

Tél. : 02 96 33 50 34

servicecompris@wanadoo.fr

www.premiumwanadoo.com

Crevin, Ille-et-Vilaine

FESTIVAL JEUNESSE DU LIVRE

ANIMALIER

Madame Bonneux-Saïag

Association Salicorne

1, impasse du Bas-Crevin

35320 Crevin

Tél. : 02 99 42 63 99

Tél. : 06 82 13 71 75

salicorne.festival@voila.fr

www.cyberfestival.fr

Plestin-les-Grèves, Côtes-d'Armor

SALON DU LIVRE

DES TERROIRS DE BRETAGNE

Annie Bihannic

et Sylvia Croutzeilles

Mairie - Place de la Mairie

22310 Plestin-les-Grèves

Tél. : 02 96 35 69 93

office.tourisme@plestinlesgreves.com

www.officetourisme-delalieuvedegreve.com

Lamballe, Côtes-d'Armor

NOIR SUR LA VILLE

Alain Le Flohic

Noir sur la Ville

BP 501

22405 Lamballe

Tél. : 02 96 78 69 70

la@fureurdunoir.com

<http://fureurdunoir.free.fr>

Redon, Ille-et-Vilaine

SALON DU LIVRE ANCIEN ET D'OCCASION

Henri Ladure

Rotary Club de Redon

9, rue Thiers

35600 Redon

Tél. : 02 99 72 13 41

henriladure@club-internet.fr

www.tourisme-pays-redon.com

Riantec, Morbihan

SALON DU LIVRE DE RIANTEC

Anne Bénabès

10, rue des Pêcheurs - 56670 Riantec

Tél. : 02 97 82 53 69

www.ch-charcot56.fr

Pluguffan, Finistère

SALON MULTILINGUE

DU LIVRE JEUNESSE

Fernand Drévilion - Ulamir

33, rue Laënnec - 29710 Plonéis

Tél. : 02 98 91 14 21

ulamir-ebg@wanadoo.fr

www.kerys.com

Guérande, Loire-Atlantique

FESTIVAL DU LIVRE

EN BRETAGNE

Per Loquet

Gourenez/Ti ar Vro Wenrann

3, rue Aristide Briand - 44350 Guérande

Tél. : 02 40 17 68 89

perloquetguerande@wanadoo.fr

www.festivaldulivreenbretagne.com

Tinténac, Ille-et-Vilaine

DÉDICACE POUR TOUS

Marc Legrand

Tinténac pour tous - BP 1

35190 Tinténac

Tél. : 02 99 68 19 93

JOUB.CREATION@wanadoo.fr

Le Relecq-Kerhuon, Finistère

SALON LENNVOR Marie-Janick Michel

Association Lennvor

17, rue Camille Vallaux

29480 Le Relecq-Kerhuon

Tél. : 02 98 30 51 06

lennvor@numericable.fr

www.salondulivre29.fr.tc

DÉCEMBRE

Lorient, Morbihan

SALON DU LIVRE JEUNESSE DU PAYS DE LORIENT

Hélène Brus

Ligue de l'enseignement,
Fédération du Morbihan

Maison des associations Salvador Allende
BP 313

56103 Lorient Cedex

Tél. : 02 97 21 17 43

hbrus.laligue56@wanadoo.fr

www.fol.infini.fr

Fougères, Ille-et-Vilaine

SALON DU LIVRE JEUNESSE

Marc Baron

Centre culturel Juliette Drouet
Rue du Gué Maheu - BP 40145

35301 Fougères Cedex

Tél. : 02 99 94 41 39

poemes@aol.com

www.office-culturel-fougeres.fr

Elven, Morbihan

AVENTURIERS DE L'INFINI

Anne Kerviche

Centre socio-culturel

1, rue Robert de la Noé

56250 Elven

Tél. : 02 97 53 57 72

bibliotheque.elven@wanadoo.fr

http://elven.breizhoo.fr

Ploufragan, Côtes-d'Armor

SALON DU LIVRE JEUNESSE

Jean-Yves Doualan

Amicale laïque de Ploufragan

(section culturelle)

30, rue d'Auvergne

22950 Trégueux

Tél. : 02 96 71 17 99

jean-yves.doualan@wanadoo.fr

www.livrejeunesse.salon.free.fr

Plouarzel, Finistère

SALON DU LIVRE

DU PAYS D'IROISE

Sylvie Breut

Office municipal du tourisme

Place Saint-Arzel

29810 Plouarzel

Tél. : 02 98 89 69 46

omt-sylvie@wanadoo.fr

www.plouarzel.com

Bécherel, Ille-et-Vilaine

TRÉSORS ET CURIOSITÉS

Colette Trublet

Comité de concertation

pour la cité du livre

4, place Alexandre Jehanin

35190 Bécherel

Tél. : 02 99 66 71 41

comitedeconcertation@tiscali.fr

www.becherel-citedulivre.fr

Dinan, Côtes-d'Armor

PAROLES D'HIVER

Office départemental

de développement culturel

6 place du Chai

22000 Saint-Brieuc

Tél. : 02 96 60 86 00

oddc@oddc22.com

Adresses utiles

**DIRECTION RÉGIONALE
DES AFFAIRES CULTURELLES (DRAC)**
Hôtel de Blossac – 6 rue du Chapitre
CS 24405
35044 RENNES cedex
Tél. : 02 99 29 67 04
Fax. : 02 99 29 67 99
www.culture.gouv.fr/bretagne

**DIRECTION RÉGIONALE
DES AFFAIRES CULTURELLES (DRAC)**
1 rue Stanislas Baudry
44000 NANTES
Tél. : 02 40 14 23 00
Fax. : 02 40 14 23 01
www.culture.gouv.fr/pays-de-la-loire

**CONSEIL RÉGIONAL DE BRETAGNE
DIRECTION DE LA CULTURE**
283 avenue du Général Georges Patton
CS 21101
35711 Rennes cedex 7
Tél. : 02 99 27 11 68
Fax. : 02 99 27 15 16
www.region-bretagne.fr

**CONSEIL GÉNÉRAL DE LOIRE-
ATLANTIQUE
DIRECTION DE LA CULTURE**
BP 94109
44041 Nantes cedex 1
Tél. : 02 40 99 10 00
Fax. : 02 40 99 11 48
www.cg44.fr

**CONSEIL CULTUREL DE BRETAGNE
KUZUL SEVENADUREL BREIZH**
7 rue du Général Guillaudot
35069 Rennes cedex
Tél. / Fax : 02 99 87 17 65
www.kuzul.org

LIVRE ET LECTURE EN BRETAGNE
14 rue Guy Ropartz
BP 30407
35704 Rennes cedex 7
Tél. : 02 99 37 77 57
Fax : 02 99 59 21 53
contact : livre-et-lecture-en-bretagne.eu
<http://www.livre-et-lecture-en-bretagne.eu>
<http://www.hermine.org>

**INSTITUT CULTUREL DE BRETAGNE
SKOL UHEL AR VRO**
6 rue de la Porte Poterne
56000 VANNES
Tél. : 02 97 68 31 10
Fax. : 02 97 68 31 18
www.institutcultureldebretagne.com

**CENTRE CULTUREL BRETON EGIN
KREIZENN SEVENADUREL BREIZHEK
EGIN**
Ti ar Vro, 6 plasenn Gwirioù Mab-den
BP 103 – 29833 Karaez-Plouguêr cedex
Tél. : 02 98 93 37 43
Fax. : 02 98 93 28 11
festivaldulivre@orange.fr

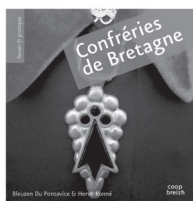
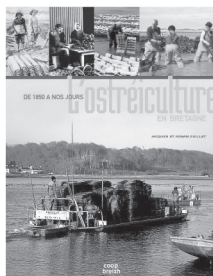
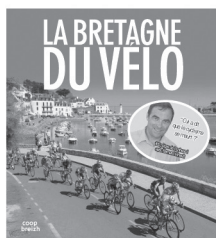
**ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE
BRETAGNE
STROLLAD EMBANNERIEN AR VRO**
c/o Bernard Le Nail
9 rue Duclos – 35000 RENNES

**ASSOCIATION DES ÉCRIVAINS
BRETONS**
Château de l'Hermine
4 porte poterne
56000 VANNES

CORRECTEURS EN BRETAGNE
Kernevez
29970 Trégourez
Tél. / Fax : 02 98 59 36 88
correbreizh@tele2.fr



**Au cœur
de la culture bretonne**



**beluga : Le nouveau label jeunesse
des éditions Coop Breizh**



www.coop-breizh.fr

POUR LA PREMIÈRE FOIS TRADUIT EN FRANÇAIS

Eric Cross



**Le Tailleur
et Anstie**

INTRODUCTION PAR FRANK O'CONNOR



192 PAGES - 17,00 € - ISBN-978-2-35313-038-2

Le Tailleur et sa femme Anstie sont les témoins d'un monde révolu, campés à l'aube du XX^e siècle, dans une Irlande pétrifiée, en proie aux derniers sursauts du colonialisme, quelque part entre la grande famine et la Seconde Guerre mondiale.

Maîtres de leur existence, ils offrent avec leur cour d'amis le témoignage vibrant d'un réalisme farouche et d'une résistance philosophique inébranlable. Frôlant la farce désopilante, la biographie rapporte leur féroce appétit de vivre, l'élégance de leur relation avec la nature, la clairvoyance de leur jugement politique et l'incongruité de leurs relations sociales ou conjugales.

Mise à l'index pour outrage aux bonnes mœurs sous le gouvernement puritain d'Eamon de Valera, réhabilitée après un tollé général, adaptée pour le théâtre, elle figure désormais parmi les classiques de la littérature irlandaise. Le ton parfois haletant du récit, les vagabondages tapageurs d'une réflexion indépendante et féconde, l'entrechoquement festif des situations, la fraîcheur de ce vieux couple et leur regard lucide porté sur le monde adressent à notre « post-modernité » des clins d'œil impertinents venus d'un autre âge.

TRADUIT DE L'ANGLAIS (IRLANDE) PAR JOËLLE GAC

KELTIA GRAPHIC

29540 SPÉZET/SPEIED - BRETAGNE/BREIZH

www.keltiagraphic.com

ÉDITIONS Le Télégramme

150 titres en vente dans les librairies et les maisons de la presse

NOUVEAUTÉ



Le regard affectueux et caustique d'un Allemand en Armorique.

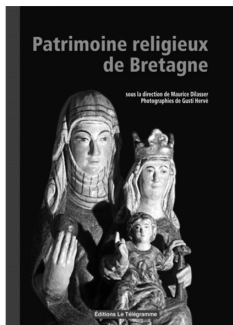
Dans cette succession de récits alertes et bien documentés, Jochen Schmidt, écrivain et allemand, venu étudier le français à Brest, livre ses impressions de Bretagne.

L'auteur sera présent sur le stand des Éditions Le Télégramme

BRETAGNE mode d'emploi

Jochen Schmidt

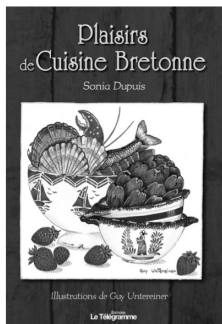
18€



Patrimoine religieux
de Bretagne

Sous la direction de
Maurice Dilasser

29,90€



Plaisirs de cuisine
bretonne

Sonia Dupuis
Guy Untereiner

12,50€



Bretagne
Yves le Gallo

31€

www.editions-telegramme.com

L'AGENCE BRETAGNE PRESSE

L'ABP a été créée, il y a cinq ans, en octobre 2003, par Philippe Argouarc'h, qui a passé 23 ans aux États-Unis et qui a été, entre autres, président de l'Association des Bretons de Californie. Revenu en Europe, il a été le « webmaster » de l'International Herald Tribune à Paris, puis il est rentré en Bretagne où il a lancé ce nouveau média, l'Agence Bretagne Presse pour utiliser au service de la Bretagne les nouvelles possibilités offertes par internet.

S'appuyant sur un réseau de correspondants qui s'étoffe progressivement et bénéficiant aussi des apports de quelque mille structures accréditées : collectivités, entreprises, partis, syndicats, associations, etc., l'ABP a déjà diffusé plus de 10 000 dépêches, articles et communiqués concernant la Bretagne, son économie, sa langue, sa culture, les Bretons à travers le monde et bien d'autres sujets, donnant souvent des informations avant les autres médias et parfois des informations absentes de ceux-ci.

Elle donne aussi accès en ligne au Dictionnaire breton-français/français-breton du professeur Francis Favreau.

L'Agence Bretagne Presse propose aussi plusieurs «news-letters» gratuites, dont une en breton.

Elle propose encore, depuis le mois de septembre dernier, une télévision bretonne citoyenne ABP-TV avec des actualités filmées : reportages, interviews, etc.

Le site de l'ABP reçoit déjà plus de 200 000 visites par mois.

Parlez-en autour de vous. Apportez-lui votre soutien.

AGENCE BRETAGNE PRESSE
13, place du Parlement de Bretagne
35000 Rennes
Tél.: 02 99 79 0366 et 06 84 55 48 10
Site : www.agencebretagnepresse.com

www.festivaldulivreenbretagne.com

5^{ème}

Festival du Livre en Bretagne

de Guérande
Gwenrann

MAKETEN / JAKEZ DEROUET

CENTRE ATHANOR

22/23 NOV-08

LE MONDE DU TRAVAIL EN BRETAGNE PAR LE LIVRE



Table des matières

Préface de Roger Faligot.....	1
Roger Faligot, président du 19 ^e Festival.....	4
Le mot du Centre culturel breton.....	6
Le mot du maire de Carhaix.....	7
Une presse dynamique et diverse en Bretagne	9
Petite chronologie de la presse en Bretagne.....	11
Présentation des journalistes invités.....	12
Grands journalistes et hommes de presse bretons du passé, en particulier tous les auteurs de livres.....	16
La presse en Bretagne – Essai de bibliographie	21
Coup d'œil sur la presse écrite de langue bretonne	23
Internet et la Bretagne	26
Youenn Drezen	28
L'engagement de l'écrivain : Pierre-Jakez Hélias	35
Morvan Lebesque, un journaliste humaniste breton.....	41
Actualité d'Armand Robin.....	43
<i>La Bretagne à Paris</i>	45
Projection du film <i>GAL, un crime d'État</i>	46
Jean Marie Gustave Le Clézio, prix Nobel de littérature	47
Prix du roman de la Ville de Carhaix.....	50
Françoise Moreau, lauréate 2008	53
Le <i>Priz ar Yaouankiz</i> a cinq ans.....	59
Spered gouez.....	65
Anniversaires littéraires	66
Liste des éditeurs de Bretagne	68
Liste des revues de Bretagne	89
Salons et festivals de Bretagne	96
Adresses utiles	103